

Panasonic

Operating Instructions (Household) Sonic Vibration Toothbrush

Model No. EW-DL75



English	3	Nederlands	69	Česky	137
Deutsch	19	Español	85	Slovensky	153
Français	37	Português	103	Magyar	169
Italiano	53	Polski	121	Română	185

Panasonic

Operating Instructions (Household) Sonic Vibration Toothbrush Model No. EW-DL75

Contents

Safety precautions.....	6	Q&A.....	14
Parts identification	9	Troubleshooting	15
Charging the toothbrush	10	Battery life	17
Before cleaning your teeth	11	Removing the built-in rechargeable battery.....	17
Using the toothbrush	11	Specifications	17
Tips on usage	13	Changing the brush head (Sold separately).....	17
After use.....	13		

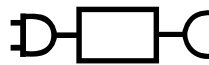
Thank you for purchasing this Panasonic product.

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

Warning

- Be sure to switch off the appliance and remove the power plug from a household outlet before performing any maintenance. Failure to do so may result in electric shock.
- Do not wash the charger. Doing so may result in electric shock.
- If the cord of the charger is damaged, the entire charger should be discarded.
- Toothbrushes can be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children shall not play with the appliance.
- Do not use anything other than the supplied charger for any purpose.
Also, do not use any other product with the supplied charger. (See page 9.)
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type reference of power supply unit is marked near the symbol.



Safety precautions

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.



DANGER

Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.



WARNING

Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.



CAUTION

Denotes a hazard that could result in minor injury or property damage.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.



WARNING

► Power supply



Do not connect or disconnect the power plug to a household outlet with a wet hand.

- Doing so may cause electric shock or injury.

Do not immerse the charger (except the main unit guide) in water or wash it with water.

Do not place the charger over or near water filled sink or bathtub.



Do not use when the cord or the power plug is damaged or when the fitting into the household outlet is loose.

Do not damage, modify, forcefully bend, pull, twist, or bundle the cord. Also, do not place anything heavy on or pinch the cord.

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.

- Exceeding the rating by connecting too many power plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.



Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the charger.

Fully insert the power plug.

- Failure to do so may cause fire or electric shock.



Always unplug the power plug from a household outlet when cleaning the charger.

- Failure to do so may cause electric shock or injury.

 **WARNING**

Regularly clean the power plug to prevent dust from accumulating.



- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.

Disconnect the power plug and wipe with a dry cloth.

▶ In case of an abnormality or malfunction

Immediately stop using and remove the power plug if there is an abnormality or failure.

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.

<Abnormality or failure cases>



- **The main unit or charger is deformed or abnormally hot.**
- **The main unit or charger smells of burning.**
- **There is abnormal sound during use or charging of the main unit or charger.**

- Immediately request inspection or repair at an authorized service centre.

▶ This product

This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into fire, apply heat, or charge, use, or leave in a high temperature environment.



- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.

Do not modify or repair.



- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.
Contact an authorized service centre for repair (battery change, etc.).



Never disassemble except when disposing of the product.

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

 **CAUTION**

▶ Preventing damage to teeth and gums

Do not use the brush with toothpaste that contains a high abrasive content, such as toothpaste for removing tar or for whitening.

Do not apply the brush head strongly against teeth or gums, or use it continuously against same spot.



Do not apply the plastic part of the main unit or brush head to teeth.

Do not let anyone who cannot operate the brush by themselves use it.

People with low sensitivity in their mouth should not use the brush.

- Doing so may cause injury or damage to teeth and gums.

People who may have periodontal disease, have teeth being treated, or who are concerned about symptoms in their mouth should consult a dentist before use.



- Failure to do so may cause injury or damage to teeth and gums.

▶ This product



Never use for a purpose other than cleaning your teeth.

- Doing so may cause an accident or injury.



Do not share the brush head with your family or other people.

- Doing so may result in infection or inflammation.

▶ Note the following precautions



Do not drop or hit against other objects.

- Doing so may cause injury.



CAUTION



Do not wrap the cord around the charger when storing.

- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to a short circuit.



Disconnect the power plug from the household outlet when not charging.

- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.



Disconnect the power plug while holding onto it instead of the cord.

- Failure to do so may cause electric shock or injury.



Handling of the removed battery when disposing



DANGER

The rechargeable battery is exclusively for use with this appliance. Do not use the battery with other products. Do not charge the battery after it has been removed from the product.

- Do not throw into fire or apply heat.
 - Do not hit, disassemble, modify, or puncture with a nail.
 - Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.
 - Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.
 - Do not use or leave the battery where it will be exposed to high temperatures, such as under direct sunlight or near other sources of heat.
 - Never peel off the tube.
- Doing so may cause overheating, ignition, or explosion.



WARNING

After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.



- The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.

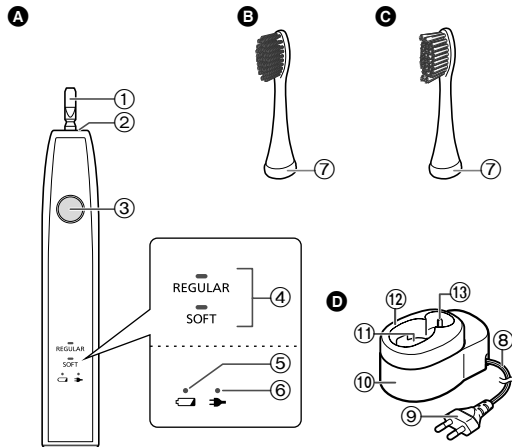
⚠ WARNING

If the battery fluid leaks out, do not touch the battery with your bare hands.

- The battery fluid may cause blindness if it comes in contact with your eyes.
- Do not rub your eyes. Wash immediately with clean water and consult a physician.
- The battery fluid may cause inflammation or injury if it comes in contact with the skin or clothes.
- Wash it off thoroughly with clean water and consult a physician.



Parts identification



A Main unit

- ① Toothbrush shaft
- ② Waterproof rubber seal
- ③ Power switch
(power off/on/mode selection)
- ④ Mode indicator
- ⑤ Battery capacity lamp
()
- ⑥ Charge status lamp ()

B Extra fine brush

- ⑦ Identification ring

C Multi-fit brush

D Charger (RE8-52)

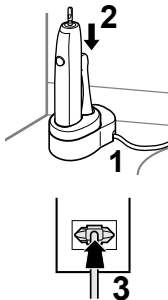
(The shape of the power plug differs depending on the area.)

- ⑧ Cord
- ⑨ Power plug
- ⑩ Charger base
- ⑪ Charging section
- ⑫ Main unit guide
- ⑬ Brush head storage

Charging the toothbrush

About charging

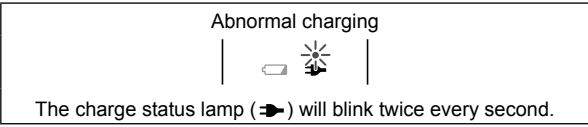
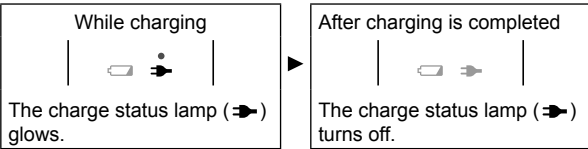
- 1** Place the charger on a stable horizontal surface such as countertop.
- 2** Align the main unit so it is facing forward, and set it straight into the charging section.
- 3** Insert the power plug into the household outlet.



- Charging is completed after approx. 17 hours. The charging time may differ with the charging capacity.
- A full charge will supply enough power for approx. 60 minutes use. (Use time may vary depending on ambient temperature and use conditions.)

- If the charge status lamp (➡) blinks quickly (twice per second) or if it does not glow for a few minutes, please refer to page 15.
 - Charging cannot start when the main unit is tilted or the bottom of the main unit is not in contact with the charging section.
- 4 Disconnect the power plug from the household outlet.**
(for safety and to reduce energy usage)
- Charging the battery for more than 17 hours will not damage the main unit.

Display while charging



About the charging reminder function

- It is time to charge when the battery capacity lamp (⚡) starts to blink while using.
- This lamp will turn off approx. 5 seconds after turning the switch off.
- When you turn off the main unit while the battery capacity is low, the unit beeps.

Notes

- The charging time may vary when using for the first time, or when it has not been in use for more than 6 months. Also, the charge status lamp (➡) may not glow for a few minutes after charging starts, but it will glow if charging continues.
- Recommended ambient temperature for charging is 5 °C – 35 °C. The battery may not charge properly or not at all under extreme low or high temperatures.

- Charging may not be possible with any charger other than the one supplied even if the charge status lamp (▶) is glowing.
- The main unit and the charger may get warm, but this is not a malfunction.

Before cleaning your teeth

The Sonic Vibration Toothbrush is an electric toothbrush with sonic vibration* of approximately 31 000 brush strokes/minute.

* Sonic vibration in acoustic wave field

When you first begin using the toothbrush, you may experience slight bleeding of the gums even though your gums may be healthy. This is because your gums are receiving stimulation by the toothbrush for the first time. The bleeding should stop after one or two weeks of use. Bleeding that persists for more than two weeks may be indication of an abnormal condition of your gums, such as pyorrhea. In this case, stop using the toothbrush and consult your dentist.

▶ About soft start function

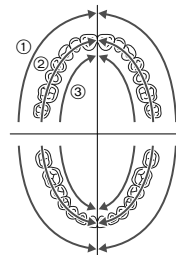
To prevent toothpaste from spattering and to get accustomed to the high speed vibration, the toothbrush will gradually reach the selected speed and vibration approximately 2 seconds after it starts operating.

▶ About the 30-second brushing notification timer function

The toothbrush will pause once at 30-second intervals to indicate the brushing time. The main unit pauses twice at 2-minute intervals then starts again.

- Divide your teeth into 4 parts (upper and lower, left and right), and brush one part in order such as “① front of the teeth”, “② biting plane of the teeth”, and “③ back of the teeth” spending 30 seconds.

By brushing the above 4 parts for 30 seconds each (about 2 minutes), you can evenly brush your teeth without missing any spots in your mouth.

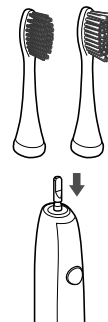


Using the toothbrush

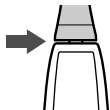
- The appliance may not operate in an ambient temperature lower than approximately 5 °C.
- Do not put the main unit in contact with hair products, hand creams, etc. Doing so may damage the exterior.

1 Place the brush head firmly onto the toothbrush shaft.

- Ensure that the direction is correct. Align the front of the main unit and the front of the brush head.
- Do not attach the brush head by twisting it into place. Doing so may damage the brush head and main unit.
- The toothbrush shaft will move when a force is applied. This is required for operation, and this is the normal condition.



- There is a small gap between the brush head and the main unit (a few mm). This is necessary for operation and this is the normal condition.



2 Place the toothbrush in your mouth.

To avoid spattering of toothpaste, put the brush head in your mouth before turning the power on.

- Apply a small amount of toothpaste.



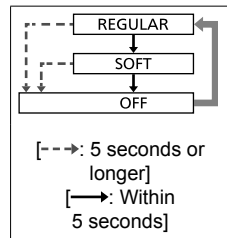
3 Press the power switch to turn on the main unit.

- Move the brush head with the bristles lightly touching your teeth.
- When first using this appliance, some people may experience a tickling or tingling sensation caused by the sonic vibrations. The sensation should subside after you use the toothbrush several more times.
- A sound may be heard when the brush head is pressed too strongly against the teeth, but this is not a malfunction.



4 Select the mode.

- Each time you press the power switch, the mode changes. The selected mode indicator will glow.
- To switch the mode, press the power switch within 5 seconds. (Diagram: →)
- The power is turned OFF when the power switch is pressed after operating for 5 seconds or longer in each mode. (Diagram: --→)



Mode storage function

The mode used last is stored.

The toothbrush operates in the mode last used when the power switch is turned on.

Example) When the power switch is turned off after using in the "SOFT" mode, it will start from the "SOFT" mode when the power switch is turned on the next time.

Mode	Description
REGULAR	Recommended for normal brushing.
SOFT	Recommended when you feel the REGULAR mode is too powerful.

5 Turn off the main unit when you have finished brushing.

- Turn off the main unit before removing it from your mouth to prevent saliva from spattering.

Tips on usage

Brushing



Extra fine brush

When you want to brush mainly the periodontal pocket. (You can also brush the teeth front surface and the biting surface.)



Multi-fit brush

When you want to make your teeth front surface and biting surface clean. (You cannot brush the periodontal pocket.)

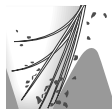
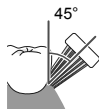
- Choose the brush head depending on use and area.

How to apply/move the toothbrush

Apply the bristles of the brush lightly against the teeth and move the toothbrush slowly.

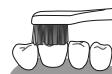
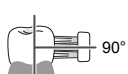
Periodontal pocket

- Use the extra fine brush.
- Place the brush head at a 45° angle.
- Apply the bristles of the extra fine brush lightly into the periodontal pocket and move the toothbrush slowly.



Front surface and the biting surface of teeth

- Apply the brush head at a 90° angle.



For the back of the front teeth or misaligned teeth

- Place the brush vertically.
- Move toothbrush to match the angle of the teeth.



For the boundary between the teeth and gums

- Apply the brush head at a 45° angle.

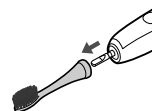


After use

Cleaning the brush head and the main unit

1 Remove the brush head.

- Remove the brush head straight from the toothbrush shaft.



2 Wash the brush head under running water.

Wash the following parts thoroughly:

- Soiling on the inside and bottom areas of the brush head



Observe caution regarding the following points:

- Do not pull the bristles of the brush forcefully.
 - Do not wash with water hotter than 80 °C.
- Doing so may damage the brush head.

3 Wash the main unit under running water.

- Do not damage or rub the waterproof rubber seal (A) with hard materials. Do not leave the main unit under water. Water may enter inside.
- Do not wash with water hotter than 40 °C. Doing so may damage the main unit.



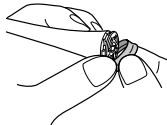
4 Wipe off water from the brush head and main unit for storage.

- Do not charge while it is wet. Doing so may cause soiling.

If the identification ring comes off

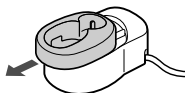
As shown in the diagram at right, attach by aligning the indentation in the brush head with the raised part of the identification ring.

- Do not forcefully pull the identification ring. Doing so may cause damage.
- Using the toothbrush without the identification ring has no effect on its performance.

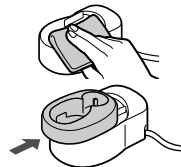


Cleaning the charger

1. Disconnect the power plug from the household outlet.
2. Slide and remove the main unit guide from the charger base.
3. Wash the main unit guide with water. Wipe off water after washing.
 - Only use water to wash the main unit guide.



4. Wipe off any dirt on the charger base using a soft cloth.



5. Attach the main unit guide by sliding it until it clicks.

Wipe the prongs of the power plug with a dry cloth about once every 6 months.

Notes

- Use neutral kitchen detergent when cleaning the toothbrush with detergent.
- Do not use thinner, benzene, alcohol, etc. to clean the appliance. Doing so may cause failure, cracking or discoloration of the parts.

Q&A

Question	Answer
Will the battery deteriorate if not used for an extended period of time?	▶ The battery will deteriorate if not used for over 6 months, so make sure to perform a full charge at least once every 6 months.
Does it affect the battery life by charging every time it is used?	▶ The battery used is a lithium-ion, so charging after every use will have no effect on battery life.

Troubleshooting

	Problem	Possible cause	Action
While charging	The charge status lamp (➡) does not glow when charging starts.	▶ You have just purchased the toothbrush or have not used it for a while.	▶ The charge status lamp (➡) may not glow for several minutes after starting to charge it, but it will glow if you continue to charge it. If the charge status lamp (➡) does not glow after a while, consult with an authorized service centre for repair.
	The charge status lamp (➡) is blinking rapidly. (Twice every second)	▶ The temperature is too low or high while charging.	▶ Charge the toothbrush within the recommended charging temperature of 5 °C to 35 °C. If the charge status lamp (➡) blinks even when charging within the recommended temperature range, please contact an authorized service centre for repair.
	The toothbrush can only be used for a few minutes, even if it is charged.	▶ The charging time is too short.	▶ Charge for 17 hours or longer. (See page 10.)
		▶ The main unit cannot be inserted straight on the charger.	▶ Insert the main unit so the bottom of it contacts the charging section of the charger, and confirm that the charge status lamp (➡) glows.
	The battery capacity lamp (◻) turns off without blinking.	▶ The rechargeable battery has reached its operating life. (Approx. 3 years)	▶ Replace the battery. (See page 17.) ▶ Contact the store where purchased.

Battery life

Approximately 3 years. The battery may have reached its operating life if the usage frequency decreases drastically, even after a full charge.

(The operating life of the battery may differ depending on usage or storage conditions.)

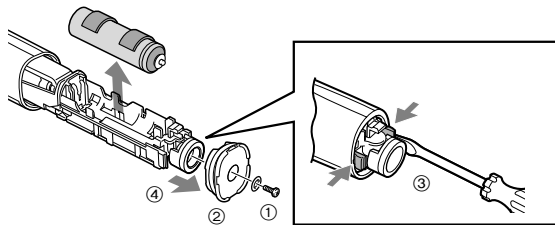
Removing the built-in rechargeable battery

Remove the built-in rechargeable battery before disposing the toothbrush.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.

This figure must only be used when disposing the toothbrush, and must not be used to repair it. If you dismantle the toothbrush yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.
- Disassemble the toothbrush after discharging the battery completely.
- Perform steps ① to ④ and lift the battery, and then remove it.
- Take care not to short circuit the positive and negative terminals of the removed battery, and insulate the terminals by applying tape to them.



For environmental protection and recycling of materials

This toothbrush contains a Li-ion battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.



Specifications

Power supply	See the name plate on the product (Automatic voltage conversion)
Charging time	Approx. 17 hours (Room temperature: 5 °C – 35 °C)
Airborne Acoustical Noise	60 (dB (A) re 1 pW)

This product is intended for household use only.

Changing the brush head (Sold separately)

- The brush should be replaced with a new one every 3 months or so due to hygiene reasons, even if its shape is unchanged. Even within 3 months, please exchange the brush head if the bristles are frayed.
- Optional brush heads with identification ring to allow several persons to share the main unit.

Part number	Replacement Brush for EW-DL75	
WEW0935	Extra fine brush	
WEW0936	Multi-fit brush	

Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.



Note for the battery symbol (bottom symbol)

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Panasonic

Betriebsanleitung
(Haushalts-) Schallzahnbürste
Modellnr. EW-DL75

Deutsch

Inhalt

Sicherheitshinweise	22	Fragen und Antworten	31
Bezeichnung der Bauteile	26	Fehlersuche	32
Laden der Zahnbürste	26	Akkulebensdauer	34
Vor dem Zähneputzen	27	Entnehmen des integrierten Akkus	34
Verwenden der Zahnbürste	28	Spezifikationen	34
Tipps zur Handhabung	29	Auswechseln des Bürstenkopfs (separat erhältlich)	35
Nach dem Gebrauch	30		

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Panasonic-Produkts entschieden haben.

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie sich bitte diese Anleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für ein späteres Nachschlagen auf.

Warnung

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie eine Wartung durchführen. Tun Sie das nicht, kann dies zu einem elektrischen Schlag führen.
- Benutzen Sie nie Wasser zur Reinigung der Ladestation. Dies könnte einen elektrischen Schlag verursachen.
- Wenn das Netzkabel der Ladestation beschädigt ist, sollte die gesamte Ladestation entsorgt werden.
- Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden oder von Personen, denen entsprechende Kenntnisse und Erfahrungen fehlen. Voraussetzung ist, dass sie dabei beaufsichtigt werden oder ihnen eine Einweisung gegeben wurde, wie sie das Gerät sicher verwenden können, und die damit verbundenen Risiken verstanden haben.

- Die Reinigung und Wartung sollte von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Verwenden Sie keine anderen Teile als die mitgelieferte Ladestation, egal zu welchem Zweck.
Verwenden Sie auch kein anderes Produkt mit der mitgelieferten Ladestation. (Siehe Seite 26.)
- Das folgende Symbol zeigt an, dass ein spezielles abnehmbares Netzteil für den Anschluss des elektrischen Gerätes an das Versorgungsnetz erforderlich ist.
Die Typenbezeichnung des Netzteils ist neben dem Symbol angegeben.



Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Verletzungen, Tod, elektrischem Schlag, Brand und Sachschäden zu reduzieren, beachten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen.

Erklärung der Symbole

Die folgenden Symbole werden verwendet, um die Größe der Gefahr, Verletzung und Schäden am Eigentum zu beschreiben, die verursacht werden, wenn die Beschreibung nicht beachtet wird und ein unsachgemäßer Gebrauch erfolgt.



GEFAHR

Bezeichnet eine mögliche Gefahr, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG

Bezeichnet eine mögliche Gefahr, die zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen könnte.



VORSICHT

Bezeichnet eine Gefahr, die zu kleineren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Die folgenden Symbole werden verwendet, um die Art der Anleitungen, die beachtet werden müssen, zu klassifizieren und zu beschreiben.



Dieses Symbol wird verwendet, um die Benutzer auf einen speziellen Betriebsablauf aufmerksam zu machen, der nicht ausgeführt werden darf.



Dieses Symbol wird verwendet, um die Benutzer auf einen bestimmten Betriebsablauf aufmerksam zu machen, der befolgt werden muss, um das Gerät sicher zu betreiben.



WARNUNG

► Stromversorgung



Den Netzstecker mit nassen Händen weder in die Steckdose stecken noch ihn von ihr abziehen.

- Sonst kann es zu einem elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

Die Ladestation (außer der Hauptgeräteführung) nicht unter Wasser tauchen oder mit Wasser abwaschen. Stellen Sie das Ladegerät nicht über oder in die Nähe mit Wasser gefüllter Waschbecken oder Badewannen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind, bzw. der Netzstecker nur



lose in die Steckdose eingesteckt ist.

Das Netzkabel darf weder beschädigt, abgeändert, übermäßig verbogen, gezogen, verdreht oder verknäuel werden. Stellen Sie auch nichts Schweres auf das Netzkabel und klemmen Sie es nicht ein.

- Ansonsten kann es durch einen Kurzschluss zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.



Nicht auf eine Art verwenden, welche die Nennleistung der Steckdose oder der Kabel übersteigt.

- Wird die Nennleistung überschritten, weil zu viele Netzstecker in einer Steckdose stecken, kann dies zu Brand durch Überhitzung führen.



Stellen Sie immer sicher, dass das Gerät mit einer elektrischen Stromquelle betrieben wird, die zu der Nennspannung passt, die auf dem Ladegerät angegeben ist. Stecken Sie den Netzstecker ganz in die Steckdose.

- Andernfalls kann es zu Brand oder einem elektrischem Schlag kommen.



WARNUNG



Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Ladestation gereinigt werden soll.

- Ansonsten kann es zu einem elektrischen Schlag oder Verletzungen kommen.



Reinigen Sie regelmäßig den Netzstecker, um zu verhindern, dass sich Staub ansammelt.

- Andernfalls kann es aufgrund eines Isolationsfehlers durch Feuchtigkeit zu Brand kommen.
Trennen Sie das Gerät vom Netz und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

► Im Falle einer Anomalie oder Fehlfunktion

Stoppen Sie sofort den Gebrauch und entfernen Sie den Netzstecker, wenn sich das Gerät ungewöhnlich verhält oder ein Fehler auftritt.

- Andernfalls kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

<Anomalität oder Störungsfälle>



• **Das Hauptgerät oder Ladegerät ist deformiert oder wird ungewöhnlich heiß.**

• **Das Hauptgerät oder Ladegerät riecht verbrannt.**

• **Während des Gebrauchs oder Aufladens ist im Hauptgerät oder im Ladegerät ein ungewöhnlicher Ton zu hören.**

- Fordern Sie augenblicklich eine Überprüfung oder Reparatur bei einem autorisierten Kundenzentrum an.

► Dieses Produkt



Das Gerät verfügt über einen eingebauten Akku. Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer, erhitzen Sie es nicht und laden, verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen.

- Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Funkenschlag oder Explosion.



Nicht verändern oder reparieren.

- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

Zur Reparatur setzen Sie sich mit einem autorisierten Kundenzentrum in Verbindung (Akku austausch, usw.).



Zerlegen Sie niemals das Produkt, außer wenn Sie es entsorgen.

- Sonst kann es zu Brand, elektrischem Schlag oder Verletzungen kommen.

VORSICHT

► Schäden an Zähnen und Zahnfleisch vermeiden

Verwenden Sie die Zahnbürste nicht zusammen mit einer Zahnpasta die viele Putzkörper enthält, wie etwa weißmachende oder Bleichzahnpasta.

Drücken Sie die Zahnbürste nicht zu fest gegen Zähne oder Zahnfleisch und vermeiden Sie zu langes Putzen derselben Stelle.

 Achten Sie darauf, das Plastikteil des Hauptgerätes oder des Bürstenkopfes nicht gegen Zähne und Zahnfleisch zu drücken.

Lassen Sie Personen, die die Zahnbürste nicht selbst bedienen können, diese nicht verwenden.


Personen mit sehr empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch sollten die Zahnbürste nicht benutzen.

- Es kann sonst zu Schäden an Zähnen und Zahnfleisch kommen.

Personen, die unter Parodontose leiden, in zahnärztlicher Behandlung sind oder krankheitsähnliche Symptome in ihrem Mund festgestellt haben, sollten vor Gebrauch einen Zahnarzt konsultieren.

- Ansonsten kann es zu Verletzungen an Zähnen und Zahnfleisch kommen.

► Dieses Produkt


 Verwenden Sie die Zahnbürste ausschließlich zur Reinigung Ihrer Zähne.

- Ansonsten kann es zu Unfällen und Verletzungen kommen.


 Verwenden Sie den Bürstenkopf nicht gemeinsam mit Ihrer Familie oder anderen Personen.

- Dies könnte zu Infektionen oder Entzündungen führen.

► Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen


 Nicht fallen lassen oder an andere Gegenstände anstoßen lassen.

- Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.


 Achten Sie beim Aufbewahren darauf, das Netzkabel nicht zu fest um die Ladestation zu wickeln.

- Andernfalls kann es passieren, dass das Netzkabel unter der Last bricht und es so zu einem Brand durch Kurzschluss kommt.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie nicht aufladen.

 - Eine Nichtbefolgung kann einen elektrischen Schlag oder Brand aufgrund eines elektrischen Leckstroms durch die Verschlechterung der Isolierung verursachen.

Ziehen Sie beim Ausstecken am Netzstecker und nicht am Netzkabel.

 - Ansonsten kann es zu einem elektrischen Schlag oder Verletzungen kommen.

Handhabung des ausgebauten Akkus beim Entsorgen


GEFAHR

Der Akku ist ausschließlich für die Benutzung mit diesem Gerät bestimmt. Verwenden Sie den Akku nicht für andere Geräte.

Laden Sie den Akku nicht mehr auf, nachdem er entfernt wurde.

• Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer und setzen Sie ihn nicht Hitze aus.

• Schlagen Sie nicht auf den Akku, bauen Sie ihn nicht um oder auseinander und durchstechen Sie sie nicht mit einem Nagel.

 • Lassen Sie die positiv und negativ geladenen Pole nicht mittels metallener Objekte miteinander in Berührung kommen.

• Bewahren Sie keinen metallenen Schmuck oder Haarnadeln in der Nähe des Akkus auf.


• Verwenden oder belassen Sie den Akku nicht an Orten, wo er hohen Temperaturen ausgesetzt werden kann, wie etwa unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe anderer Wärmequellen.

• Ziehen Sie niemals die Hülsen ab.

- Nichtbeachtung führt zu Überhitzung, Funkenschlag oder Explosion.

WARNUNG


Nach der Entfernung des Akkus bewahren Sie diesen außer Reichweite von Kindern auf.

 • Wird der Akku versehentlich verschluckt, kann dieser körperlichen Schaden verursachen.

Sollte es dazu kommen, verständigen Sie bitte sofort einen Arzt.

Wenn die Batterieflüssigkeit ausläuft, den Akku nicht mit bloßen Händen berühren.

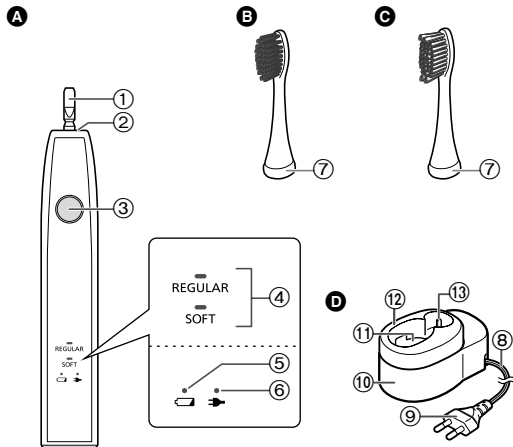
- Flüssigkeit kann bei Augenkontakt zu Blindheit führen.

 Fassen Sie sich nicht an die Augen. Waschen Sie die Stelle mit klarem Wasser aus und verständigen Sie einen Arzt.

- Flüssigkeit kann bei Kontakt mit Kleidung oder Hautkontakt zu Entzündungen und Verletzungen führen.

Waschen Sie die Stelle gründlich mit klarem Wasser aus und verständigen Sie einen Arzt.

Bezeichnung der Bauteile



A Hauptgerät

- ① Zahnbürstenstiel
- ② Wasserfeste Gummidichtung
- ③ Netzschalter
(Strom ein/aus/Modus-Wahl)
- ④ Modus-Anzeige
- ⑤ Akkustärke-Lampe (☹️)
- ⑥ Ladestatus-Kontrollleuchte
(➡️)

B Bürste mit besonders feinen Borsten

- ⑦ Identifikationsring

C Multifunktionsbürste

D Ladestation (RE8-52)

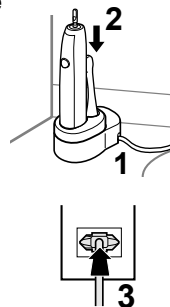
(Die Netzsteckerform variiert je nach Gebiet.)

- ⑧ Netzkabel
- ⑨ Netzstecker
- ⑩ Ladebasis
- ⑪ Aufladeteil
- ⑫ Hauptgeräteführung
- ⑬ Bürstenhalterung

Laden der Zahnbürste

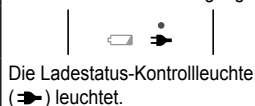
Über das Laden

- 1 Stellen Sie die Ladestation auf eine stabile und ebene Unterlage, z. B. auf eine Arbeitsplatte.
- 2 Richten Sie das Hauptgerät nach vorne aus, stellen es in das Ladegerät und setzen die Bürste in die Bürstenhalterung.
- 3 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

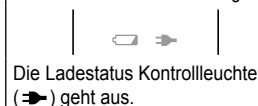


Anzeige beim Laden

Während des Ladevorgangs



Nach Abschluss des Ladevorgangs



Fehlerhaftes Laden



Die Ladestatus Kontrollleuchte (➡️) blinkt jede Sekunde zwei Mal.

- Der Ladevorgang ist etwa nach 17 Stunden abgeschlossen. Die Ladezeit kann je nach Ladekapazität unterschiedlich sein.
- Voll aufgeladen wird das Gerät Strom für ca. 60 Minuten haben. (Die Verwendungszeit kann je nach Umgebungstemperatur und Verwendungsbedingungen unterschiedlich sein.)

- Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) schnell blinkt (zwei Mal pro Sekunde) oder ein paar Minuten lang nicht leuchtet, siehe Seite 32.
- Das Hauptgerät wird nicht geladen, wenn es nicht senkrecht steht oder wenn es nicht richtig auf das Aufladeteil aufgesetzt wurde.

4 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

(zur Sicherheit und zum Energiesparen)

- Wenn die Batterie länger als 17 Stunden geladen wird, wird das Hauptgerät nicht beschädigt.

Über die Auflade-Erinnerungsfunktion

- Es ist Zeit aufzuladen, wenn die Akkustärke-Lampe (☞) während des Gebrauchs blinkt.
- Diese Lampe geht etwa 5 Sekunden nach dem Ausschalten aus.
- Wenn Sie das Hauptgerät ausschalten, während die Akkukapazität niedrig ist, gibt das Gerät einen Piepton aus.



Hinweise

- Die Ladezeit kann bei der ersten Verwendung oder nach Nichtgebrauch für länger als 6 Monate anders sein. Außerdem leuchtet die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) möglicherweise einige Minuten nach dem Starten des Ladevorgangs nicht, aber leuchtet auf, wenn der Ladevorgang fortgesetzt wird.
- Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden ist 5 °C – 35 °C. Extrem niedrige oder extrem hohe Umgebungstemperaturen können die Funktionsfähigkeit des Akkus beeinträchtigen.

- Es kann sein, dass das Laden nicht mit einer anderen Ladestation möglich ist als die, welche mitgeliefert wurde, selbst wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet.
- Das Hauptgerät und die Ladestation können sich erwärmen, aber das ist keine Fehlfunktion.

Vor dem Zähneputzen

Die Schallzahnbürste ist eine elektrische Zahnbürste mit einer Schallvibration* von ca. 31 000 Bürstenbewegungen/Minute.

* Schallvibration im akustischen Wellenfeld

Wenn Sie damit beginnen die Zahnbürste zu verwenden, kann es vorkommen, dass das Zahnfleisch leicht anfängt zu bluten, selbst wenn es gesund ist. Dies kommt daher, weil Ihr Zahnfleisch zum ersten Mal eine Stimulierung durch die Zahnbürste bekommt. Das Bluten sollte etwa nach ein oder zwei Wochen regelmäßigen Gebrauchs aufhören. Blutet es nach mehr als zwei Wochen immer noch, kann dies ein Hinweis darauf sein, dass Ihr Zahnfleisch nicht gesund bzw. entzündet ist. In diesem Fall unterbrechen Sie den Gebrauch der Zahnbürste und suchen erst einmal Ihren Zahnarzt auf.

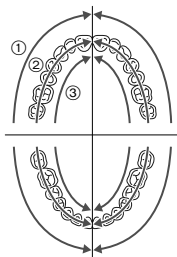
► Softstartfunktion

Um zu verhindern, dass Zahnpasta spritzt, und um sich mit der Hochfrequenzvibration vertraut zu machen, erreicht die Zahnbürste die gewählte Geschwindigkeit und Vibration erst etwa 2 Sekunden nach dem Einschalten.

► 2-Minuten-Timer mit 30-Sekunden-Intervallen

Die Zahnbürste pausiert einmal kurz in 30-Sekunden-Intervallen, um die Putzzeit anzuzeigen. Alle 2 Minuten pausiert sie kurz zweimal, um die Gesamtputzzeit anzuzeigen. Dann startet sie erneut.

- Teilen Sie Ihre Zähne in 4 Teile ein (oberer und unterer, linker und rechter) und bürsten Sie der Reihenfolge, wie "① Vorderseite der Zähne", "② Beißebene der Zähne" und "③ Rückseite der Zähne", indem Sie 30 Sekunden dafür aufwenden. Durch Bürsten der obigen 4 Bereiche für je 30 Sekunden (etwa 2 Minuten), können Sie Ihre Zähne gleichmäßig bürsten, ohne Stellen in Ihrem Gebiss auszulassen.

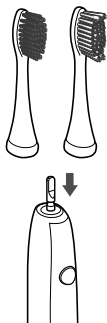


Verwenden der Zahnbürste

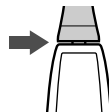
- Das Gerät arbeitet möglicherweise nicht bei Umgebungstemperaturen von weniger als etwa 5 °C.
- Bringen Sie das Hauptgerät nicht mit Haarprodukten, Handcremes usw. in Berührung. Dadurch kann das Äußere beschädigt werden.

1 Stecken Sie den Bürstenkopf fest auf den Zahnbürstenstiel.

- Stellen Sie sicher, dass die Richtung korrekt ist. Richten Sie die Vorderseite des Hauptgeräts und die Vorderseite des Bürstenkopfs aufeinander aus.
- Versuchen Sie nicht, den Bürstenkopf durch Drehen anzubringen. Dadurch können der Bürstenkopf und das Hauptgerät beschädigt werden.
- Der Zahnbürstenstiel wird bei Kraftanwendung nachgeben. Dies ist notwendig für den Gebrauch und ist ein normaler Betrieb.



- Es gibt einen kleinen Abstand zwischen dem Bürstenkopf und dem Hauptgerät (einige mm). Dies ist zum Betrieb erforderlich und ist ein normaler Betrieb.



2 Stecken Sie die Zahnbürste in Ihren Mund.

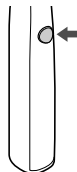
Um Verspritzen von Zahnpasta zu verhindern, stecken Sie den Bürstenkopf vor dem Einschalten in Ihren Mund.

- Verwenden Sie nur wenig Zahnpasta.



3 Drücken Sie den Netzschalter, um das Hauptgerät einzuschalten.

- Bewegen Sie den Bürstenkopf so, dass die Borsten Ihre Zähne nur leicht berühren.
- Wenn sie dieses Gerät zum ersten Mal verwenden, kann es sein, dass manche Menschen ein Kitzeln oder Kribbeln empfinden, was durch die Schallvibrationen ausgelöst wird. Dieses Gefühl sollte verschwinden, nachdem Sie die Zahnbürste mehrmals verwendet haben.
- Ein Ton kann gehört werden, wenn der Bürstenkopf zu stark gegen die Zähne gedrückt wird, aber das ist keine Fehlfunktion.

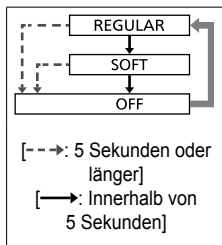


4 Wählen Sie den Modus.

- Drücken Sie den Netzschalter mehrmals, um zwischen den verschiedenen Betriebsmodi zu wechseln.
Die ausgewählte Modus-Anzeige leuchtet.

Die ausgewählte Modus-Anzeige leuchtet.

- Um den Modus umzuschalten, drücken Sie den Netzschalter innerhalb von 5 Sekunden (Diagramm: →→)
- Der Strom wird AUS geschaltet, wenn der Netzschalter nach dem Betrieb länger als 5 Sekunden in jedem Modus gedrückt wird. (Diagramm: --→)



Modus-Speicherfunktion

Der zuletzt verwendete Modus wird gespeichert.

Die Zahnbürste funktioniert im zuletzt verwendeten Modus, wenn der Netzschalter eingeschaltet wurde.

(Beispiel) Wenn der Netzschalter nach der Verwendung im "SOFT"-Modus ausgeschaltet wird, wird beim Einschalten des Netzschalters im "SOFT"-Modus gestartet.

Modus	Beschreibung
REGULAR (NORMAL)	Zum normalen Bürsten empfohlen.
SOFT (SANFT)	Wird empfohlen, falls der Modus REGULAR (NORMAL) als zu stark empfunden wird.

5 Schalten Sie die Haupteinheit aus, wenn Sie mit dem Bürsten fertig sind.

- Schalten Sie das Hauptgerät aus, bevor Sie sie aus Ihrem Mund nehmen, um ein Herumspritzen von Speichel zu vermeiden.

Tipps zur Handhabung

Bürstenköpfe



Bürste mit besonders feinen Borsten

Wenn Sie hauptsächlich im Bereich der Zahnfleischtaschen bürsten möchten. (Sie können auch die Vorderseite der Zähne und die Kauflächen reinigen.)



Multifunktionsbürste

Wenn Sie die Vorderseiten und Kauflächen Ihrer Zähne reinigen möchten. (Sie können die Zahnfleischtaschen damit nicht bürsten.)

- Wählen Sie den Bürstenkopf entsprechend der Verwendung und dem Bereich.

Ansetzen/Bewegen der Zahnbürste

Drücken Sie die Borsten der Bürste leicht gegen Ihre Zähne und bewegen Sie die Zahnbürste langsam.

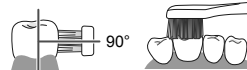
Zahnfleischtasche

- Verwenden Sie die Bürste mit den besonders feinen Borsten.
- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 45° an.
- Setzen Sie die Borsten sanft auf die Zahnfleischtaschen und bewegen Sie die Zahnbürste langsam.



Vorderseite und Kauflächen der Zähne

- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 90° an.



Für die Hinterseite der Vorderzähne oder für Zahnfehlstellungen

- Setzen Sie die Bürste vertikal an.
- Bewegen Sie die Zahnbürste, um in die Ecken der Zähne zu kommen.



Für den Grenzbereich zwischen Zahn und Zahnfleisch

- Setzen Sie den Bürstenkopf in einem Winkel von 45° an.

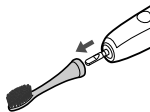


Nach dem Gebrauch

Reinigen des Bürstenkopfes und des Hauptgeräts

1 Nehmen Sie den Bürstenkopf ab.

- Ziehen Sie den Bürstenkopf gerade vom Zahnbürstenstiel ab.



2 Reinigen Sie den Bürstenkopf unter fließendem Wasser.

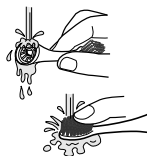
Waschen Sie die folgenden Teile gründlich:

- Verschmutzung an Innen- und Bodenbereichen des Bürstenkopfes

Beachten Sie die folgenden Punkte:

- Ziehen Sie nicht gewaltsam die Borsten der Bürste.
- Waschen Sie ihn nicht mit Wasser ab, das heißer als 80 °C ist.

Dadurch kann der Bürstenkopf beschädigt werden.



3 Waschen Sie das Hauptgerät unter laufendem Wasser ab.

- Beschädigen oder reiben Sie die wasserfeste Gummidichtung (A) nicht mit harten Materialien. Tauchen Sie das Hauptgerät nicht in Wasser ein. Wasser kann in das Innere eindringen.
- Waschen Sie es nicht mit Wasser ab, das heißer als 40 °C ist. Dadurch kann das Hauptgerät beschädigt werden.



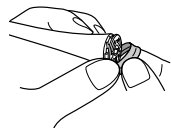
4 Wischen Sie vor der Lagerung Wasser vom Bürstenkopf und vom Hauptgerät ab.

- Laden Sie das Gerät nicht auf, während es feucht ist. Andernfalls kann es zu Verschmutzung kommen.

Wenn sich der Identifikationsring löst

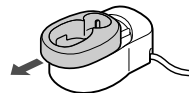
Wie in der Abbildung rechts gezeigt, bringen Sie das Teil an, indem Sie die Vertiefung am Bürstenkopf mit der Erhöhung am Identifikationsring ausrichten.

- Ziehen Sie nicht gewaltsam am Identifikationsring. Andernfalls kann es zu Beschädigung kommen.
- Eine Verwendung der Zahnbürste ohne den Identifikationsring hat keinen Effekt auf die Leistung.



Reinigen der Ladestation

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Schieben Sie die Hauptgeräteführung vom Sockel.



3. Waschen Sie die Hauptgeräteführung mit Wasser ab.
Trocknen Sie ihn anschließend.
• Verwenden Sie zum Reinigen der Hauptgeräteführung ausschließlich Wasser.
4. Wischen Sie Schmutz von der Ladebasis ab, indem Sie ein weiches Tuch verwenden.
5. Befestigen Sie die Hauptgeräteführung durch Schieben, bis sie einrastet.



Wischen Sie die Zacken des Netzsteckers alle 6 Monate mit einem trockenen Tuch ab.

Hinweise

- Verwenden Sie neutrales Küchenspülmittel zum Reinigen der Zahnbürste.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Terpentin, Benzol, Alkohol usw. zum Reinigen des Geräts.
Dies kann zu Fehlfunktionen, Rissen oder Verfärbungen der Teile führen.

Fragen und Antworten

Frage	Antwort
Wird der Akku beeinträchtigt, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird?	▶ Der Akku wird beeinträchtigt, wenn er über 6 Monate lang nicht verwendet wird, führen Sie deshalb mindestens einmal alle 6 Monate eine Vollladung aus.
Beeinflusst es die Akku-Lebensdauer, wenn man ihn jedes Mal auflädt, wenn er benutzt wird?	▶ Der Akku ist ein Lithium-Ionen-Akku, so dass die Lebensdauer durch Laden nach jeder Verwendung nicht beeinflusst wird.

Fehlersuche

	Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Während des Ladevorgangs	Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet nicht, wenn der Ladevorgang beginnt.	▶ Sie haben die Zahnbürste gerade gekauft oder Sie haben sie länger nicht benutzt.	▶ Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet möglicherweise mehrere Minuten nach dem Beginn des Ladevorgangs nicht. Lassen Sie die Zahnbürste in der Ladestation. Die Ladestatus-Kontrollleuchte wird zu leuchten beginnen, wenn der Ladevorgang fortgesetzt wird. Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) auch nach längerer Zeit nicht leuchtet, wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst zur Reparatur.
	Die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) blinkt schnell. (Zwei Mal pro Sekunde)	▶ Die Temperatur ist während des Ladens zu hoch oder zu niedrig.	▶ Laden Sie die Zahnbürste in einem Raum mit einer im empfohlenen Bereich zwischen 5 °C und 35 °C liegenden Temperatur auf. ▶ Wenn die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) auch beim Laden innerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs blinkt, wenden Sie sich an einen Vertragskundendienst zur Reparatur.
	Die Zahnbürste kann nur für einige Minuten verwendet werden, auch wenn sie voll aufgeladen ist.	▶ Die Ladezeit war zu kurz. ▶ Das Hauptgerät kann nicht gerade in die Ladestation eingesetzt werden.	▶ Laden Sie mindestens 17 Stunden lang auf. (Siehe Seite 26.) ▶ Setzen Sie das Hauptgerät so ein, dass seine Unterseite den Aufladeteil der Ladestation berührt, und bestätigen Sie, dass die Ladestatus-Kontrollleuchte (➡) leuchtet.
	Die Akkustärke-Anzeige (☐) erlischt ohne Blinken.	▶ Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht. (Ca. 3 Jahre)	▶ Ersetzen Sie den Akku. (Siehe Seite 34.) ▶ Kontaktieren Sie das Geschäft, wo es gekauft wurde.

Akkulebensdauer

Ca. 3 Jahre. Lässt die Nutzungsdauer trotz vollständigen Aufladens nach, so hat unter Umständen der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht. (Die Akkulebensdauer kann abhängig von den Anwendungs- und Aufbewahrungsbedingungen variieren.)

Entnehmen des integrierten Akkus

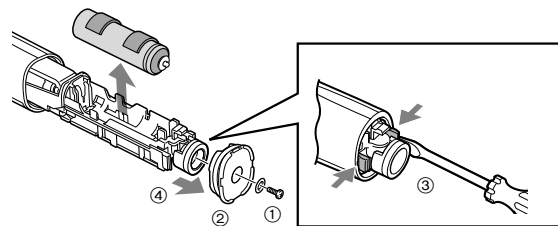
Entnehmen Sie vor der Entsorgung der Zahnbürste den integrierten Akku.

Achten Sie darauf, dass der Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgt wird, wenn es einen in Ihrem Land gibt.

Die folgende Abbildung darf nur verwendet werden, wenn die Zahnbürste entsorgt wird. Sie darf nicht zur Reparatur verwendet werden. Wenn Sie die Zahnbürste selbst auseinandernehmen, wird sie nicht länger wasserdicht sein, was dazu führt, dass sie nicht richtig funktioniert.

- Drücken Sie den Netzschalter, um den Strom einzuschalten und lassen Sie ihn dann eingeschaltet, bis der Akku vollständig entladen ist. Zerlegen Sie die Zahnbürste, nachdem der Akku vollständig entladen ist.

- Führen Sie die Schritte ① bis ④ aus, und heben Sie den Akku an; danach entfernen Sie ihn.
- Achten Sie darauf, die Plus- und Minuskontakte des entfernten Akkus nicht kurzzuschließen, und isolieren Sie die Kontakte, indem Sie Klebeband darüber kleben.



Umweltschutz und Recycling

Diese Zahnbürste enthält einen Li-Ionen-Akku.

Stellen Sie bitte sicher, dass Sie den Akku an einem offiziell dafür vorgesehenen Ort entsorgen, wenn ein solcher in Ihrer Region vorhanden ist.



Spezifikationen

Stromversorgung	Siehe Namensschild auf dem Produkt (automatische Spannungskonvertierung)
Ladezeit	Ca. 17 Stunden (Raumtemperatur: 5 °C – 35 °C)
Durch die Luft übertragener akustischer Schall	60 (dB (A) bei 1 pW)

Dieses Gerät ist ausschließlich für die private Verwendung vorgesehen.

Auswechseln des Bürstenkopfs (separat erhältlich)

- Die Bürste sollte aus hygienischen Gründen alle 3 Monate ausgewechselt werden, selbst wenn noch keine Verformung feststellbar ist.
Ersetzen Sie den Bürstenkopf auch vor Ablauf von 3 Monaten, falls die Borsten zerfasert sind.
- Optionale Bürstenköpfe sind mit einem farbigen Identifikationsring ausgestattet, damit mehrere Personen das Hauptgerät teilen können.

Artikelnummer	Ersatzbürstenkopf für EW-DL75	
WEW0935	Bürste mit besonders feinen Borsten	
WEW0936	Multifunktionsbürste	

Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgerichte verhängt werden.

Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten)

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.



Table des matières

Consignes de sécurité	40	Q&R	48
Identification des pièces	43	Dépannage	49
Chargement de la brosse à dents	44	Durée de vie de la batterie	51
Avant de vous brosser les dents	45	Retrait de la batterie rechargeable intégrée.....	51
Utilisation de la brosse à dents.....	45	Spécifications	51
Conseils d'utilisation	47	Changement de la tête de la brosse (vendue séparément)	51
Après utilisation	47		

Merci d'avoir choisi ce produit Panasonic.

Avant de faire fonctionner cet appareil, veuillez lire toutes les instructions et les conserver pour une utilisation ultérieure.

- Les procédures de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas utiliser autre chose que le chargeur fourni pour quelque usage que ce soit.
Et ne pas utiliser un autre produit avec le chargeur fourni.
(Voir page 43.)
- Le symbole suivant indique qu'une unité d'alimentation électrique détachable spécifique est nécessaire pour raccorder l'appareil électrique au réseau d'alimentation. La référence du type d'unité d'alimentation électrique est indiquée près du symbole.





AVERTISSEMENT

Nettoyer régulièrement la fiche d'alimentation pour éviter l'accumulation de poussière.



- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie dû à un défaut d'isolement provoqué par l'humidité.
Débrancher la fiche d'alimentation et nettoyer avec un chiffon sec.

► En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement

Cesser immédiatement d'utiliser l'appareil et retirer la fiche d'alimentation en cas d'anomalie ou de panne.

- Sinon, ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

<En cas d'anomalie ou de défaillance>



- **L'appareil principal ou le chargeur est déformé ou anormalement chaud.**
- **L'appareil principal ou le chargeur sentent le brûlé.**
- **Un bruit anormal est constaté au cours de l'utilisation ou du chargement de l'appareil principal ou du chargeur.**
- Faire immédiatement vérifier ou réparer l'appareil dans un centre de service agréé.

► Ce produit

Ce produit dispose d'une batterie rechargeable intégrée. Ne pas la jeter dans le feu, ni la chauffer ou la charger, ne l'utiliser pas ou ne la laisser pas dans un environnement à haute température.



- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.

Ne pas modifier, ni réparer l'appareil.



- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
Contacter un centre de service agréé pour les réparations (remplacement de la batterie, etc.).

Ne jamais démonter l'appareil, sauf lors de sa mise au rebut.



- Ceci pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.



ATTENTION

► Protection des dents et des gencives

Ne pas utiliser la brosse à dents avec un dentifrice contenant un taux d'abrasif élevé, tel qu'un dentifrice anti-taches ou pour le blanchissement.

Ne pas appliquer fortement la tête de la brosse à dents contre les dents ou la gencive, ni l'utiliser en continu sur le même point.



Ne pas appliquer la partie en plastique de l'appareil principal ou de la tête de brosse à dents sur les dents. Ne pas laisser à la portée de personnes ne sachant pas utiliser ce type de brosse à dents.

Les personnes ayant une faible sensibilité de la bouche ne doivent pas utiliser la brosse à dents.

- Ceci risque de causer des blessures ou d'endommager les dents ou les gencives.

Les personnes souffrant d'une maladie parodontale, qui ont suivi un traitement dentaire ou qui s'inquiètent de symptômes à l'intérieur de leur bouche doivent consulter un dentiste avant utilisation.



- Sinon ceci risque de causer des blessures ou d'endommager les dents ou gencives.



ATTENTION

► Ce produit



Ne l'utiliser que pour se brosser les dents.

- Ceci risque de provoquer un accident ou des blessures.



Ne pas partager la tête de la brosse à dents avec votre famille ou d'autres personnes.

- Cela pourrait entraîner une infection ou une inflammation.

► Précautions à prendre



Ne pas le laisser tomber ou le heurter contre d'autres objets.

- Ceci pourrait provoquer des blessures.



Ne pas enrouler le cordon autour du chargeur avant de le ranger.

- Ceci risque de rompre le fil du cordon d'alimentation avec la charge, et causer un incendie dû à un court-circuit.



Débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur lorsqu'il n'est pas en charge.

- Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie dû à une fuite électrique résultant d'une détérioration de l'isolement.



Débrancher la fiche d'alimentation en la tenant plutôt qu'en tirant sur le cordon.

- Sinon, ceci pourrait provoquer un choc électrique ou des blessures.

Gestion de la batterie retirée lors de la mise au rebut



DANGER

Cette batterie rechargeable s'utilise uniquement avec cet appareil. Ne pas utiliser la batterie avec un quelconque autre appareil.

Ne pas recharger la batterie une fois qu'elle a été retirée de l'appareil.

• Ne pas la jeter au feu ou la soumettre à une source de chaleur.

• Ne pas la soumettre à un choc, la démonter, la modifier ou la percer avec un clou.



• Ne pas laisser les bornes positives et négatives de la batterie entrer en contact l'une avec l'autre via des objets en métal.

• Ne pas ranger ou transporter la batterie avec des bijoux métalliques, comme des colliers ou des épingles à cheveux.

• Ne pas utiliser ou laisser la batterie dans un endroit où elle sera exposée à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'autres sources de chaleur.

• Ne jamais décoller le revêtement de la batterie.

- Tout manquement à ce qui précède peut entraîner une surchauffe, une inflammation ou une explosion de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Une fois la batterie rechargeable retirée, ne pas la laisser à portée des enfants ou des nourrissons.



- En cas d'absorption accidentelle, la batterie est nocive pour le corps.

En pareil cas, consulter un médecin immédiatement.



AVERTISSEMENT

Si du liquide en provenance de la batterie fuit, ne pas toucher la batterie à mains nues.

- Le liquide en provenance de la batterie peut rendre aveugle en cas de contact avec les yeux.

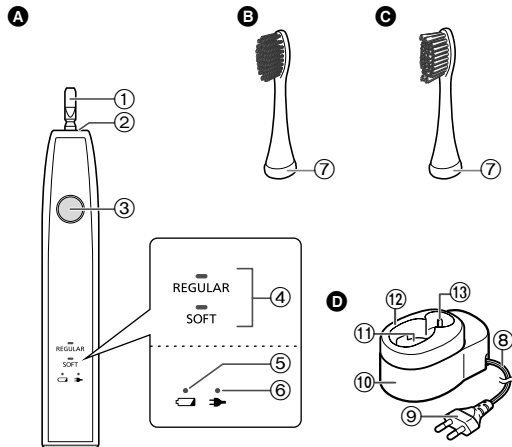


Ne pas se frotter les yeux. Laver immédiatement avec de l'eau propre et consulter un médecin.

- Le liquide en provenance de la batterie peut causer une inflammation ou des blessures en cas de contact avec la peau ou des vêtements.

Le rincer complètement avec de l'eau propre et consulter un médecin.

Identification des pièces



A Appareil principal

- ① Axe de la brosette
- ② Joint de caoutchouc étanche
- ③ Bouton de mise en marche (sélection du mode/marche/arrêt)
- ④ Indicateurs de mode
- ⑤ Témoin de capacité de la batterie (◻)
- ⑥ Témoin d'état de charge (➡)

B Brossette extra fine

- ⑦ Anneau d'identification

C Brossette multi-usage

D Chargeur (RE8-52)

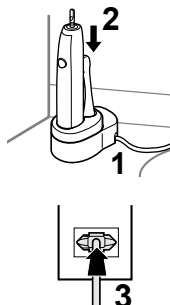
(La forme de la fiche d'alimentation diffère selon la région.)

- ⑧ Cordon d'alimentation
- ⑨ Fiche d'alimentation
- ⑩ Base du chargeur
- ⑪ Section de recharge
- ⑫ Guide de l'appareil principal
- ⑬ Rangement de la tête de la brosse

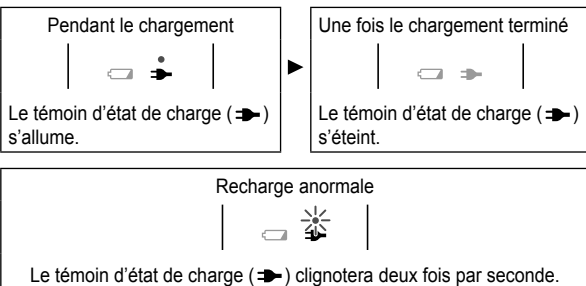
Chargement de la brosse à dents

Informations sur le chargement

- 1 Placez le chargeur sur une surface horizontale stable, telle qu'un comptoir.
- 2 Alignez l'appareil principal de façon à ce qu'il soit face vers l'avant, et placez-le directement dans la partie section de recharge.
- 3 Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant domestique.



Affichage pendant la charge



- La charge est terminée au bout d'environ 17 heures. La durée de charge peut varier selon le niveau de charge de la batterie.
- Une recharge complète procure une autonomie d'environ 60 minutes. (La durée d'utilisation peut varier selon la température ambiante et les conditions d'utilisation.)

- Si le témoin d'état de charge (→) clignote rapidement (deux fois par seconde) ou ne s'allume pas pendant plusieurs minutes, veuillez vous reporter à la page 49.
- Le chargement ne peut pas démarrer lorsque l'appareil principal est incliné ou que la base de l'appareil principal n'est pas en contact avec la section de recharge.

- 4 **Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.** (pour la sécurité et pour réduire la consommation d'énergie)
 - Une charge de la batterie de plus de 17 heures n'endommagera pas l'appareil principal.

À propos de la fonction de rappel de charge

- Il est temps de recharger lorsque le témoin de capacité de la batterie (→) commence à clignoter → en cours d'utilisation.
- Ce voyant s'éteindra environ 5 secondes après avoir coupé le commutateur.
- Lorsque vous arrêtez l'appareil principal avec une capacité de batterie faible, l'appareil émet un bip.

Notes

- La durée de charge peut varier lors de la première utilisation, ou après un stockage sans utilisation de plus de 6 mois. De même, le témoin d'état de charge (→) peut ne pas s'allumer pendant quelques minutes après le début de la charge mais il s'allumera si la charge continue.
- La température ambiante recommandée pour charger va de 5 °C à 35 °C. La batterie peut ne pas se charger correctement ou du tout avec des températures extrêmement basses ou hautes.

- Charger n'est possible avec aucun autre chargeur que celui fourni même si le témoin d'état de charge (➡) s'allume.
- L'appareil principal et le chargeur peuvent devenir chauds, mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Avant de vous brosser les dents

La brosse à dents à vibrations soniques est une brosse à dents électrique émettant des vibrations soniques* d'environ 31 000 coups de brosse/minute.

* Vibration sonique dans un champ d'ondes acoustiques

Lorsque vous commencez à utiliser la brosse à dents, vous pouvez être victime d'un léger saignement des gencives, même si celles-ci sont saines. Cela est dû au fait que vos gencives sont stimulées pour la première fois par la brosse à dents. Ce saignement devrait s'arrêter après une ou deux semaines d'utilisation. Un saignement qui persiste pendant plus de deux semaines peut être un indice de mauvais état de vos gencives, telle une pyorrhée. Dans ce cas, cessez d'utiliser la brosse à dents et consultez votre dentiste.

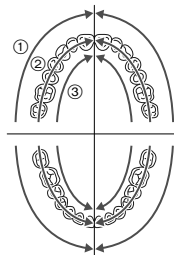
▶ À propos de la fonction de démarrage progressif

Pour empêcher la dentifrice d'éclabousser et pour s'habituer aux vibrations à grande vitesse, la brosse à dents atteint progressivement la vitesse et les vibrations sélectionnées environ 2 secondes après le début du fonctionnement.

▶ À propos de la fonction de notification de durée de brossage de 30 secondes

La brosse à dents marque un temps d'arrêt une fois toutes les 30 secondes pour indiquer la durée de brossage. L'appareil principal marque un temps d'arrêt deux fois toutes les 2 minutes puis reprend.

- Divisez vos dents en 4 parties (haut et bas, gauche et droite), et brossez une partie dans un ordre tel que « ① avant de la dent », « ② plan de morsure de la dent » et « ③ arrière de la dent » pendant ces 30 secondes.



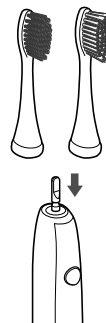
En brossant chacune des 4 parties ci-dessus pendant 30 secondes (environ 2 minutes), vous pouvez vous brosser les dents uniformément sans manquer certaines zones de votre bouche.

Utilisation de la brosse à dents

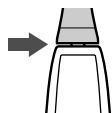
- L'appareil risque de ne pas fonctionner lorsque la température ambiante est inférieure à environ 5 °C.
- Ne mettez pas l'appareil principal en contact avec des produits capillaires, des crèmes pour les mains, etc. Cela risquerait d'endommager l'extérieur.

1 Positionnez fermement la brosse sur l'axe de la brosette.

- Assurez-vous que la direction est la bonne. Alignez l'avant de l'appareil principal et l'avant de la tête de la brosse.
- Ne fixez pas la tête de la brosse en la tournant. Cela risquerait d'endommager la tête de la brosse et l'appareil principal.
- L'axe de la brosette se déplace lorsqu'une certaine force est appliquée. Ceci est nécessaire au fonctionnement, il s'agit d'un état normal..



- La tête de brosse et l'appareil principal sont séparés par un petit espace (quelques mm). Ceci est nécessaire au fonctionnement, et il s'agit d'un état normal.



2 Placez la brosse à dents dans votre bouche.

Pour éviter que le dentifrice n'éclabousse, mettez la tête de la brosse dans votre bouche avant de la mettre en marche.

- Appliquez un peu de dentifrice.



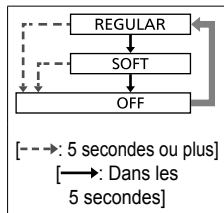
3 Appuyez sur le bouton de mise en marche pour allumer l'appareil principal.

- Déplacez la tête de la brosse avec les poils touchant légèrement vos dents.
- Lors de la première utilisation de cet appareil, certaines personnes peuvent ressentir des chatouillements ou des picotements à cause des vibrations à haute vitesse. Cette sensation devrait disparaître après avoir utilisé la brosse à dents à plusieurs reprises.
- Un bruit peut être perceptible lorsque vous appuyez trop fort la tête de la brosse contre vos dents, mais ce n'est pas un défaut de fonctionnement.



4 Sélectionnez le mode.

- Chaque fois que vous pressez le bouton de mise en marche, le mode change. L'indicateur de mode sélectionné s'allumera.
- Pour changer de mode, appuyer sur le bouton de mise en marche dans les 5 secondes. (Diagramme : →)
- L'alimentation est coupée lorsque le bouton de mise en marche est pressé après un fonctionnement de 5 secondes ou plus dans chaque mode. (Diagramme : -->)



Mode fonction de stockage

Le dernier mode utilisé est stocké.

La brosse à dent fonctionne avec le dernier mode utilisé lorsque le bouton de mise en marche est activé.

Exemple : Lorsque le bouton de mise en marche est coupé en mode « SOFT » (DOUX), le mode « SOFT » (DOUX) sera activé lorsque le bouton de mise en marche est activé la fois suivante.

Mode	Description
REGULAR (NORMAL)	Recommandé pour un brossage normal.
SOFT (DOUX)	Recommandé lorsque vous trouvez que le mode REGULAR (NORMAL) est trop puissant.

5 Éteignez l'appareil principal lorsque vous avez terminé le brossage.

- Éteignez l'appareil principal avant de le retirer de votre bouche pour éviter que de la salive ne vous éclabousse.

Conseils d'utilisation

Brossage



Brossette extra fine

Lorsque vous voulez principalement brosser la poche parodontale. (Vous pouvez également brosser la surface avant des dents et la surface de mastication.)



Brossette multi-usage

Lorsque vous voulez nettoyer la surface de mastication et la surface avant de vos dents. (Vous ne pouvez pas brosser la poche parodontale.)

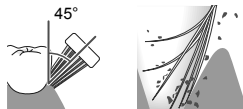
- Choisissez la tête de brosse selon l'utilisation et la zone.

Comment appliquer/déplacer la brosse à dents

Placez les poils de la brosse doucement contre vos dents et déplacez lentement la brosse à dents.

Poche parodontale

- Utilisez la brosse extra fine.
- Placez la tête de la brosse à un angle de 45°.
- Appliquez doucement les poils de la brosse extra fine au niveau de la poche parodontale et déplacez lentement la brosse à dents.



Surface avant et surface de morsure des dents

- Appliquez la tête de la brosse à un angle de 90°.



Pour l'arrière des dents avant ou des dents décalées

- Placez la brosse verticalement.
- Déplacez la brosse à dents afin qu'elle corresponde à l'angle de la dent.



Pour la limite entre les dents et la gencive

- Appliquez la tête de la brosse à un angle de 45°.

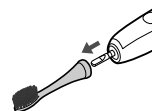


Après utilisation

Nettoyage de la tête de la brosse et de l'appareil principal

1 Enlevez la tête de la brosse.

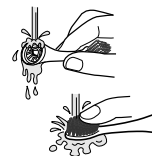
- Enlevez la tête de la brosse de l'axe de la brosse en tirant droit.



2 Lavez la tête de la brosse à l'eau courante.

Lavez complètement les pièces suivantes :

- Salissures sur les zones intérieures et inférieures de la tête de la brosse
- Soyez prudent avec les points suivants :
- Ne tirez pas les poils de la brosse avec force.
 - Ne la nettoyez pas dans une eau supérieure à 80 °C.



Cela risquerait d'endommager la tête de la brosse.

3 Lavez l'appareil principal à l'eau courante.

- N'endommagez pas ou ne frottez pas le joint de caoutchouc étanche (A) contre des matériaux durs. Ne laissez pas l'appareil principal sous l'eau. De l'eau risquerait d'entrer à l'intérieur.
- Ne le lavez pas avec une eau dont la température est supérieure à 40 °C. Cela risquerait d'endommager l'appareil principal.



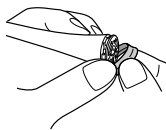
4 Enlevez l'eau présente sur la tête de la brosse et l'appareil principal avant de ranger l'appareil.

- Ne rechargez pas tant qu'il y a de l'humidité. Ceci pourrait provoquer des salissures.

Si la bague d'identification se désolidarise

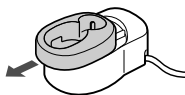
Comme indiqué sur le schéma à droite, fixez en alignant le renforcement dans la tête de la brosse avec la partie surélevée de l'anneau d'identification.

- Ne tirez pas l'anneau d'identification avec force. Ceci pourrait provoquer des dommages.
- L'utilisation de la brosse à dents sans la bague d'identification n'a aucune influence sur ses performances.

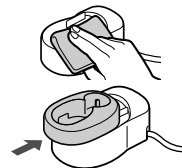


Nettoyage du chargeur

1. Débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur.
2. Faire glisser et retirer le guide de l'appareil principal de la base du chargeur.
3. Laver le guide de l'appareil principal à l'eau. Essuyez l'eau après nettoyage.
 - Utiliser seulement de l'eau pour nettoyer le guide de l'appareil principal.



4. Essuyer toute saleté présente sur le chargeur et sur la base du chargeur à l'aide d'un chiffon doux.



5. Fixer le guide de l'appareil principal en le faisant glisser jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Essuyer les broches de la fiche d'alimentation à l'aide d'un chiffon sec environ une fois tous les 6 mois.

Notes

- Utilisez un détergent pour cuisine neutre lors du nettoyage de la brosse à dents.
- Ne pas utiliser de diluant, du benzène, de l'alcool, etc. pour nettoyer l'appareil. Ceci pourrait causer un dysfonctionnement, des craquelures ou une décoloration des pièces.

Q&R

Question	Réponse
La batterie se détériorera-t-elle si elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée ?	▶ La batterie se détériorera si elle n'est pas utilisée pendant plus de 6 mois. Par conséquent assurez-vous de charger complètement l'appareil au moins une fois tous les 6 mois.
La durée de vie de la batterie est-elle affectée en chargeant à chaque utilisation ?	▶ La batterie utilisée est une batterie au Lithium-Ion. Par conséquent charger la batterie après chaque utilisation n'affectera pas sa durée de vie.

Dépannage

	Problème	Cause possible	Action
Pendant le chargement	Le témoin d'état de charge (➡) ne s'allume pas lorsque la charge commence.	▶ Vous venez d'acheter la brosse à dents ou vous ne l'avez pas utilisée pendant un certain temps.	▶ Le témoin d'état de charge (➡) peut ne pas s'allumer pendant quelques minutes après le début de la charge mais il s'allumera si la charge continue. Si le témoin d'état de charge (➡) ne s'allume pas après un certain temps, consultez un centre de service autorisé pour le faire réparer.
	Le témoin d'état de charge (➡) clignote rapidement. (deux fois par seconde)	▶ La température est trop basse ou trop élevée durant le chargement.	▶ Rechargez la brosse à dents dans la plage de température de charge recommandée de 5 °C à 35 °C. Si le témoin d'état de charge (➡) clignote même lors d'une charge dans la plage de température recommandée, veuillez contacter un centre de service autorisé pour la faire réparer.
	La brosse à dents ne peut être utilisée que durant quelques minutes, même si elle rechargée.	▶ Le temps de charge est trop court.	▶ Chargez pendant 17 heures ou plus longtemps. (Voir page 44.)
	Le témoin de capacité de la batterie (◀) s'éteint sans clignoter.	▶ L'appareil principal ne peut pas être inséré droit sur le chargeur. ▶ La batterie rechargeable a atteint la fin de son cycle de vie. (environ 3 ans)	▶ Insérez l'appareil principal de façon à ce que sa partie inférieure entre en contact avec la section de recharge du chargeur, et vérifiez que le témoin d'état de charge (➡) est allumé. ▶ Remplacez la batterie. (Voir page 51.) ▶ Contactez le magasin du lieu d'achat.

Durée de vie de la batterie

La batterie a peut être atteint la fin de sa durée de vie si la fréquence d'utilisation décroît de façon importante, même après une pleine charge. (La durée de vie de la batterie varie selon l'utilisation ou les conditions de stockage.)

Retrait de la batterie rechargeable intégrée

Retirer la batterie intégrée rechargeable avant de mettre la brosse à dents au rebut.

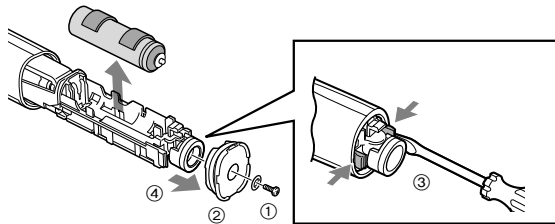
Veuillez vous assurer que la batterie est mise au rebut dans un endroit officiellement prévu à cet effet, le cas échéant.

Cette illustration doit seulement être utilisée lors de la mise au rebut de la brosse à dents, et ne doit pas être utilisée pour la réparer. Si vous démontez vous-même la brosse à dents, elle ne se sera plus étanche, ce qui risque de provoquer des dysfonctionnements.

- Appuyez sur le commutateur d'alimentation pour mettre l'appareil sous tension, puis laissez-le sous tension jusqu'à ce que la pile soit entièrement déchargée.

Démontez la brosse à dents après avoir complètement déchargé la batterie.

- Effectuez les étapes de ① à ④, soulevez la batterie, et retirez-la.
- Faites attention à ne pas court-circuiter les bornes positive et négative de la batterie retirée et isolez-les en appliquant du ruban adhésif.



Protection de l'environnement et recyclage des matériaux

La brosse à dents contient une batterie Li-ion. Veuillez vous assurer que la batterie est mise au rebut dans un endroit prévu à cet effet, s'il en existe dans votre pays.

Spécifications

Alimentation électrique	Voir la plaque signalétique sur le produit (Conversion de tension automatique)
Temps de chargement	Approx. 17 heures (Température ambiante : 5 °C – 35 °C)
Bruit émis	60 (dB (A) référence 1 pW)

Ce produit est destiné à une utilisation domestique uniquement.

Changement de la tête de la brosse (vendue séparément)

- La brosse à dents doit être remplacée environ tous les 3 mois pour des raisons d'hygiène, même si sa forme reste inchangée. Veuillez changer la tête de la brosse même avant 3 mois si les poils sont effilochés.
- Les têtes de la brosse en option sont dotées d'un anneau d'identification permettant à plusieurs personnes de partager l'appareil principal.

Numéro de pièce	Brosse de remplacement pour EW-DL75	
WEW0935	Brossette extra fine	
WEW0936	Brossette multi-usage	

Istruzioni d'uso
(Uso domestico) Spazzolino a vibrazione sonora
N. di modello EW-DL75

Indice

Precauzioni di sicurezza.....	56	Domande e risposte	64
Identificazione parti.....	59	Risoluzione dei problemi.....	65
Carica dello spazzolino.....	60	Durata della batteria.....	67
Prima di pulire i denti.....	61	Rimozione della batteria ricaricabile incorporata.....	67
Uso dello spazzolino.....	61	Caratteristiche tecniche.....	67
Suggerimenti per l'uso.....	62	Sostituzione della testina (venduta separatamente).....	67
Dopo l'uso.....	63		

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

Prima di utilizzare questa unità, leggere le presenti istruzioni per intero e conservarle per eventuale consultazione futura.

Avvertenza

- Prima di eseguire interventi di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa a muro. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe causare scosse elettriche.
- Non lavare il caricabatterie. Ciò potrebbe causare scosse elettriche.
- In caso di danneggiamento del cavo del caricabatterie, gettare l'intero caricabatterie.
- Gli spazzolini non possono essere utilizzati da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza e delle necessarie conoscenze, se non sotto supervisione o dietro istruzioni relative all'uso sicuro del dispositivo e a condizione che ne comprendano i relativi rischi.
- Senza supervisione, i bambini non devono effettuare operazioni di pulizia e manutenzione del dispositivo.

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare oggetti diversi dal caricabatterie fornito in dotazione per qualsiasi scopo.
Inoltre, non servirsi di tale caricabatterie per altri prodotti.
(Far riferimento alla pagina 59.)
- Il seguente simbolo indica la necessità di disporre di una specifica unità di alimentazione staccabile per collegare l'apparecchio elettrico alla presa di corrente. Il tipo di unità di alimentazione di riferimento è indicato accanto al simbolo.



Precauzioni di sicurezza

Per ridurre il rischio di lesioni, decesso, scosse elettriche, incendi e danni a oggetti, osservare sempre le precauzioni di sicurezza seguenti.

Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati per classificare e descrivere il livello di rischio, di lesioni e di danni a oggetti causati in caso di mancato rispetto delle indicazioni e di uso improprio.



PERICOLO

Denota un rischio potenziale che può provocare gravi lesioni o decesso.



AVVERTENZA

Denota un rischio potenziale che potrebbe portare a gravi lesioni o al decesso.



ATTENZIONE

Denota un rischio che potrebbe provocare lesioni di minore entità o danni alle cose.

I simboli seguenti sono utilizzati per classificare e descrivere il tipo di istruzioni da osservare.



Questo simbolo è utilizzato per avvisare gli utenti di una determinata procedura operativa da non eseguire.



Questo simbolo è utilizzato per avvisare gli utenti di una determinata procedura operativa da seguire per consentire il funzionamento sicuro dell'unità.



AVVERTENZA

► Alimentazione elettrica



Non collegare né scollegare la spina di alimentazione a una presa a muro con le mani bagnate.

- Potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.

Non immergere il caricabatterie (eccetto la guida dell'unità principale) in acqua né lavarolo con acqua.

Non utilizzare mai il caricabatterie vicino ai rubinetti in bagno o nella cabina doccia.



Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati o se quest'ultima è collegata scorrettamente alla presa a muro.

Non danneggiare, modificare, piegare forzatamente, tirare, attorcigliare o affastellare il cavo. Inoltre, non collocare oggetti pesanti sul cavo, né schiacciarlo.

- Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di un corto circuito.

Non utilizzarlo in modo tale da superare la corrente nominale della presa a muro o del cablaggio.



- Il superamento della corrente nominale mediante l'uso di un numero eccessivo di spine di alimentazione su una presa a muro potrebbe causare incendi dovuti al surriscaldamento.

Verificare sempre che l'apparecchio sia alimentato da una fonte elettrica il cui voltaggio corrisponda a quello indicato sul caricabatterie.



Inserire completamente la spina di alimentazione.

- Altrimenti, potrebbe causare incendi o scosse elettriche.



Scollegare sempre la spina di alimentazione dalla presa a muro quando si eseguono operazioni di pulizia per il caricabatterie.

- In caso contrario, potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.



AVVERTENZA

Pulire regolarmente la spina di alimentazione per evitare l'accumulo di polvere.



- Altrimenti si possono causare incendi a causa di un mancato isolamento dovuto all'umidità.
- Scollegare la spina di alimentazione e pulire con un panno asciutto.

► In caso di una anomalia o malfunzionamento

Nel caso di un'anomalia o di un guasto, interrompere immediatamente l'uso e rimuovere la spina di alimentazione.

- Altrimenti, si potrebbero causare incendi, scosse elettriche o infortuni.

<Casi di anomalie o guasti>



- L'unità principale o il caricabatterie sono deformati o caldi in modo anomalo.
- L'unità principale o il caricabatterie emana odore di bruciato.
- Durante l'uso o la ricarica dell'unità principale o del caricabatterie, si avverte un rumore anomalo.
- Rivolgersi immediatamente a un centro di assistenza autorizzato per un controllo o una riparazione.

► Questo prodotto

Questo prodotto dispone di una batteria ricaricabile incorporata. Non gettare nel fuoco, non posizionare oggetti caldi o pesanti sull'apparecchio, non utilizzare né lasciare in ambienti con temperature elevate.



- Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.

Non modificarlo né ripararlo.



- Potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- Per la riparazione (sostituzione della batteria ecc.), contattare un centro di assistenza autorizzato.



Non smontare mai il prodotto fatta eccezione per il caso in cui si procede al suo smaltimento.

- Potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni.



ATTENZIONE

► Prevenzione dei danni a denti e gengive

Non utilizzare lo spazzolino con dentifrici ad elevato contenuto di agenti abrasivi, quali ad esempio dentifrici antitartaro o sbiancanti.

Non esercitare pressione eccessiva contro denti o gengive con la testina dello spazzolino né utilizzarlo per lungo periodo sullo stesso punto.



Non appoggiare sui denti la parte in plastica dell'unità principale o la testina dello spazzolino.

Non consentire l'utilizzo dello spazzolino a persone che non sono in grado di usarlo da sole.

I soggetti con elevata sensibilità orale non dovrebbero utilizzare questo spazzolino.

- Potrebbe altrimenti causare lesioni o danni a denti e gengive.

Le persone che possono avere malattie parodontali, denti trattati, o sono interessate da sintomi all'interno della loro bocca devono consultare un dentista prima dell'uso.



- Potrebbe causare lesioni o danni a denti e gengive.

► Questo prodotto



Non utilizzare per scopi diversi dalla pulizia dei denti.

- Così facendo possono verificarsi incidenti o lesioni.




Non condividere la testina dello spazzolino con familiari o altre persone.

- Ciò potrebbe causare infezioni o infiammazioni.

ATTENZIONE

▶ Osservare le seguenti avvertenze

-  **Non farlo cadere ed evitare che urti contro altri oggetti.**
- Così facendo si possono provocare lesioni.

Non avvolgere il cavo attorno al caricabatterie quando si ripone l'apparecchio.

- Così facendo si potrebbe rompere il filo all'interno del cavo e si potrebbero causare incendi dovuti a cortocircuiti.

Scollegare la spina di alimentazione dalla presa a muro quando non è in carica.

- Altrimenti potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa di dispersioni elettriche dovute al deterioramento dell'isolamento.

Scollegare la spina di alimentazione afferrando la spina stessa e non il cavo.

- In caso contrario, potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.

Gestione della batteria rimossa durante lo smaltimento

PERICOLO


La batteria ricaricabile deve essere utilizzata esclusivamente con questo prodotto. Non utilizzare la batteria con altri prodotti.

Non caricare la batteria dopo che è stata rimossa dal prodotto.

- **Non gettarla nel fuoco né riscaldarla.**
- **Non colpire, smontare, modificare né perforare con un chiodo.**
- **Non lasciare che i poli positivi e negativi della batteria entrino in contatto l'uno con l'altro mediante oggetti metallici.**
- **Non trasportare né conservare la batteria insieme a bigiotteria in metallo come collane e spille per capelli.**
- **Non usare e non lasciare la batteria in luoghi in cui è esposta a temperature elevate come ad esempio in punti sotto la luce diretta del sole o vicino ad altre fonti di calore.**
- **Non rimuovere la pellicola esterna.**
- Così facendo potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi o esplodere.

AVVERTENZA

Una volta rimossa la batteria ricaricabile, non tenerla a portata di mano di bambini e neonati.

-  - Se ingerita accidentalmente, la batteria può arrecare danni alla persona.
Se ciò avviene, consultare immediatamente un medico.



AVVERTENZA

Se dalla batteria fuoriesce fluido, non toccare la batteria a mani nude.

- Se entra a contatto con gli occhi, il liquido della batteria può causare cecità.

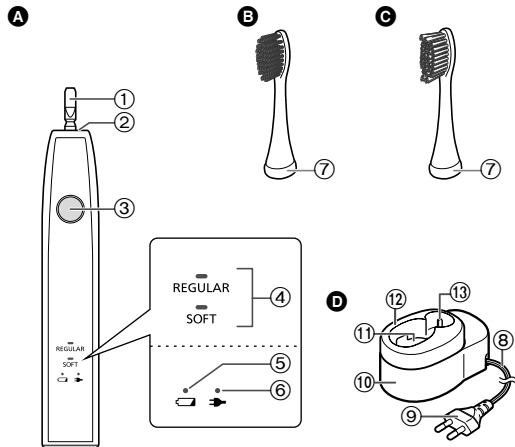


Non strofinarsi gli occhi. Lavare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico.

- Se entra a contatto con la pelle o con i vestiti, il liquido della batteria può causare infiammazioni o lesioni.

Lavare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico.

Identificazione parti



A Unità principale

- ① Albero dello spazzolino
- ② Tenuta impermeabile di gomma
- ③ Interruttore di accensione (spento/acceso/selezione modalità)
- ④ Spia della modalità
- ⑤ Spia capacità batteria (☐)
- ⑥ Spia stato carica (➡)

B Testina con setole extra sottili

- ⑦ Anello identificativo

C Testina con setole angolate

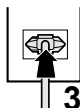
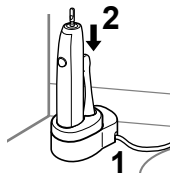
D Caricabatterie (RE8-52) (il formato della spina di alimentazione varia a seconda del Paese).

- ⑧ Cavo
- ⑨ Spina di alimentazione
- ⑩ Base del caricabatterie
- ⑪ Alloggiamento di carica
- ⑫ Guida dell'unità principale
- ⑬ Alloggiamento della testina

Carica dello spazzolino

Informazioni sulla carica


- 1** Porre il caricabatterie su una superficie orizzontale stabile come un piano di lavoro.
- 2** Allineare l'unità principale in modo che sia rivolta verso la parte anteriore e inserirla nell'alloggiamento di carica.
- 3** Inserire la spina di alimentazione nella presa a muro.



- La carica sarà completa dopo circa 17 ore.
La durata della carica può variare in base alla capacità di carica.
- La ricarica completa consente un uso di circa 60 minuti.
(il tempo di utilizzo può variare a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni d'uso).

- Se la spia stato carica (➡) lampeggia velocemente (due volte al secondo) o se non si accende per qualche minuto, fare riferimento alla pagina 65.
 - La carica non si attiva se l'unità principale è inclinata o se la sua parte inferiore non è a contatto con l'alloggiamento di carica.
- 4** Scollegare la spina di alimentazione dalla presa a muro.
(per motivi di sicurezza e per ridurre il consumo energetico)
- L'operazione di carica della batteria prolungata per oltre 17 ore non danneggerà l'unità principale.

Informazioni sulla funzione di promemoria della carica

- Se la spia capacità batteria (☐) inizia a lampeggiare |  ➡ | durante l'uso, è ora di effettuare la carica.
- La spia si spegne circa 5 secondi dopo il posizionamento dell'interruttore su spento.
- Quando si spegne l'unità principale con capacità batteria in esaurimento, l'unità emette un segnale acustico.

Note

- Il tempo di carica può variare se si utilizza l'apparecchio per la prima volta o se non è stato usato da più di 6 mesi. Inoltre, la spia stato carica (➡) potrebbe non illuminarsi per alcuni minuti dopo l'avvio della carica. Si accenderà comunque se la carica continua.
- La temperatura ambiente consigliata per la ricarica è di 5 °C – 35 °C. La batteria potrebbe non caricarsi affatto o non caricarsi correttamente a temperature eccessivamente elevate o eccessivamente basse.

Display durante la carica

Durante la carica



La spia stato carica (➡) si illumina.

Al termine della carica



La spia stato carica (➡) si spegne.

Carica anomala



La spia stato carica (➡) lampeggerà due volte al secondo.

- Potrebbe non essere possibile effettuare la carica con un caricabatterie diverso da quello fornito in dotazione anche se la spia stato carica (➡) è accesa.
- L'unità principale e il caricabatterie potrebbero surriscaldarsi, ma non si tratta di un malfunzionamento.

Prima di pulire i denti

Questo prodotto è uno spazzolino elettrico con vibrazione sonora* pari a circa 31 000 colpi di testina al minuto.

* Vibrazione sonora in campo di onde acustiche

Quando si inizia a usare lo spazzolino può verificarsi un lieve sanguinamento delle gengive anche se queste sono perfettamente sane. Ciò avviene perché le gengive vengono sottoposte per la prima volta alla stimolazione dello spazzolino. Il sanguinamento dovrebbe scomparire dopo una o due settimane d'uso. Se il sanguinamento persiste per oltre due settimane, ciò potrebbe indicare una condizione anomala delle gengive, come ad esempio la piorrea. In questo caso, interrompere l'uso dello spazzolino e rivolgersi a un dentista.

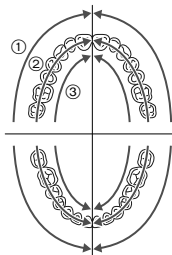
► Informazioni sulla funzione avvio delicato

Per evitare schizzi di dentifricio e per abituarsi alla vibrazione ad alta velocità, lo spazzolino raggiungerà gradualmente la velocità e la vibrazione selezionate, dopo circa 2 secondi dall'avvio del funzionamento.

► Informazioni sulla funzione timer di notifica di lavaggio di 30 secondi

Lo spazzolino si arresterà una volta ogni 30 secondi per indicare il tempo di spazzolamento. L'unità principale si arresta due volte ogni 2 minuti, quindi riprende a funzionare.

- Dividere i denti in 4 zone (superiore e inferiore, destra e sinistra) e lavare seguendo ad esempio la sequenza "① parte anteriore dei denti", "② superficie di masticatura dei denti" e "③ parte posteriore dei denti" per un totale di 30 secondi.



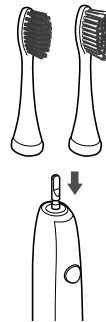
Spazzolando le 4 parti sopra specificate per 30 secondi ciascuna (circa 2 minuti), è possibile pulire i denti in maniera uniforme senza tralasciare alcun punto all'interno della bocca.

Uso dello spazzolino

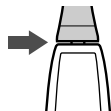
- L'apparecchio potrebbe non funzionare se la temperatura ambiente è inferiore a circa 5 °C.
- Fare in modo che l'unità principale non entri in contatto con prodotti per capelli, creme per le mani, ecc. Ciò potrebbe danneggiare le parti esterne.

1 Fissare saldamente la testina all'albero dello spazzolino.

- Verificare che la direzione sia corretta. Allineare la parte anteriore dell'unità principale e la parte anteriore della testina.
- Non fissare la testina avvitandola in posizione. In tal modo si rischia di danneggiare la testina e l'unità principale.
- L'albero dello spazzolino si muove quando viene esercitata pressione. Ciò è necessario per il funzionamento dell'apparecchio ed è un fatto normale.



- È presente un piccolo spazio fra la testina e l'unità principale (pochi mm). Ciò è necessario per il funzionamento dell'apparecchio ed è un fatto normale.



2 Introdurre lo spazzolino in bocca.

Per evitare schizzi di dentifricio, introdurre la testina in bocca prima di attivare l'alimentazione.

- Applicare una piccola quantità di dentifricio.



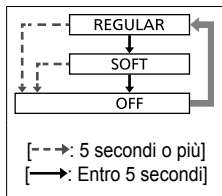
3 Premere l'interruttore di accensione per attivare l'unità principale.

- Muovere la testina appoggiando delicatamente le setole sui denti.
- Quando si utilizza questo apparecchio per la prima volta, si potrebbe avvertire una sensazione di solletico provocata dalle vibrazioni sonore. Questa sensazione tende a scomparire con l'uso.
- Si potrebbe avvertire un rumore se la testina viene premuta con forza eccessiva contro i denti, ma non si tratta di un malfunzionamento.



4 Selezionare la modalità.

- La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore di accensione. La spia della modalità selezionata si accende.
- Per cambiare modalità, premere l'interruttore di accensione entro 5 secondi. (Schema: →)
- L'alimentazione viene disattivata se si preme l'interruttore di accensione dopo il funzionamento per 5 secondi o più in ciascun modalità. (Schema: -->)



Funzione memorizzazione della modalità

Viene memorizzata l'ultima modalità utilizzata.

Quando si attiva l'interruttore di accensione, lo spazzolino opera nell'ultima modalità usata.

Esempio: Se si spegne l'interruttore di alimentazione dopo aver usato la modalità "SOFT" (DELICATA), l'unità si avvierà in modalità "SOFT" (DELICATA) quando verrà di nuovo acceso l'interruttore di alimentazione la volta successiva.

Modalità	Descrizione
REGULAR (STANDARD)	Consigliata per lo spazzolamento normale.
SOFT (DELICATA)	Consigliata se si ritiene che la modalità REGULAR (STANDARD) sia troppo forte.

5 Al termine del lavaggio, spegnere l'unità principale.

- Spegnere l'unità principale prima di estrarla dalla bocca per impedire schizzi di saliva.

Suggerimenti per l'uso

Spazzolamento



Testina con setole extra sottili

Se si desidera spazzolare principalmente le tasche parodontali. (È possibile spazzolare anche la superficie anteriore dei denti e la superficie masticatoria).



Testina con setole angolate

Se si desidera pulire la superficie anteriore dei denti e la superficie masticatoria. (non è possibile spazzolare le tasche parodontali).

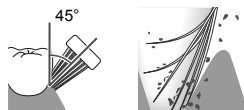
- Scegliere la testina in base al relativo utilizzo e all'area di pulizia interessata.

Come applicare/muovere lo spazzolino

Appoggiare delicatamente le setole della testina sui denti e muovere lo spazzolino lentamente.

Tasche parodontali

- Utilizzare la testina con setole extra sottili.
- Posizionare la testina a un'angolazione di 45°.
- Applicare delicatamente le setole della testina extra sottili sulla tasca parodontale e muovere lentamente lo spazzolino.



Superficie anteriore e superficie masticatoria dei denti

- Posizionare la testina a un'angolazione di 90°.



Per la parte posteriore dei denti anteriori o dei denti non allineati

- Posizionare la testina in senso verticale.
- Muovere lo spazzolino in modo corrispondente all'angolazione dei denti.



Per le estremità tra denti e gengive

- Posizionare la testina a un'angolazione di 45°.

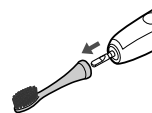


Dopo l'uso

Pulizia della testina e dell'unità principale

1 Rimuovere la testina.

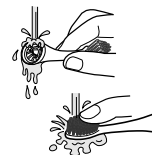
- Rimuovere la testina direttamente dall'albero dello spazzolino.



2 Lavare la testina sotto l'acqua corrente.

Lavare accuratamente le parti seguenti:

- Depositi sulla parte interna e inferiore della testina
- Prestare attenzione alle indicazioni seguenti:
- Non tirare con forza le setole della testina.
 - Non lavare con acqua a una temperatura superiore a 80 °C.



3 Lavare l'unità principale in acqua corrente.

- Non danneggiare e non strofinare la tenuta impermeabile di gomma (A) con materiali duri. Non lasciare l'unità principale immersa nell'acqua. L'acqua potrebbe penetrare al suo interno.
- Non lavare con acqua a una temperatura superiore a 40 °C. Ciò potrebbe danneggiare l'unità principale.



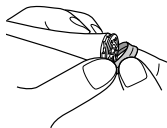
4 Eliminare le gocce d'acqua presenti sulla testina e unità principale prima di riporle.

- Non caricare l'unità mentre è bagnata. Altrimenti potrebbero formarsi depositi.

In caso di distacco dell'anello identificativo

Come illustrato nella figura a destra, fissare allineando la dentellatura della testina al bordo sollevato dell'anello identificativo.

- Non tirare con forza l'anello identificativo. Ciò potrebbe causarne il danneggiamento.
- L'uso dello spazzolino privo dell'anello identificativo non incide in alcun modo sulle prestazioni.



Pulizia del caricabatterie

1. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa a muro.
2. Far scorrere e rimuovere la guida dell'unità principale dalla base del caricabatterie.
3. Lavare con acqua la guida dell'unità principale. Eliminare eventuali gocce d'acqua dopo il lavaggio.
 - Per lavare la guida dell'unità principale utilizzare esclusivamente acqua.
4. Eliminare eventuali residui di sporcizia dalla base del caricabatterie con un panno morbido.
5. Fissare la guida dell'unità principale facendola scorrere finché non si avverte uno scatto.



Strofinare i poli della spina di alimentazione con un panno asciutto ogni 6 mesi circa.

Note

- Per la pulizia dello spazzolino con detergenti, utilizzare un prodotto neutro per la cucina.

- Non utilizzare diluenti, benzina, alcol o sostanze simili per pulire l'apparecchio. Ciò potrebbe causare malfunzionamenti, rottura o scolorimento delle parti.

Domande e risposte

Domanda	Risposta
La batteria si deteriora se non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato?	La batteria si deteriora se non viene utilizzata per oltre 6 mesi. Accertarsi pertanto di eseguire una carica completa almeno una volta ogni 6 mesi.
Si compromette la vita utile della batteria se la si carica ad ogni uso?	Quella utilizzata in questo apparecchio è una batteria agli ioni di litio, pertanto la carica dopo ogni utilizzo non influirà sulla sua durata.

Risoluzione dei problemi

	Problema	Possibile causa	Azione
Durante la carica	La spia stato carica (➡) non si illumina quando viene avviata la carica.	▶ Lo spazzolino da denti è nuovo o non è stato utilizzato per un po' di tempo.	▶ La spia stato carica (➡) potrebbe non illuminarsi per alcuni minuti dopo l'avvio della carica. Si illuminerà comunque se la carica continua. Se la spia stato carica (➡) non si illumina dopo qualche minuto, contattare un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.
	La spia stato carica (➡) lampeggia rapidamente. (due volte al secondo)	▶ Durante la carica la temperatura è troppo bassa o troppo elevata.	▶ Caricare lo spazzolino alle temperature di carica consigliate comprese tra 5 °C e 35 °C. ▶ Se la spia stato carica (➡) lampeggia anche quando la carica viene effettuata entro la fascia di temperature consigliate, contattare un centro di assistenza autorizzato per le riparazioni.
	È possibile utilizzare lo spazzolino da denti solo per pochi minuti anche se è carico.	▶ Il tempo di carica è troppo breve.	▶ Caricare per almeno 17 ore. (Far riferimento alla pagina 60.)
	La spia capacità batteria (☐) si spegne senza lampeggiare.	▶ L'unità principale non può essere inserita in verticale sul caricabatterie. ▶ La batteria ricaricabile è esaurita. (circa 3 anni)	▶ Inserire l'unità principale in modo che la parte inferiore sia in contatto con l'alloggiamento di carica del caricabatterie e verificare che la spia stato carica (➡) si illumini. ▶ Sostituire la batteria. (Far riferimento alla pagina 67.) ▶ Contattare il rivenditore.

Durata della batteria

Circa 3 anni. La batteria potrebbe essere esaurita se la frequenza di utilizzo diminuisce drasticamente, anche dopo una carica completa. (la vita utile della batteria può variare in base alle condizioni di utilizzo o di conservazione)

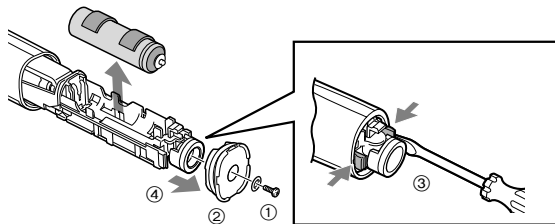
Rimozione della batteria ricaricabile incorporata

Rimuovere la batteria ricaricabile incorporata prima di smaltire lo spazzolino da denti.

Assicurarsi che la batteria venga smaltita presso un centro autorizzato, se presente.

Questa figura deve essere utilizzata esclusivamente per lo smaltimento dello spazzolino da denti e non per la sua riparazione. Se si smonta personalmente lo spazzolino da denti, l'apparecchio non sarà più impermeabile e ciò potrebbe comportare il malfunzionamento.

- Premere l'interruttore di alimentazione per accendere l'apparecchio e tenerlo acceso finché la batteria non è completamente scarica. Smontare lo spazzolino dopo aver scaricato completamente la batteria.
- Eseguire i passi da ① a ④ e sollevare la batteria, quindi rimuoverla.
- Prestare attenzione a non mandare in corto circuito i poli positivi e negativi della batteria rimossa e isolarli applicandovi del nastro adesivo.



Per la salvaguardia dell'ambiente e il riciclo dei materiali

Questo spazzolino da denti contiene una batteria agli ioni di litio. Assicurarsi che la batteria venga smaltita presso un centro autorizzato, se presente nel proprio Paese di residenza.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	Vedere l'etichetta del prodotto (Conversione tensione automatica)
Tempo di carica	Circa 17 ore (Temperatura ambiente: 5 °C – 35 °C)
Rumore acustico nell'aria	60 (dB (A) re 1 pW)

Il prodotto è progettato solo per uso domestico.

Sostituzione della testina (venduta separatamente)

- La testina deve essere sostituita ogni 3 mesi circa con una testina nuova per motivi igienici, anche se la sua forma è rimasta invariata. Sostituire la testina ogni 3 mesi se le setole sono consumate.
- Le testine di ricambio sono fornite con un anello identificativo per consentire a diverse persone di condividere l'unità principale.

Numero parte	Testina sostitutiva per EW-DL75	
WEW0935	Testina con setole extra sottili	
WEW0936	Testina con setole angolate	

Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.



Note per il simbolo batterie (simbolo sotto)

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Inhoud

Veiligheidsmaatregelen.....	72	V&A.....	80
De onderdelen.....	75	Problemen oplossen	81
De tandenborstel opladen	76	Levensduur van de batterij.....	83
Alvorens uw tanden te poetsen	77	De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen.....	83
Gebruik van de tandenborstel.....	77	Specificaties.....	83
Tips voor gebruik	78	De borstelkop vervangen (afzonderlijk verkocht)	84
Na gebruik.....	79		

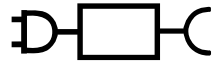
Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Panasonic product.

Lees voor gebruik van dit apparaat deze instructies en bewaar ze om ze later te raadplegen.

Waarschuwing

- Zorg ervoor dat het apparaat uit staat en dat de stekker uit het stopcontact is voordat u onderhoud pleegt. Nalaten hiervan kan leiden tot een elektrische schok.
- De oplader mag niet worden gewassen. Hierdoor kan een elektrische schok ontstaan.
- Als het netsnoer van de oplader beschadigd is, dan mag de volledige oplader niet meer gebruikt worden.
- Tandborstels kunnen worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis als ze supervisie of aanwijzingen hebben gekregen betreffende het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen die ermee gepaard gaan.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder supervisie.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik voor welk doeleinde dan ook geen andere oplader dan de bijgeleverde oplader.
Gebruik voor de bijgeleverde oplader ook geen ander product. (Zie pagina 75.)
- Het volgende symbool geeft aan dat een specifieke, afneembare voeding nodig is om het elektrische apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten. Het type voeding staat naast het symbool aangegeven.



Veiligheidsmaatregelen

Hanteer altijd de volgende veiligheidsmaatregelen om het risico op letsel, dood, elektrische schokken, brand en beschadiging aan eigendommen te voorkomen.

Verklaring van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt voor het beschrijven en indelen van het niveau van gevaar, letsel en schade aan eigendommen wat kan ontstaan wanneer deze maatregelen niet worden nageleefd en het apparaat verkeerd wordt gebruikt.



GEVAAR

Duidt een potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood leidt.



WAARSCHUWING

Duidt een potentieel gevaar aan dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden.



OPGELET

Duidt een gevaar aan dat tot licht letsel of eigendomsschade kan leiden.

De volgende symbolen worden gebruikt om het soort na te leven instructies te beschrijven en in te delen.



Dit symbool wordt gebruikt om de aandacht van de gebruiker te trekken op een bedieningsprocedure die niet mag worden uitgevoerd.



Dit symbool wordt gebruikt om de aandacht van de gebruiker te trekken op een bedieningsprocedure die moet worden uitgevoerd om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken.



WAARSCHUWING

► Stroomvoorziening



Steek de stroomstekker niet in een stopcontact of trek hem er niet uit met een natte hand.

- Anders kan dit elektrische schokken of letsel veroorzaken.

Dompel de oplader niet onder in water (behalve de geleiding voor het hoofdapparaat) en spoel deze ook niet af met water.

Plaats de lader niet in de buurt van een met water gevulde wastafel of badkuip.



Niet gebruiken als het netsnoer of de stroomstekker beschadigd is of als de stroomstekker los in het stopcontact zit.

Het netsnoer niet beschadigen, wijzigen, met kracht buigen, trekken, wringen of bundelen. Zorg er ook voor dat het netsnoer niet bekneld raakt door er bijvoorbeeld zware voorwerpen op te plaatsen.

- Anders kan dit leiden tot elektrische schokken als gevolg van kortsluiting.



Niet gebruiken op een manier waarop het vermogen van het stopcontact of de huisbedrading wordt overschreden.

- Het nominale vermogen overschrijden door teveel stekkers op één stopcontact aan te sluiten, kan door overhitting tot brand leiden.

Zorg ervoor dat het apparaat altijd is aangesloten op een stopcontact met dezelfde spanningswaarden als de waarden die op de oplader vermeld staan.



Steek de stroomstekker volledig in.

- Indien u dit niet doet, kan dit brand of elektrische schokken veroorzaken.



WAARSCHUWING



Trek de stekker van de oplader altijd uit het stopcontact wanneer u de oplader schoonmaakt.

- Doet u dit niet dan kan dit een elektrische schok of letsel veroorzaken.

Reinig regelmatig de stroomstekker om te voorkomen dat stof zich opstapelt.



- Indien u dit niet doet, kan dit brand veroorzaken door een gebrekkige isolatie die veroorzaakt wordt door vochtigheid. De stroomstekker uit het stopcontact trekken en afvegen met een droge doek.

► Bij een afwijking of storing

Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en verwijder de stroomstekker, bij een ongebruikelijke situatie of een defect.

- Indien u dit niet doet, kan dit brand, elektrische schokken of letsels veroorzaken.

<Ongebruikelijke situatie of defect>



- Het hoofdapparaat of de oplader is vervormd of abnormaal heet.
- Het hoofdapparaat of oplader ruikt verbrand.
- Er is een abnormaal geluid bij het gebruik of het opladen van het hoofdapparaat of oplader.

- Laat het apparaat onmiddellijk controleren of repareren bij een erkende reparateur.

► Dit product

Dit product heeft een ingebouwde heroplaadbare batterij.



Deze batterij niet in het vuur gooien, niet verwarmen, of opladen, gebruiken, of achterlaten in een omgeving met hoge temperatuur.

- Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.

Niet wijzigen of repareren.



- Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.

Neem voor reparatie (batterij vervangen, enz.) contact op met een erkende reparateur.



Nooit demonteren, tenzij bij het weggooien van het product.

- Anders kan dit brand, elektrische schokken of een letsel veroorzaken.



OPGELET

► Schade voorkomen aan de tanden en het tandvlees

Gebruik de tandenborstel niet met tandpasta met een sterk schurende inhoud, zoals tandpasta voor het verwijderen van tandplak of om de tanden wit te maken. Druk de borstelkop niet krachtig op de tanden of het tandvlees of gebruik deze niet continu op dezelfde plaats.



Gebruik het harde plastic gedeelte van het hoofdapparaat of de borstelkop niet tegen de tanden.

Laat niemand de tandenborstel gebruiken die hem niet zelf kan bedienen.

Mensen met een lage gevoeligheid in hun mond mogen geen gebruik maken van de tandenborstel.

- Dit doen kan leiden tot letsel aan de tanden en het tandvlees.


Mensen die misschien een tandvleesaandoening hebben, die tanden hebben die worden behandeld, of die bezorgd zijn over symptomen in hun mond, moeten een tandarts raadplegen voor gebruik.



- Dit niet doen kan letsel of schade aan de tanden en tandvlees veroorzaken.


OPGELET

▶ Dit product


 **Nooit voor een ander doel gebruiken dan voor het poetsen van uw tanden.**
- Dit doen kan leiden tot ongeval of letsel.


 **Deel uw borstelkop niet met leden van uw gezin of anderen.**
- Hierdoor kunnen infecties of ontstekingen ontstaan.

▶ Let op de volgende voorzorgsmaatregelen

 **Niet laten vallen of niet tegen andere voorwerpen slaan.**
- Dit kan letsel veroorzaken.

 **Wikkel het netsnoer bij het opbergen niet rond de oplader.**
- Indien u dit doet, kan de draad in het netsnoer bij belasting breken, hetgeen brand kan veroorzaken door kortsluiting.

 **Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u het hoofdapparaat niet oplaadt.**
- Anders kan dit elektrische schok of brand veroorzaken, door elektrische lekkage als gevolg van beschadiging van de isolatie.

 **Trek de stroomstekker uit het stopcontact door deze vast te houden, in plaats van aan het netsnoer te trekken.**
- Doet u dit niet dan kan dit een elektrische schok of letsel veroorzaken.

Hoe om te gaan met de verwijderde batterij wanneer deze voor recycling ingeleverd wordt


GEVAAR

De oplaadbare batterij kan uitsluitend met dit apparaat worden gebruikt. Gebruik de batterij niet met andere producten. Laad de batterij niet op nadat deze uit het apparaat werd verwijderd.

- Gooi de batterij niet in het vuur en stel de batterij niet bloot aan hitte.

- Geef geen harde klap op de batterij, demonteer de

- batterij niet, breng er geen wijzigingen op aan en maak ook geen gat in de batterij met bijvoorbeeld een spijker.

-  **Laat de positieve en negatieve polen van de batterij niet met elkaar in contact komen via metalen voorwerpen.**

- Vervoer of bewaar de batterij niet samen met metalen juwelen, zoals halskettingen en haarspelden.

- Gebruik, of laat de batterij niet achter waar het wordt blootgesteld aan hoge temperaturen, zoals in direct zonlicht of in de buurt van andere warmtebronnen.


- Verwijder nooit het omhulsel van de batterij.

- Anders kan dit leiden tot oververhitting, ontbranding of explosie.

WAARSCHUWING

Na het verwijderen van de oplaadbare batterij, moet deze

buiten het bereik van kinderen en peuters worden bewaard.

-  - De batterij is schadelijk voor het lichaam als deze per ongeluk wordt ingeslikt.

Als dit gebeurt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.



WAARSCHUWING

Als de batterijvloeistof lekt, mag u de batterij niet met de blote hand aanraken.

- De batterijvloeistof kan blindheid veroorzaken als de ogen hiermee in contact komen.

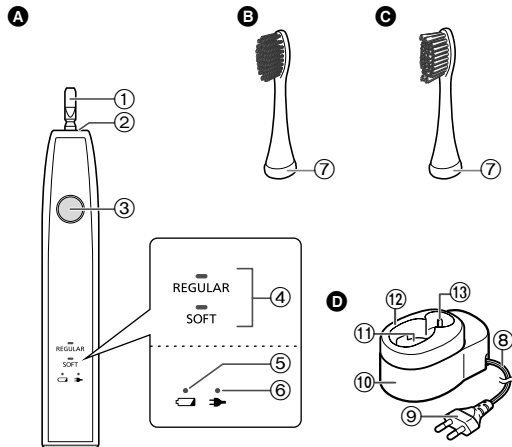


Wrijf niet in uw ogen. Spoel onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts.

- De batterijvloeistof kan een ontsteking of letsel veroorzaken als het in contact komt met de huid of kleding.

Spoel de vloeistof onmiddellijk af met schoon water en raadpleeg een arts.

De onderdelen



A Hoofdapparaat

- ① Tandeborstelkop
- ② Waterbestendig rubberen sluiting
- ③ Stroomschakelaar (aan-/uitknop/keuzestand)
- ④ Standindicator
- ⑤ Batterijlampje (◀)
- ⑥ Opladlampje (→)

B Extra fijn borsteltje

- ⑦ Herkenningsring

C Universeel borsteltje

D Oplader (RE8-52)

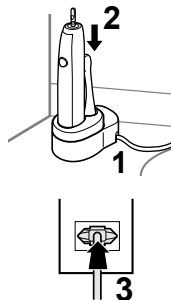
(De vorm van de stroomstekker verschilt afhankelijk van het gebied.)

- ⑧ Netsnoer
- ⑨ Stekker
- ⑩ Oplaadstation
- ⑪ Oplaadgedeelte
- ⑫ Geleiding voor het hoofdapparaat
- ⑬ Opslagruimte voor borsteltje

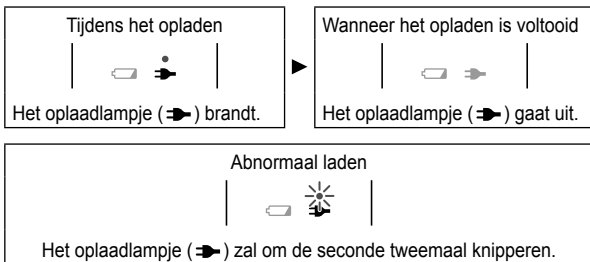
De tandenborstel opladen

Over het opladen

- 1** Plaats de lader op een stabiel horizontaal oppervlak zoals een werktafel.
- 2** Lijn het hoofdapparaat zo uit dat het naar voren is gericht, en recht in het oplaadgedeelte is geplaatst.
- 3** Steek de stroomstekker in het stopcontact.



Weergave tijdens het opladen



- Het opladen is na ongeveer 17 uur klaar.
De tijd voor het opladen kan verschillen per oplaadcapaciteit.
- Een volledig opgeladen tandenborstel kan ongeveer 60 minuten worden gebruikt.
(De gebruikstijd kan variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de gebruiksomstandigheden.)

- Als het oplaadlampje (➡) snel knippert (tweemaal per seconde) of als het niet een paar minuten brandt, raadpleeg dan pagina 81.
- Het opladen kan niet starten als het hoofdapparaat gekanteld is of als de onderkant van het hoofdapparaat niet in contact staat met het oplaadgedeelte.

4 Trek de stekker uit het stopcontact.

- (voor de veiligheid en om stroom te besparen)
- Het hoofdapparaat raakt niet beschadigd als de batterij langer dan 17 uur wordt opgeladen.

Over de functie om u te helpen herinneren het hoofdapparaat op te laden

- Het is tijd om het hoofdapparaat op te laden wanneer het batterijlampje van de batterij (🔋) tijdens het gebruik begint te knipperen.
- Na het uitzetten van het hoofdapparaat gaat dit lampje na ongeveer 5 seconden uit.
- Wanneer u het hoofdapparaat uitzet wanneer de batterij bijna leeg is, geeft het apparaat een piepgeluid.

Opmerkingen

- De tijd voor het opladen kan variëren bij het eerste gebruik, of wanneer het hoofdapparaat langer dan 6 maanden niet is gebruikt. Bovendien brandt het oplaadlampje (➡) misschien een paar minuten lang niet nadat het opladen begint, maar zal gaan branden naarmate het opladen continueert.
- Aanbevolen omgevingstemperatuur voor het opladen is 5 °C – 35 °C. De batterij kan slecht of niet worden opgeladen bij extreme hoge of lage temperaturen.
- Het hoofdapparaat kan niet met een andere oplader dan de bijgeleverde oplader worden opgeladen, zelfs niet als het oplaadlampje (➡) gaat branden.

- Het hoofdapparaat en de oplader kunnen warm worden, maar dat is geen storing.

Alvorens uw tanden te poetsen

De Tandborstel met sonische vibratie is een elektrische tandenborstel met sonische vibratie* met ongeveer 31 000 borstelbewegingen/ minuut.

* Sonische vibratie in een akoestisch golfveld

Wanneer u de tandenborste voor de eerste keer gebruikt kan uw tandvlees licht bloeden, ondanks dat uw tandvlees gezond is. Dit komt omdat uw tandvlees voor de eerste keer door de tandenborstel gestimuleerd wordt. Het bloeden stopt na een of twee weken gebruik. Als de bloeding daarna aanhoudt, wijst dat op een afwijkende conditie van uw tandvlees, zoals pyorrhoea. Stop in dat geval met de tandenborstel en raadpleeg uw tandarts.

► Over de soft-startfunctie

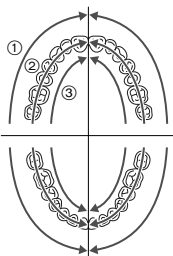
Om te voorkomen dat tandpasta spettert en om te wennen aan de hoge vibratiesnelheid, bereikt de tandenborstel geleidelijk de geselecteerde snelheid en vibratie na ongeveer 2 seconden nadat de tandenborstel gestart is.

► De 30 seconden timer functie

De tandenborstel pauzeert elke 30 seconden één keer om de tijd van het poetsen aan te geven. Het hoofdapparaat pauzeert na twee minuten tweemaal en begint vervolgens opnieuw.

- Verdeel uw tanden in 4 delen (boven en onder, links en rechts), en poets elk deel in volgorde zoals "① voorkant van de tanden", "② bijtgedeelte van de tanden", en "③ achterkant van de tanden", gedurende 30 seconden.

Door de vier bovenstaande delen 30 seconden elk te poetsen (ongeveer 2 minuten), kunt u uw tanden gelijkmatig poetsen zonder plekjes in uw mond te missen.

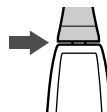
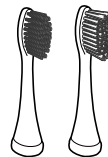


Gebruik van de tandenborstel

- Het kan voorkomen dat het apparaat niet werkt bij een omgevingstemperatuur lager dan ongeveer 5 °C.
- Breng het hoofdapparaat niet in contact met haarproducten, handcrèmes, enz. Deze producten kunnen de buitenkant beschadigen.

1 Plaats de borstelkop stevig op de tandenborstelkop.

- Zorg ervoor dat de richting correct is. Stem de voorkant van het hoofdapparaat af op de voorkant van de borstelkop.
- Plaats de borstelkop niet in een draaiende beweging op het hoofdapparaat. Hierdoor kunnen het hoofdapparaat en de borstelkop beschadigen.
- De tandenborstelkop zal bewegen als het apparaat wordt aangezet. Dit is nodig voor de werking en is normaal.



- Er bevindt zich een kleine ruimte tussen de borstelkop en het hoofdapparaat (een paar mm). Dit is nodig voor de werking en is normaal.

2 Plaats de tandenborstel in uw mond.

- Plaats de borstelkop in uw mond voordat u het hoofdapparaat aanzet om te voorkomen dat tandpasta kan rondspetteren.
- Breng een kleine hoeveelheid tandpasta aan.



3 Druk op de stroomschakelaar om het hoofdapparaat aan te zetten.

- Beweeg de borstelkop heen en weer waarbij de borsteltjes lichtjes uw tanden aanraken.
- Wanneer u dit apparaat voor de eerste keer gebruikt, kunt een prikkelende of tintelende sensatie voelen dat veroorzaakt wordt door de snelle vibraties.

Dit gevoel wordt minder naarmate u de tandenborstel vaker gebruikt.

- Er kan een geluid hoorbaar zijn wanneer de borstelkop te hard tegen de tanden wordt gedrukt, maar dit is geen defect.

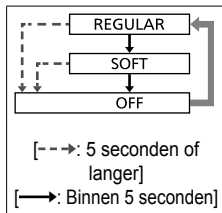


4 Selecteer de stand.

- De modus verandert telkens als u op de stroomschakelaar drukt.

De gekozen standindicator gaat branden.

- Om van stand te wisselen, drukt u binnen 5 seconden op de stroomschakelaar. (Schema: →→)



- Het hoofdapparaat gaat UIT wanneer de stroomschakelaar na gebruik in een stand 5 seconden of langer ingedrukt wordt. (Schema: ---)

Functie stand opslaan

De stand die het laatst gebruikt is wordt opgeslagen.

De tandenborstel gaat verder in de laatst gebruikte stand wanneer de stroomschakelaar wordt aangezet.

Voorbeeld) Wanneer de stroomschakelaar t in de stand "SOFT" (zacht) is uitgezet, dan gaat de tandenborstel de eerstvolgende keer de de stroomschakelaar wordt aangezet weer verder in dezelfde stand.

5 Zet het hoofdapparaat uit wanneer u klaar bent met poetsen.

- Zet het hoofdapparaat uit voordat u deze uit uw mond haalt om spetteren te voorkomen.

Tips voor gebruik

Poetsen



Extra fijn borsteltje

Wanneer u hoofdzakelijk het tandvlees wilt poetsen. (U kunt tevens de voorkant van de tanden en het bijgedeelte poetsen.)



Universeel borsteltje

Wanneer u de voorkant en het bijgedeelte van uw tanden wilt reinigen. (U kunt niet het tandvlees poetsen.)

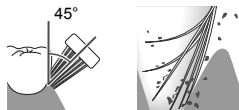
- Kies de borstelkop afhankelijk van het gebruik en het gedeelte dat u kiest.

Aanbrengen/verwijderen van de tandenborstel

Plaats de borstelharen van de borstel zacht tegen uw tanden en beweeg de tandenborstel langzaam.

Tandvlees

- Gebruik het extra fijne borsteltje.
- Plaats de borstelkop in een hoek van 45°.
- Plaats de borsteltjes van de extra fijne borstel lichtjes op het tandvlees en beweeg het tandenborsteltje langzaam.

**Voorkant en het bijtoppervlak van de tanden**

- Plaats de borstelkop in een hoek van 90°.

**Aan de achterkant van de voorste tanden of slecht uitgelijnde tanden**

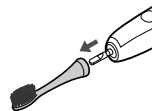
- Plaats de borstel verticaal.
- Beweeg de tandborstel om op de hoeken van de tanden te passen.

**Voor de randen tussen tanden en het tandvlees**

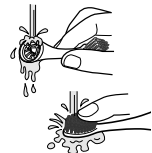
- Plaats de borstelkop in een hoek van 45°.

**Na gebruik****De borstelkop en het hoofdapparaat reinigen****1 Verwijder de borstelkop.**

- Verwijder de borstelkop rechthoekig van de tandenborstelkop.

**2 De borstelkop onder lopend water reinigen.**

- Spoel de volgende onderdelen grondig af:
 - Vuil aan de binnenkant en de onderkant van de borstelkop



Wees voorzichtig ten aanzien van het volgende:

- Trek de borstelharen niet met grote kracht van de borstel.
- Niet wassen met water dat heter is dan 80 °C. Hierdoor kan de borstelkop beschadigen.

3 Was het hoofdapparaat onder stromend water.

- Zorg dat de waterbestendig rubberen sluiting (A) niet beschadigd wordt door, of wrijving ondergaat van harde materialen. Laat het hoofdapparaat niet onder water. Er kan water in het hoofdapparaat komen.
- Was het niet met water dat warmer is dan 40 °C. Hierdoor kan het hoofdapparaat beschadigen.

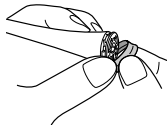
**4 Veeg het water van de borstelkop en het hoofdapparaat voordat u beide opbergt.**

- Niet opladen als de tandenborstel nog nat is.
Als u beide niet afveegt, kan dat vuilophoping veroorzaken.

Als de herkenningring eraf gaat

Bevestig de borstelkop zoals in de afbeelding rechts door de insparing in de borstelkop af te stemmen met de uitsparing van de herkenningring.

- Trek de herkenningring niet met veel kracht los. Hierdoor kan de ring beschadigen.
- Het gebruik van de tandenborstel zonder de herkenningring heeft geen effect op de resultaten.



Reinigen van de oplader

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Schuif en verwijder de geleiding voor het hoofdapparaat uit het oplaadstation.
3. Reinig de geleiding voor het hoofdapparaat met water.
 - Na het wassen het water wegvegen.
 - Gebruik uitsluitend water om de geleiding voor het hoofdapparaat te reinigen.
4. Verwijder met een zachte doek eventueel vuil van het oplaadstation.
5. Bevestig de geleiding voor het hoofdapparaat totdat het vastklikt.



Veeg de tanden van de stroomstekker elke 6 maanden af met een droge doek.

Opmerkingen

- Gebruik een neutrale keukenreiniger wanneer u de tandenborstel met een schoonmaakmiddel reinigt.
- Gebruik geen thinner, benzine, alcohol, enz. om het apparaat schoon te maken.
Dit kan storingen, barsten of verkleuring van de onderdelen veroorzaken.

V&A

Vraag	Antwoord
Als de batterij voor langere tijd niet wordt gebruikt, zal de batterij dan verslechteren?	De batterij zal verslechteren indien deze voor meer dan 6 maanden niet wordt gebruikt. Zorg er dus voor om deze minstens om de 6 maanden volledig op te laden.
Heeft het invloed op de levensduur van de batterij als ik deze na elk gebruik oplaad?	De gebruikte batterij is een lithium-ion batterij, opladen na elk gebruik zal dus geen effect hebben op levensduur van de batterij.

Problemen oplossen

	Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
Tijdens het opladen	Het oplaadlampje (➡) brandt niet wanneer het opladen begint.	▶ U heeft de tandenborstel net gekocht of voor een tijdje niet gebruikt.	Het oplaadlampje (➡) brandt mogelijk een paar minuten niet nadat het opladen is gestart, maar gaat branden wanneer het opladen verder gaat. Als het oplaadlampje (➡) na een tijdje nog steeds niet brandt, neem dan contact op met een erkend servicecentrum om het apparaat voor reparatie aan te bieden.
	Het oplaadlampje (➡) knippert snel. (Tweemaal per seconde)	▶ De temperatuur is te laag of te hoog tijdens het opladen.	Laad de tandenborstel op binnen de aanbevolen oplaadtemperatuur van 5 °C tot 35 °C. ▶ Als het oplaadlampje (➡) zelfs knippert tijdens het opladen binnen de aanbevolen temperaturen, neem dan contact op met een erkend servicecentrum om het apparaat voor reparatie aan te bieden.
	De tandenborstel kan maar een paar minuten worden gebruikt, zelfs als deze volledig is opgeladen.	▶ De oplaadtijd is te kort. ▶ Het hoofdapparaat kan niet recht op de oplader worden geplaatst.	▶ Laad de batterij op gedurende 17 uur of langer. (Zie pagina 76.) ▶ Plaats het hoofdapparaat zo dat de onderkant ervan contact maakt met het oplaadgedeelte van de oplader en controleer of het oplaadlampje (➡) brandt.
	Het batterijlampje (☐) gaat uit zonder te knipperen.	▶ De oplaadbare batterij heeft zijn operationele levensduur bereikt. (ongeveer 3 jaar)	▶ Vervang de batterij. (Zie pagina 83.) ▶ Neem contact op met de winkel van aankoop.

Levensduur van de batterij

Ongeveer 3 jaar. De batterij kan zijn operationele levensduur hebben bereikt als de gebruiksfrequentie drastisch afneemt, zelfs na volledig te zijn opgeladen.

(De levensduur van de batterij kan verschillen afhankelijk van het gebruik of de opslagvoorwaarden.)

De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen

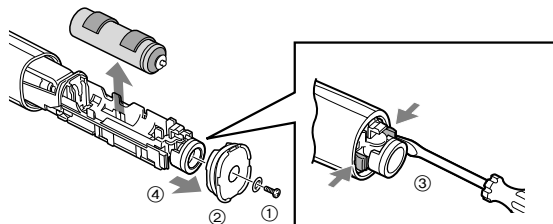
Verwijder de ingebouwde oplaadbare batterij voordat de tandenborstel wordt weggegooid.

Lever de batterij in op een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt bij u in de buurt.

Deze afbeelding mag alleen gebruikt worden bij het afvoeren van de tandenborstel, en mag niet worden gebruikt om hem te herstellen. Als u de tandenborstel zelf uit elkaar haalt, zal het niet meer waterdicht zijn, wat kan leiden tot een storing.

- Druk op de stroomschakelaar om de spanning in te schakelen en houdt de spanning ingeschakeld totdat de batterij volledig ontladen is. Demonteer de tandenborstel nadat u de batterij helemaal heeft laten leeglopen.

- Voer stappen ① t/m ④ uit, til de batterij op en verwijder deze.
- Zorg ervoor dat de positieve en negatieve polen van de verwijderde batterij niet worden kortgesloten en isoleer de contactpunten door er tape op te plakken.



Bescherming van het milieu en hergebruik van materialen

Deze tandenborstel bevat een Li-ion batterij.

Zorg ervoor dat de batterij op een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt, indien er één is in uw land, wordt ingeleverd.



Specificaties

Voeding	Zie het naamplaatje op het product (automatische spanningsomzetting)
Oplaadtijd	Ongeveer 17 uur (Kamertemperatuur: 5 °C – 35 °C)
Door de lucht verspreid akoestisch geluid	60 (dB (A) re 1 pW)

Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

De borstelkop vervangen (afzonderlijk verkocht)

- De borstel moet ongeveer elke 3 maanden om hygiënische redenen door een nieuwe worden vervangen, zelfs als zijn vorm ongewijzigd is. Vervang de borstelkop, zelfs als de borsteltjes al binnen 3 maanden versleten zijn.
- Optionele borstelkoppen met herkenningsring zodat het hoofdapparaat door meerdere mensen kan worden gebruikt.

Onderdeelnummer	Vervangingsborstel voor EW-DL75	
WEW0935	Extra fijn borsteltje	
WEW0936	Universeel borsteltje	

Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving. Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.



Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool)

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.

Panasonic

Instrucciones de funcionamiento (Electrodoméstico) Cepillo dental de vibración sónica

Modelo n.º EW-DL75

Contenido

Precauciones de seguridad	88	Preguntas frecuentes	97
Identificación de las partes	91	Solución de problemas	98
Carga del cepillo de dientes	92	Vida de la batería	100
Antes de lavarse los dientes	93	Extracción de la batería recargable interna	100
Uso del cepillo de dientes	93	Especificaciones	100
Consejo para el uso	95	Cambio del cabezal del cepillo (Vendidas por separado)	100
Tras el uso	95		

Gracias por comprar este producto Panasonic.

Antes de poner esta unidad en funcionamiento, lea las instrucciones en su totalidad y guárdelas para su uso en el futuro.

Advertencia

- Asegúrese de apagar el aparato y quitar la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento. Dejar de hacerlo podría producir una descarga eléctrica.
- No lave el cargador. Hacerlo podría producir una descarga eléctrica.
- Si el cable del cargador está dañado, se debería desechar todo el cargador.
- Los cepillos de dientes pueden ser utilizados por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimiento y/o experiencia sólo si se encuentran bajo supervisión o se les han dado instrucciones acerca del uso seguro de este aparato y entienden los peligros existentes.

- La limpieza y mantenimiento no debe realizarse por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No utilice un cargador distinto al suministrado para ningún fin.

Asimismo, no utilice otro producto con el cargador suministrado. (Consulte la página 91.)

- El siguiente símbolo indica que se necesita una unidad de alimentación para conectar el aparato eléctrico a la red de suministro. La referencia de tipo de unidad de alimentación está marcada cerca del símbolo.



Precauciones de seguridad

Para reducir el riesgo de sufrir lesiones, descargas eléctricas, o incluso el fallecimiento, y de provocar un incendio o daños en la propiedad, cumpla siempre las precauciones de seguridad que figuran a continuación.

Explicación de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan para clasificar y describir el nivel de peligro, lesión y daño a la propiedad que pueden provocarse debido al incumplimiento de las instrucciones y al uso indebido.



PELIGRO

Denota un peligro potencial que resultará en una lesión grave o la muerte.



ADVERTENCIA

Denota un peligro potencial que podría resultar en una lesión grave o la muerte.



PRECAUCIÓN

Denota un peligro que podría resultar en una lesión leve o daños a la propiedad.

Los siguientes símbolos se usan para clasificar y describir el tipo de instrucciones que deben cumplirse.



Este símbolo se utiliza para advertir a los usuarios de un procedimiento específico de funcionamiento que no debe realizarse.



Este símbolo se utiliza para advertir a los usuarios de un procedimiento específico de funcionamiento que debe seguirse para hacer funcionar la unidad de forma segura.



ADVERTENCIA

► Fuente de poder



No conecte ni desconecte la clavija del cable de alimentación a una toma de corriente si tiene las manos mojadas.

- De lo contrario, podría sufrir descargas eléctricas o lesiones.

No sumerja el cargador (excepto la guía de la unidad principal) en agua ni lo lave con agua.

No coloque el cargador sobre o cerca del agua, fregadero o bañera llena.



No lo utilice cuando el cable o la clavija del cable de alimentación están dañados o cuando el ajuste en la toma de corriente quede flojo.

No dañe, modifique, doble energéticamente, tire, retuerza o líe el cable. Además, no coloque objetos pesados sobre el cable ni lo pellizque.

- De lo contrario, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio debido a un cortocircuito.



No lo utilice de manera que supere la capacidad nominal de la toma de corriente o del cableado.

- Superar el valor nominal al conectar demasiados clavija del cable de alimentación a una toma de corriente puede causar un incendio debido al sobrecalentamiento.



Asegúrese siempre que el aparato esté operando desde una fuente de energía eléctrica acorde con la tensión nominal indicada en el cargador.

Introduzca completamente la clavija del cable de alimentación.

- De lo contrario, podría provocar un incendio o sufrir una descarga eléctrica.



ADVERTENCIA



Desenchufe siempre la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente al limpiar el cargador.

- De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica o lesiones.

Limpe regularmente la clavija del cable de alimentación para evitar la acumulación de polvo.



- De lo contrario, podría provocar un incendio debido a un fallo del aislamiento provocado por la humedad.

Desconecte la clavija del cable de alimentación y límpiela con un paño seco.

► En caso de anomalía o mal funcionamiento

Suspenda inmediatamente el uso y retire la clavija del cable de alimentación si hay una anomalía o avería.

- De lo contrario, podría provocar un incendio, sufrir una descarga eléctrica o lesiones.

<Casos de anomalía o avería>



• La unidad principal o el cargador están deformados o anormalmente calientes.

• La unidad principal o el cargador huelen a quemado.

• Se escucha un ruido extraño durante el uso o la carga de la unidad principal o el cargador.

- Solicite inmediatamente una revisión o reparación en un centro de servicio autorizado.

► Este producto

Este producto tiene una batería recargable integrada. No la arroje al fuego ni la exponga a altas temperaturas.



Asimismo, no la cargue, utilice ni coloque en un entorno con temperaturas elevadas.

- De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.



No lo modifique ni lo repare.

- De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.

Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación (cambio de batería, etc.).



Nunca lo desmonte, excepto cuando se deshaga del producto.

- De lo contrario, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o sufrir lesiones.



PRECAUCIÓN

► Cómo evitar lesiones en dientes y encías

No utilice el cepillo con pasta dentífrica con un contenido abrasivo elevado como, por ejemplo, la pasta dentífrica para eliminar el sarro o para blanquear.

No ejerza fuerza excesiva al aplicar el cabezal del cepillo contra los dientes o las encías ni lo utilice de forma continuada en el mismo punto.



No aplique la parte de plástico de la unidad principal o del cabezal del cepillo en los dientes.

No permita que las personas que no puedan utilizar el cepillo lo utilicen.

Las personas con un grado reducido de sensibilidad en la boca no deberían utilizar el cepillo.

- De lo contrario, podría producirse lesiones o dañar los dientes y las encías.

Aquellas personas que sufran enfermedades periodontales, estén sometidas a tratamientos dentales o estén preocupadas por determinados síntomas bucales, deberían consultar con un dentista antes del uso.




- De lo contrario, podría producirse lesiones o dañar los dientes y las encías.



PRECAUCIÓN

► Este producto


 Jamás utilice para otro propósito distinto a la limpieza de los dientes.

- De lo contrario, puede causar accidentes o lesiones.

 No comparta el cabezal del cepillo con la familia u otras personas.

- De lo contrario podría sufrir infecciones o inflamación.


► Tenga en cuenta las siguientes precauciones

 No permita que el aparato sufra caídas o impactos contra otros objetos.


- De lo contrario, puede provocar lesiones.

 No enrolle el cable alrededor del cargador cuando lo guarde.

- De lo contrario, puede causar que el alambre del cable de alimentación se rompa y provocar un incendio debido a un cortocircuito.

 Desconecte la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente cuando no esté cargando el aparato.

- De lo contrario, podría provocar descarga eléctrica o un incendio debido a una fuga eléctrica resultante de un deterioro del aislamiento.

 Desconecte la clavija del cable de alimentación sujetándola, evitando tirar del cable de alimentación.

- De lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica o lesiones.

Manipulación de la batería extraída para la eliminación



PELIGRO

La batería recargable debe utilizarse exclusivamente con este aparato. No utilice la batería con otros productos.

No cargue la batería una vez retirada del producto.

- No la arroje al fuego ni le aplique calor.
 - No la golpee, desmonte, modifique o perforo con un clavo.
 - No permita que los terminales positivo y negativo de la batería entren en contacto entre ellos a través de objetos metálicos.
 - No transporte ni almacene la batería junto con joyas metálicas como por ejemplo collares u horquillas para el pelo.
 - No utilice ni deje la batería allí donde quede expuesta a temperaturas elevadas, como por ejemplo bajo la luz solar directa o cerca de otras fuentes de calor.
 - No pele el tubo.
- De lo contrario, podría provocar un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.



ADVERTENCIA

Tras retirar la batería recargable, manténgala fuera del alcance de los bebés y los niños.



- La batería produciría lesiones corporales si se ingeriera accidentalmente.

Si esto sucediera, consulte con un médico inmediatamente.



ADVERTENCIA

Si el líquido de la batería se filtra hacia fuera, no toque la batería con las manos desnudas.

- El líquido de la batería puede producir ceguera si entra en contacto con los ojos.

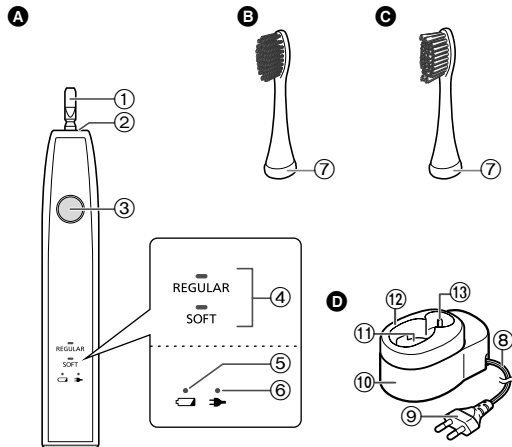


No se frote los ojos. Lávelos inmediatamente con agua limpia y consulte con un médico.

- El líquido de la batería puede producir inflamación o heridas si entra en contacto con la piel o la ropa.

Lave inmediatamente con agua limpia y consulte con un médico.

Identificación de las partes



A Unidad principal

- ① Eje del cepillo de dientes
- ② Sello de goma impermeable
- ③ Interruptor de encendido (selección de apagado/encendido /modo)
- ④ Indicador de modo
- ⑤ Lámpara de capacidad de batería (◀)
- ⑥ Lámpara de estado de carga (▶)

B Cepillo extrafino

- ⑦ Anillo de identificación

C Cepillo de ajuste múltiple

D Cargador (RE8-52)

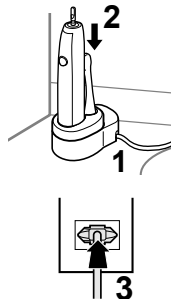
(La forma del enchufe varía en función de la zona.)

- ⑧ Cable
- ⑨ Clavija del cable de alimentación
- ⑩ Base del cargador
- ⑪ Sección de carga
- ⑫ Guía de la unidad principal
- ⑬ Espacio de almacenamiento del cabezal del cepillo

Carga del cepillo de dientes

Acerca de la carga

- 1 Coloque el cargador sobre una superficie horizontal estable como, por ejemplo, una encimera.
- 2 Alinee la unidad principal de forma que quede mirando hacia delante y ajústela en la sección de carga.
- 3 Inserte la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente.



Pantalla durante la carga

Durante la carga



La lámpara de estado de carga (→) se ilumina.

Cuando la carga se haya completado



La lámpara de estado de carga (→) se apaga.

Carga anormal



La lámpara de estado de carga (→) parpadeará dos veces cada segundo.

- La carga se completa tras 17 horas aproximadamente. El tiempo de carga puede variar con la capacidad de carga.
- Una carga completa proveerá suficiente energía para 60 minutos de uso aproximadamente. (El tiempo de uso puede variar en función de la temperatura ambiente y las condiciones de uso.)

- Si la lámpara de estado de carga (→) parpadea rápidamente (dos veces por segundo) o no se enciende durante unos minutos, consulte la página 98.
 - La carga no empezará si la unidad principal está inclinada o si la parte inferior de la misma no toca la sección de carga.
- 4 Desconecte la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente.**
(por seguridad y para reducir el consumo de energía)
- Cargar la batería durante más de 17 horas no dañará la unidad principal.

Acerca de la función de recordatorio de recarga

- La batería debe cargarse cuando la lámpara de capacidad de batería (↔) empieza a parpadear. →
- Esta lámpara se apaga aproximadamente 5 segundos después de apagar el interruptor.
- Al apagar la unidad principal cuando la capacidad de la batería sea baja, la unidad emitirá un pitido.

Notas

- El tiempo de carga puede variar cuando se utiliza por primera vez, o cuando no se ha utilizado durante más de 6 meses. Además, es posible que la lámpara de estado de carga (→) no se ilumine durante varios minutos después de que se inicie la carga, pero se iluminará si la carga continúa.
- La temperatura ambiente recomendada para la carga es de 5 °C – 35 °C. El rendimiento de la batería podría verse afectado o la batería podría no cargarse bajo condiciones de temperatura extremadamente baja o alta.

- No se puede utilizar un cargador distinto al suministrado, incluso cuando se enciende la lámpara de estado de carga (➔).
- La unidad principal y el cargador se pueden calentar, aunque no se trata de un fallo de funcionamiento.

Antes de lavarse los dientes

El cepillo dental de vibración sónica es un cepillo de dientes eléctrico con vibración sónica* de aproximadamente 31 000 golpes de cepillo por minuto.

* Vibración sónica en el campo de onda acústica

Cuando recién empiece a usar el cepillo de dientes, podría experimentar un ligero sangrado de las encías a pesar de que sus encías podrían estar saludables. Esto se debe a que sus encías están recibiendo estímulo del cepillo de dientes por primera vez. El sangrado que persiste por más de dos semanas podría ser una indicación de una condición anormal de sus encías, como ser una piorrea. En este caso, deje de usar el cepillo de dientes y consulte con su dentista.

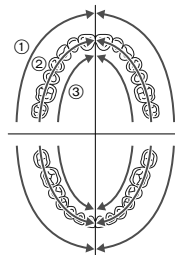
► Acerca de la función de inicio suave

Para evitar las salpicaduras de pasta de dientes y para acostumbrarse a la vibración de alta velocidad, el cepillo de dientes alcanzará gradualmente la velocidad y la vibración seleccionadas aproximadamente 2 segundos después de que empiece a funcionar.

► Acerca de la función del temporizador de notificación de 30 segundos de cepillado

El cepillo de dientes se detendrá una vez a intervalos de 30 segundos para indicar el tiempo de cepillado. La unidad principal se detendrá dos veces a intervalos de 2 minutos y después se iniciará de nuevo.

- Divida su dentadura en 4 partes (superior e inferior, izquierda y derecha) y cepille cada parte en orden, como ser "① parte frontal de la dentadura", "② plano de mordedura de la dentadura" y "③ parte posterior de la dentadura" durante 30 segundos.



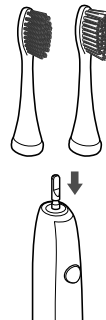
Al cepillar las 4 partes anteriores durante 30 segundos cada una (aproximadamente 2 minutos), puede cepillar de manera uniforme sus dientes sin dejarse ningún punto de la boca.

Uso del cepillo de dientes

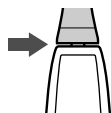
- El aparato puede no funcionar cuando la temperatura ambiente sea de aproximadamente 5 °C o menos.
- No ponga la unidad principal en contacto con productos capilares, cremas de manos, etc. Hacerlo puede dañar el exterior.

1 Coloque el cabezal del cepillo firmemente sobre el eje del cepillo de dientes.

- Asegúrese de que la dirección sea la correcta. Alinee la parte delantera de la unidad principal y la parte delantera del cabezal de cepillo.
- No coloque el cabezal de cepillo retorciéndolo hasta que encaje. Si lo hace, puede dañar el cabezal de cepillo y la unidad principal.
- El eje del cepillo de dientes se moverá cuando se aplique una fuerza. Esto es necesario para el funcionamiento y se trata del estado normal.



- Hay un pequeño hueco entre el cabezal de cepillo y la unidad principal (unos pocos mm). Esto es necesario para el funcionamiento y se trata del estado normal.



2 Introduzca el cepillo en la boca.

Para evitar las salpicaduras de pasta de dientes, introduzca el cabezal de cepillo en la boca antes de encenderlo.

- Aplique una cantidad pequeña de pasta de dientes.



3 Pulse el interruptor de encendido para encender la unidad principal.

- Mueva el cabezal de cepillo con las cerdas tocando ligeramente los dientes.
- Al utilizar este aparato por primera vez, algunas personas podrían experimentar una sensación de cosquilleo u hormigueo causada por las vibraciones sónicas.

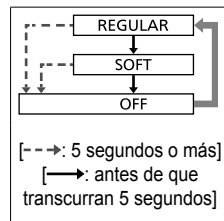
La sensación debería aminorarse una vez que se utiliza el cepillo unas cuantas veces más.

- Es posible que se oiga un sonido cuando se presiona el cabezal de cepillo contra los dientes con demasiada fuerza, pero no se trata de un fallo.



4 Seleccione el modo.

- Cada vez que pulse el interruptor de encendido, el modo cambiará. Se encenderá el indicador de modo seleccionado.
- Para cambiar el modo, pulse el interruptor de encendido antes de que transcurran 5 segundos. (Diagrama: →)
- La alimentación se apaga cuando se pulsa el interruptor de encendido durante 5 segundos o más en cada modo. (Diagrama: --→)



Función de almacenamiento de modo

Se guarda el último modo utilizado.

El cepillo de dientes funciona en el último modo utilizado cuando se enciende el interruptor de encendido.

(Ejemplo) Cuando se apaga el interruptor de encendido en modo "SOFT", la próxima vez que se encienda el interruptor de encendido lo hará en modo "SOFT".

Modo	Descripción
REGULAR (NORMAL)	Recomendado para el cepillado normal.
SOFT (SUAVE)	Recomendado cuando note que el modo REGULAR (NORMAL) resulte demasiado potente.

5 Apague la unidad principal cuando haya terminado de cepillarse.

- Apague la unidad principal antes de sacarla de la boca para evitar que la saliva salpique.

Consejo para el uso

Cepillado



Cepillo extrafino

Cuando quiera cepillar principalmente la bolsa periodontal. (También puede cepillar la superficie delantera de los dientes y la superficie de mordida.)



Cepillo de ajuste múltiple

Cuando quiera limpiar la superficie delantera y la superficie de mordida de los dientes. (No puede limpiar la bolsa periodontal.)

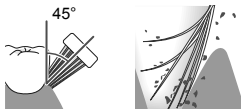
- Elija el cabezal de cepillo en función del uso y la zona.

Cómo aplicar/mover el cepillo de dientes

Asiente las cerdas del cepillo suavemente contra su dentadura y mueva el cepillo dental lentamente.

Bolsa periodontal

- Utilice el cepillo extrafino.
- Coloque el cabezal de cepillo a un ángulo de 45°.
- Aplique las cerdas del cepillo extrafino ligeramente dentro de la bolsa periodontal y mueva el cepillo de dientes lentamente.



Superficie delantera y la superficie de mordida de los dientes

- Aplique el cabezal de cepillo a un ángulo de 90°.



Para la parte posterior de los dientes delanteros o los dientes desalineados

- Coloque el cepillo verticalmente.
- Mueva el cepillo de dientes para hacer juego con el ángulo de los dientes.



Para el límite entre los dientes y las encías

- Aplique el cabezal de cepillo a un ángulo de 45°.

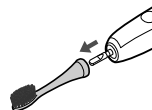


Tras el uso

Limpieza del cabezal de cepillo y la unidad principal

1 Retire el cabezal de cepillo.

- Retire el cabezal de cepillo del eje del cepillo de dientes.



2 Lave el cabezal del cepillo bajo el agua del grifo.

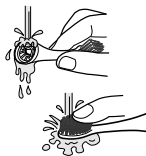
Lave bien las partes siguientes:

- Manchas en el interior y las zonas inferiores del cabezal de cepillo

Tenga precaución con los puntos siguientes:

- No tire de las cerdas del cepillo con fuerza.
- No lave con agua a una temperatura mayor a 80 °C.

Si lo hace, puede dañar el cabezal de cepillo.



3 Lave la unidad principal bajo agua del grifo.

- No dañe ni frote el sello de goma impermeable (A) con materiales duros.

No ponga la unidad principal bajo el agua. El agua puede penetrar.

- No lave con agua a una temperatura mayor a 40 °C.

De lo contrario, puede dañar la unidad principal.



4 Seque el agua del cabezal de cepillo y la unidad principal para guardarlos.

- No recargar mientras esté mojado.

De lo contrario, pueden producirse manchas.

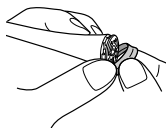
Si el anillo de identificación se desprende

Como se muestra en el diagrama de la derecha, alinee la muesca del cabezal de cepillo con la parte elevada del anillo de identificación.

- No tire con fuerza del anillo de identificación.

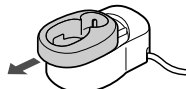
De lo contrario, pueden producirse daños.

- Usar el cepillo de dientes sin el anillo de identificación no tiene ningún efecto sobre su rendimiento.



Limpeza del cargador

1. Desconecte la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente.
2. Deslice y retire la guía de la unidad principal de la base del cargador.



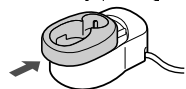
3. Lave la guía de la unidad principal con agua. Seque el agua tras el lavado.
 - Utilice únicamente agua para lavar la guía de la unidad principal.



4. Limpie la suciedad presente en la base del cargador con un paño suave.



5. Deslice la guía de la unidad principal hasta que se acople.



Limpe las puntas del clavija del cable de alimentación con un paño seco aproximadamente una vez cada 6 meses.

Notas

- Utilice detergente de cocina neutro cuando limpie el cepillo de dientes con detergente.
- No utilice disolvente, bencina, alcohol, etc. para limpiar el aparato. El hacerlo podría resultar en un mal funcionamiento, la formación de grietas o la decoloración de las piezas.

Preguntas frecuentes

Pregunta	Respuesta
¿La batería se deteriorará si no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado?	▶ La batería se deteriorará si no se utiliza durante más de 6 meses; asegúrese de realizar una carga completa una vez cada 6 meses, como mínimo.
¿Recargar la batería cada vez que se utiliza afecta a su vida útil?	▶ La batería es de iones de litio, por lo que cargarla después de cada uso no tendrá efecto en su duración.

Solución de problemas

	Problema	Causa posible	Acción
Durante la carga	La lámpara de estado de carga (➡) no se ilumina al iniciarse la carga.	▶ Acaba de adquirir el cepillo dental o no lo ha utilizado durante un tiempo.	▶ Es posible que lámpara de estado de carga (➡) no se ilumine durante varios minutos después de empezar a cargarla, pero se iluminará si sigue cargándola. Si la lámpara de estado de carga (➡) no se ilumina después de unos instantes, consulte con un centro de servicio autorizado para su reparación.
	La lámpara de estado de carga (➡) parpadea rápidamente. (Dos veces por segundo)	▶ La temperatura es muy baja o muy alta durante la carga.	▶ Cargue el cepillo dental dentro de la temperatura de carga recomendada, entre 5 °C y 35 °C. Si la lámpara de estado de carga (➡) parpadea incluso cuando se está cargando dentro del rango de temperaturas recomendado, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para su reparación.
	El cepillo de dientes puede utilizarse únicamente durante unos minutos, incluso si está cargado.	▶ El tiempo de carga es demasiado breve.	▶ Cárguelo durante un mínimo de 17 horas. (Consulte la página 92.)
		▶ La unidad principal no se puede introducir directamente en el cargador.	▶ Inserte la unidad principal de tal forma que la parte inferior se acople a la sección de carga del cargador y compruebe que la lámpara de estado de carga se ilumine (➡).
La lámpara de capacidad de batería (◀) se apaga sin parpadear.	▶ La batería recargable ha alcanzado el final de su vida útil. (Aprox. 3 años)	▶ Sustituya la batería. (Consulte la página 100.) Póngase en contacto con el establecimiento de compra.	

Vida de la batería

Aproximadamente 3 años. Es posible que la batería haya alcanzado el final de su vida útil si la frecuencia de uso disminuye drásticamente, incluso tras una carga completa.

(La vida operativa de la batería puede variar en función del uso y las condiciones de almacenamiento.)

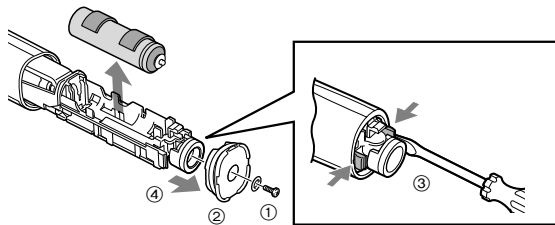
Extracción de la batería recargable interna

Retire la batería recargable incorporada antes de desechar el cepillo de dientes.

Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en un lugar oficialmente designado, si existe alguno.

Esta figura solo debe utilizarse al desechar el cepillo dental, no para repararlo. Si desmonta el cepillo dental, dejará de ser hermético, lo que puede ocasionar un funcionamiento incorrecto.

- Pulse el interruptor de encendido para encender el aparato y déjelo encendido hasta que la batería este completamente descargada.
- Desmonte el cepillo de dientes después de descargar la batería por completo.
- Lleve a cabo los pasos ① a ④ y levante la batería, después retírela.
- Evite que se produzca un cortocircuito en los terminales positivo y negativo de la batería extraída y aisle los terminales colocando cinta adhesiva sobre los mismos.



Para protección ambiental y reciclaje de materiales

Este cepillo dental contiene una batería de ión de litio.

Por favor asegúrese de que la batería sea desechada en algún lugar oficialmente designado, si es que existe alguno, en su país.

Especificaciones

Fuente de alimentación	Ver la placa de identificación sobre el producto (Conversión de voltaje automática)
Tiempo de carga	Aproximadamente 17 horas (Temperatura ambiente: 5 °C – 35 °C)
Ruido Acústico Aéreo	60 (dB (A) re 1 pW)

Este producto está destinado solamente para su uso doméstico.

Cambio del cabezal del cepillo (Vendidas por separado)

- Por motivos de higiene, el cepillo debe sustituirse por uno nuevo cada 3 meses aproximadamente, incluso si la forma no ha cambiado. Incluso antes de que transcurran 3 meses, cambie el cabezal de cepillo si las cerdas están desgastadas.
- Los cabezales del cepillo opcionales incorporan un anillo de identificación para que varias personas puedan compartir la unidad principal.

Número de pieza	Cabezal de cepillo de recambio para EW-DL75	
WEW0935	Cepillo extrafino	
WEW0936	Cepillo de ajuste múltiple	

Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos. Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.



Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo)

Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

Instruções de Funcionamento

Escova de vibração sonora (uso doméstico)

Modelo n.º EW-DL75

Índice

Precauções de segurança	106	P&R.....	115
Identificação das peças	109	Resolução de problemas.....	116
Carregar a escova de dentes.....	110	Vida útil da bateria.....	118
Antes de lavar os seus dentes	111	Remoção da bateria recarregável incorporada.....	118
Uso da escova de dentes.....	111	Especificações.....	118
Dicas de uso	113	Substituir a cabeça da escova (vendida em separado)	118
Após a utilização	113		

Obrigado por adquirir este produto Panasonic.

Antes de utilizar este aparelho, leia estas instruções completamente e guarde-as para futuras consultas.

Advertência

- Certifique-se de que desliga o aparelho e remove a ficha de alimentação da tomada elétrica antes de realizar qualquer tarefa de manutenção. Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico.
- Não lave o carregador. Não seguir esta instrução pode causar choque elétrico.
- Se o cabo do carregador estiver danificado, o carregador inteiro deve ser descartado.
- As escovas dentais podem ser utilizadas por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização caso tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não utilize qualquer outro dispositivo além do carregador incluído para qualquer efeito.

Além disso, não utilize qualquer outro dispositivo com o carregador incluído. (Veja a pág. 109.)

- O símbolo seguinte significa que é necessária uma fonte de alimentação amovível específica para ligar o aparelho à corrente elétrica. A referência do tipo de fonte de alimentação está indicada junto do símbolo.



Precauções de segurança

Para reduzir o risco de ferimentos, morte, choque elétrico, incêndio e danos materiais, respeite sempre as precauções de segurança apresentadas em seguida.

Explicação dos símbolos

Os símbolos seguintes são utilizados para classificar e descrever o nível de perigo, ferimentos e danos materiais causados quando as instruções não são respeitadas e o aparelho é utilizado incorretamente.



PERIGO

Indica um perigo potencial que resultará em ferimentos graves ou morte.



ADVERTÊNCIA

Indica um perigo potencial que poderá resultar em ferimentos graves ou morte.



CUIDADO

Indica um perigo que poderá resultar em ferimentos menores ou danos materiais.

Os símbolos seguintes são utilizados para classificar e descrever o tipo de instruções a respeitar.



Este símbolo alerta os utilizadores para um procedimento de funcionamento específico que não deve ser realizado.



Este símbolo alerta os utilizadores para um procedimento de funcionamento específico que tem de ser seguido para utilizar o aparelho em segurança.



ADVERTÊNCIA

► Alimentação elétrica



Não ligue nem desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica com uma mão molhada.

- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou ferimentos.

Não mergulhe o carregador (exceto a guia da unidade principal) em água nem o lave com água.

Não coloque o carregador sobre ou perto do lavatório ou banheira cheios de água.



Não utilize o aparelho quando o cabo ou a ficha de alimentação estiver danificada ou quando a ficha não encaixar firmemente na tomada elétrica.

Não danifique, modifique, dobre com força, puxe, enrolle nem arrume descuidadamente o cabo. Além disso, não coloque nada pesado em cima do cabo nem o comprima.

- Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a um curto-circuito.



Não utilize o aparelho de forma que exceda a potência nominal da tomada elétrica ou da instalação elétrica.

- Exceder a potência nominal ao ligar demasiadas fichas de alimentação à tomada elétrica poderá causar um incêndio devido a sobreaquecimento.



Certifique-se sempre de que o aparelho é utilizado numa fonte de alimentação que corresponda à tensão nominal indicada no carregador.

Introduza totalmente a ficha de alimentação.

- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio ou choque elétrico.



Desligue sempre a ficha de alimentação da tomada elétrica ao limpar o carregador.

- Se não o fizer, poderá causar um choque elétrico ou ferimentos.



ADVERTÊNCIA

Limpe periodicamente a ficha de alimentação para impedir a acumulação de pó.



- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio devido a uma falha de isolamento causada por humidade.

Desligue a ficha de alimentação e limpe com um pano seco.

► Em caso de anormalidade ou avaria

Pare imediatamente de utilizar o aparelho e remova a ficha de alimentação se ocorrer uma anormalidade ou falha.

- Se não o fizer, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

<Casos de anormalidade ou falha>



• A unidade principal ou o carregador está deformado ou anormalmente quente.

• A unidade principal ou o carregador emite um cheiro a queimado.

• É emitido um som anormal durante a utilização ou carregamento da unidade principal ou do carregador.

- Solicite imediatamente a inspeção ou reparação num centro de assistência autorizado.

► Este produto

Este aparelho está equipado com uma bateria recarregável incorporada. Não a lance no fogo, não aplique calor, nem a carregue, use ou deixe num ambiente com uma temperatura elevada.



- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.

Não modifique nem repare o aparelho pelos seus próprios meios.



- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.

Contacte um centro de assistência autorizado para reparar o aparelho (substituição da bateria, etc.).

Nunca desmonte o aparelho, exceto quando proceder à sua eliminação.



- Caso contrário, poderá ocorrer um incêndio, choque elétrico ou ferimentos.



CUIDADO

► Prevenção de lesões nos dentes e gengivas

Não utilize a escova com creme dental que contenha componentes altamente abrasivos como, por exemplo, creme para remoção do tártaro ou branqueamento. Não aplique demasiada força com a cabeça da escova nos dentes ou gengivas nem a utilize continuamente na mesma área.



Não toque com a peça de plástico da unidade principal ou com a cabeça da escova nos dentes.

Não permita que pessoas que não consigam utilizar a escova sozinhas a utilizem.

As pessoas com pouca sensibilidade na boca não devem utilizar a escova.

- Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos nos dentes e gengivas.



CUIDADO



As pessoas que tenham doenças periodontais graves, que estejam a realizar tratamentos dentários ou que estejam apreensivas devido a algum sintoma na boca devem consultar um dentista antes de utilizarem o aparelho.

- Se não o fizerem, poderão ocorrer ferimentos ou danos nos dentes e gengivas.

► Este produto



A escova não deve ser utilizada para outros fins que não lavar os seus dentes.

- Caso contrário, poderá ocorrer um acidente ou ferimentos.



A cabeça da escova não deve ser usada pelos seus familiares ou outras pessoas.

- Tal poderia provocar uma infeção e/ou uma inflamação.

► Note as seguintes precauções



Não deixe cair e evite que o aparelho bata contra outros objetos.

- Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos.



Não enrole o cabo à volta do carregador quando o arrumar.

- Caso contrário, o fio no cabo poderá partir-se com a carga e ocorrer um incêndio devido a um curto-circuito.



Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica quando não estiver a carregar.

- Se não o fizer, poderá ocorrer um choque elétrico ou incêndio devido a fuga elétrica resultante da deterioração do isolamento.



Para desligar a ficha de alimentação, segure sempre na ficha e nunca puxe o cabo.

- Se não o fizer, poderá causar um choque elétrico ou ferimentos.

Manuseamento da bateria ao dispor do produto



PERIGO

A bateria recarregável destina-se a ser utilizada exclusivamente com este aparelho. Não use a bateria com outros aparelhos.

Não carregue a bateria depois de esta ter sido retirada do aparelho.

• Não deite a bateria para o fogo nem a aqueça.

• Não bata, desmonte, modifique nem perfure com um prego.



• Evite que os terminais positivo e negativo da bateria entrem em contacto através de objetos metálicos.

• Não transporte nem guarde a bateria juntamente com peças metálicas, tal como colares e ganchos de cabelo.

• Não utilize nem deixe a bateria em locais onde fique exposta a altas temperaturas, tais como sob a luz direta do sol ou próximos de outras fontes de calor.

• Nunca retire o revestimento do tubo.

- Caso contrário, poderá ocorrer sobreaquecimento, ignição ou explosão.



ADVERTÊNCIA

Depois de retirar a bateria recarregável, mantenha-a fora do alcance de crianças e bebés.



- A bateria irá prejudicar o organismo se for ingerida acidentalmente.

Se isso acontecer, consulte imediatamente um médico.



ADVERTÊNCIA

Se ocorrer uma fuga do líquido da bateria, não toque na bateria com as mãos desprotegidas.

- O líquido da bateria poderá provocar cegueira se entrar em contacto com os olhos.

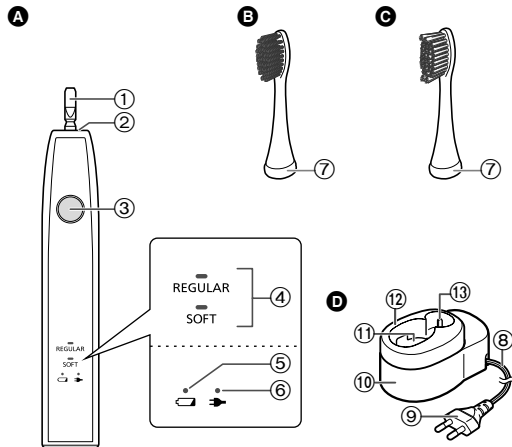


Não esfregue os olhos. Lave imediatamente com água limpa e consulte um médico.

- O líquido da bateria poderá provocar inflamação ou ferimentos se entrar em contacto com a pele ou vestuário.

Lave abundantemente com água limpa e consulte um médico.

Identificação das peças



A Unidade principal

- ① Cabo da escova de dentes
- ② Junta de borracha à prova d'água
- ③ Interruptor de funcionamento (desligar/ligar/seleção do modo)
- ④ Indicador de modo
- ⑤ Luz de capacidade da bateria ()
- ⑥ Luz de indicação de carregamento (→)

B Escova extrafina

- ⑦ Anel identificador

C Escova polivalente

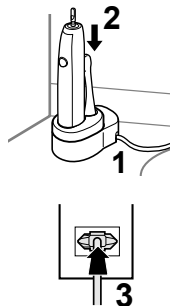
D Carregador (RE8-52) (A forma da ficha de alimentação varia consoante a região.)

- ⑧ Cabo
- ⑨ Ficha de alimentação
- ⑩ Base do carregador
- ⑪ Secção de carregamento
- ⑫ Guia da unidade principal
- ⑬ Armazenamento da cabeça da escova

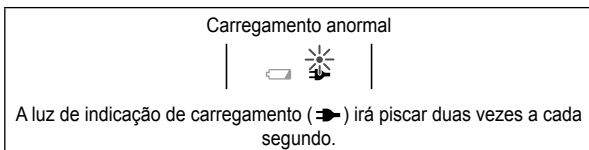
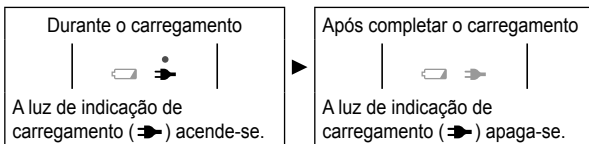
Carregar a escova de dentes

Acerca do carregamento

- 1** Coloque o carregador numa superfície horizontal e estável, como um balcão.
- 2** Alinhe a unidade principal de forma a que fique voltada para a frente e coloque-a em posição reta na secção de carregamento.
- 3** Introduza a ficha de alimentação na tomada elétrica.



Indicação durante o carregamento



- O carregamento está concluído ao fim de aproximadamente 17 horas. O tempo de carregamento poderá diferir consoante a capacidade de carregamento.
- O carregamento total fornece energia suficiente para aproximadamente 60 minutos de utilização.
(A duração de utilização poderá variar de acordo com a temperatura ambiente e as condições de utilização.)

- Se a luz de indicação de carregamento (➡) piscar rapidamente (duas vezes por segundo) ou se não acender durante alguns minutos, consulte a página 116.
- O carregamento não começará se a unidade principal estiver inclinada ou se a parte inferior da unidade principal não estiver em contacto com a secção de carregamento.

- 4** **Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica.**
(por uma questão de segurança e para reduzir o consumo de energia)
 - Carregar a bateria durante mais de 17 horas não danifica a unidade principal.

Acerca da função de lembrete para carregamento

- O carregamento deverá ser efetuado quando a luz de capacidade da bateria (⏻) começa a piscar durante a utilização.
- Esta luz irá apagar aproximadamente 5 segundos depois de desligar o interruptor.
- Ao desligar a unidade principal quando a capacidade da bateria é baixa, a unidade emite um aviso sonoro.

Notas

- O tempo de carregamento poderá variar aquando da primeira utilização, ou se o aparelho não for utilizado há mais de 6 meses. Além disso, a luz de indicação de carregamento (➡) poderá não se acender durante alguns minutos depois de o carregamento começar, mas irá acender-se se o carregamento continuar.

- A temperatura ambiente recomendada para o carregamento é de 5 °C – 35 °C. A bateria poderá não carregar corretamente ou não carregar sob temperaturas extremamente elevadas ou baixas.
- Não será possível efetuar o carregamento com qualquer outro carregador além do incluído, mesmo que a luz de indicação de carregamento (➡) esteja acesa.
- A unidade principal e o carregador poderão ficar quentes, mas isto não é uma anomalia.

Antes de lavar os seus dentes

A Escova de Vibração Sonora é uma escova de dentes elétrica com vibração sónica* de aproximadamente 31 000 escovagens/minuto.

* Vibração sónica no campo de ondas acústicas

Quando começar a usar a escova de dentes, você poderá experimentar ligeiro sangramento gengival, ainda que sua gengiva esteja saudável. Isso ocorre por causa do estímulo que a escova de dentes exerce sobre a gengiva no primeiro uso. O sangramento deve parar com uma ou duas semanas de uso. Sangramentos que persistirem por mais de duas semanas podem ser indicação de condições anormais na gengiva, como piorreia. Nesse caso, suspenda o uso da escova e consulte o seu dentista.

▶ Acerca da função de arranque suave

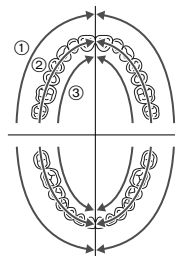
A fim de evitar que a pasta dentífrica salpique e para se habituar à vibração de alta velocidade, a escova de dentes irá alcançar gradualmente a velocidade e a vibração selecionadas aproximadamente 2 segundos depois de começar a funcionar.

▶ Sobre a função de notificação de duração de 30 segundos do temporizador

A escova de dentes faz uma pausa a cada 30 segundos para indicar o tempo de escovagem. A unidade principal faz duas pausas em intervalos de 2 minutos e, em seguida, retoma o funcionamento.

- Divida os dentes em 4 partes (superiores e inferiores, do lado esquerdo e direito) e escove seguindo uma ordem como “① parte da frente do dente”, “② plano da mordida” e “③ parte de trás do dente”, por 30 segundos.

Ao escovar durante os 4 períodos de 30 segundos cada indicados acima (aproximadamente 2 minutos), consegue escovar os dentes por igual sem descuidar qualquer zona da sua boca.

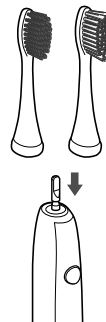


Uso da escova de dentes

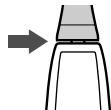
- O aparelho poderá não funcionar em ambientes com uma temperatura inferior a cerca de 5 °C.
- Não ponha a unidade principal em contacto com produtos para o cabelo, cremes para as mãos, etc. Caso contrário, poderá danificar o exterior.

1 Posicione a cabeça da escova no cabo da escova de dentes com firmeza.

- Certifique-se de que a direção está correta. Alinhe a parte frontal da unidade principal com a parte frontal da cabeça da escova.
- Não fixe a cabeça da escova enroscando-a para encaixá-la na posição. Caso contrário, poderá danificar a cabeça da escova e a unidade principal.
- O cabo da escova de dentes irá mover-se sempre que for aplicada qualquer força. Este movimento é necessário para o funcionamento e é uma situação normal.



- Há uma pequena folga entre a cabeça da escova e a unidade principal (alguns milímetros). Esta folga é necessária para o funcionamento e é uma situação normal.



2 Coloque a escova de dentes na sua boca.

Para evitar salpicos de pasta dentífrica, coloque a cabeça da escova na boca antes de ligar a escova.

- Aplique uma pequena quantidade de pasta dentífrica.



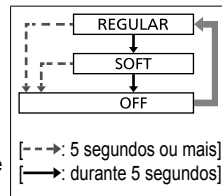
3 Pressione o interruptor de funcionamento para ligar a unidade principal.

- Mova a cabeça da escova com os pelos a tocarem ligeiramente nos seus dentes.
- Ao utilizarem pela primeira vez este aparelho, algumas pessoas poderão experimentar uma sensação de cócegas ou formigueiro causada pelas vibrações sónicas. Essa sensação deve diminuir com o uso da escova de dentes por mais algumas vezes.
- Poderá ouvir-se um som quando a cabeça da escova é pressionada com demasiada força contra os dentes, mas isto não é uma anomalia.



4 Seleccione o modo.

- Sempre que prime o interruptor de funcionamento, o modo muda. O indicador de modo selecionado irá acender.
- Para alternar entre modos, pressione o interruptor de funcionamento durante 5 segundos. (Diagrama: →)
- A unidade principal DESLIGA se pressionar o interruptor de funcionamento depois de utilizar a unidade durante 5 segundos ou mais em cada modo. (Diagrama: --→)



Função de gravação do modo

Guarda o último modo utilizado.

Quando liga o interruptor de funcionamento, a escova de dentes funciona no último modo utilizado.

Exemplo) Se desligar o interruptor de funcionamento depois de utilizar o modo "SOFT" (MACIO), o modo utilizado quando ligar novamente o interruptor de funcionamento será o modo "SOFT" (MACIO).

Modo	Descrição
REGULAR (NORMAL)	Recomendado para uma escovagem normal.
SOFT (MACIO)	Recomendado no caso de sentir que o modo REGULAR (NORMAL) é demasiado forte.

5 Desligue a unidade principal quando tiver acabado de escovar os dentes.

- Desligue a unidade principal antes de tirá-la da boca, para evitar que a saliva salpique.

Dicas de uso

Escovagem



Escova extrafina

Quando pretende escovar principalmente a bolsa periodontal. (Também pode escovar a superfície frontal dos dentes e a superfície de mordedura.)



Escova polivalente

Quando pretende limpar a superfície frontal dos dentes e a superfície de mordedura. (Não pode escovar a bolsa periodontal.)

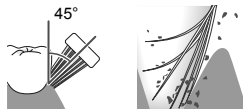
- Escolha a cabeça da escova em função da utilização e da zona a escovar.

Como aplicar/mover a escova de dentes

Posicione delicadamente as cerdas da escova contra os seus dentes e mova a escova de dentes lentamente.

Bolsa periodontal

- Utilize a escova extrafina.
- Coloque a cabeça da escova num ângulo de 45°.
- Aplique os pelos da escova extrafina levemente na bolsa periodontal e mova a escova de dentes lentamente.



Superfície frontal e superfície de mordedura dos dentes

- Aplique a cabeça da escova num ângulo de 90°.



Para a área posterior dos dentes da frente ou dentes desalinçados

- Coloque a escova na vertical.
- Mova a escova de dentes de modo a fazer um ângulo igual ao do dente.



Para a zona intermédia entre os dentes e as gengivas

- Aplique a cabeça da escova num ângulo de 45°.

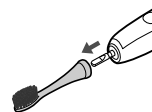


Após a utilização

Limpar a cabeça da escova e a unidade principal

1 Remova a cabeça da escova.

- Remova a cabeça da escova diretamente do cabo da escova de dentes.



2 Lave a cabeça da escova com água corrente.

Lave as seguintes peças meticulosamente:

- Sujidade nas zonas interior e inferior da cabeça da escova

Respeite cuidadosamente os seguintes pontos:

- Não puxe os pelos da escova com força.
- Não lave com água a temperaturas superiores a 80 °C.

Caso contrário, poderá danificar a cabeça da escova.



3 Lave a unidade principal com água corrente.

- Não danifique nem esfregue a junta de borracha à prova de água (A) com materiais duros.

Não deixe a unidade principal debaixo de água. Poderá entrar água no interior.

- Não lave com água a temperaturas superiores a 40 °C.

Tal poderá danificar a unidade principal.



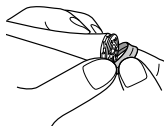
4 Remova a água da cabeça da escova e da unidade principal para arrumá-las.

- Não carregue o aparelho quando molhado. Caso contrário, poderão sujar-se.

Caso o anel identificador se solte

Conforme mostra o esquema à direita, encaixe alinhando o entalhe na cabeça da escova com a parte elevada do anel identificador.

- Não puxe o anel identificador com força. Caso contrário, poderá ficar danificado.
- Usar a escova de dentes sem o anel identificador não afeta seu desempenho.



Limpeza do carregador

1. Desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica.
2. Faça deslizar e retire a guia da unidade principal da base do carregador.
3. Lave a guia da unidade principal com água. Limpe a água após a lavagem.
 - Utilize apenas água para lavar a guia da unidade principal.
4. Remova qualquer sujeira depositada na base do carregador com um pano macio.
5. Fixe a guia da unidade principal fazendo-a deslizar até ouvir um clique.



Limpe os pinos da ficha de alimentação com um pano seco uma vez a cada 6 meses.

Notas

- Utilize um detergente de cozinha neutro ao limpar a escova de dentes com detergente.
- Não utilize diluente, benzina, álcool, etc. para limpar o aparelho. Caso contrário, poderá causar uma avaria, rachaduras ou a descoloração das peças.

P&R

Pergunta	Resposta
A bateria irá deteriorar-se se não for utilizada durante um longo período de tempo? ▶	Se a bateria não for utilizada durante mais de 6 meses, irá deteriorar-se, pelo que deve carregá-la completamente pelo menos uma vez a cada 6 meses.
A vida útil da bateria é afetada se for carregada sempre que é utilizada? ▶	A bateria utilizada é uma bateria de iões de lítio, pelo que um carregamento após cada utilização não terá efeitos negativos na vida útil da bateria.

Resolução de problemas

	Problema	Causas possíveis	Ação
Durante o carregamento	A luz de indicação de carregamento (➡) não se acende quando o carregamento começa.	▶ Acabou de adquirir a escova de dentes ou não a utiliza há algum tempo.	▶ A luz de indicação de carregamento (➡) poderá não se acender durante vários minutos depois de o carregamento começar, mas irá acender-se se o carregamento continuar. Se a luz de indicação de carregamento (➡) não se acender ao fim de algum tempo, contacte um centro de assistência autorizado para reparação.
	A luz de indicação de carregamento (➡) pisca rapidamente. (Duas vezes por segundo)	▶ A temperatura está demasiado baixa ou elevada durante o carregamento.	▶ Carregue a escova de dentes no intervalo de temperatura de carregamento recomendado de 5 °C a 35 °C. ▶ Se a luz de indicação de carregamento (➡) piscar mesmo ao carregar dentro do intervalo de temperatura recomendado, contacte um centro de assistência autorizado para reparação.
	A escova de dentes pode ser utilizada apenas por alguns minutos, mesmo que esteja carregada.	▶ O tempo de carregamento foi demasiado curto. ▶ Não é possível inserir a unidade principal em posição reta no carregador.	▶ Carregue durante 17 horas ou mais. (Veja a pág. 110.) ▶ Insira a unidade principal de forma a que a parte inferior fique em contacto com a seção de carregamento do carregador e confirme que a luz de indicação de carregamento (➡) se acende.
	A luz de capacidade da bateria (◻) apaga-se sem piscar.	▶ A bateria recarregável alcançou o final da sua vida útil. (Aprox. 3 anos)	▶ Substitua a bateria. (Veja a pág. 118.) ▶ Contacte a loja onde adquiriu o aparelho.

Vida útil da bateria

Aproximadamente 3 anos. A bateria poderá ter atingido o fim da sua vida útil se a frequência de utilização diminuir drasticamente, mesmo depois de um carregamento completo.

(A vida útil da bateria pode variar consoante as condições de utilização e armazenamento.)

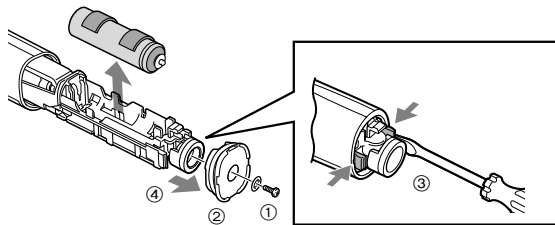
Remoção da bateria recarregável incorporada

Retire a bateria recarregável incorporada antes de deitar fora a escova de dentes.

Certifique-se de que a bateria é eliminada num local designado oficialmente para o efeito, se existir um.

Este diagrama deve ser utilizado apenas quando deitar fora a escova de dentes e nunca para a reparar. Se desmontar a escova de dentes sem ajuda técnica, esta deixará de ser à prova d'água, o que poderá causar mau funcionamento.

- Prima o interruptor de alimentação para ligar o aparelho e mantenha o aparelho ligado até que a bateria esteja completamente descarregada.
- Desmonte a escova de dentes depois de descarregar completamente a bateria.
- Execute os passos ① a ④ e levante a bateria, e depois retire-a.
- Tenha cuidado para não provocar um curto-circuito nos terminais positivo e negativo da bateria removida e isole os terminais com fita adesiva.



Para proteção ambiental e reciclagem dos materiais

Esta escova de dentes contém uma bateria de íões de lítio.

Certifique-se de que a bateria é eliminada num local designado pelas autoridades, se tal existir no seu país.

Especificações

Alimentação de corrente	Ver a placa identificatória sobre o produto (Conversão automática de voltagem)
Tempo de carregamento	Aprox. 17 horas (Temperatura ambiente: 5 °C – 35 °C)
Ruído acústico aéreo	60 (dB (A) ref. 1 pW)

Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica.

Substituir a cabeça da escova (vendida em separado)

- A escova deve ser substituída por uma nova a cada 3 meses, por motivos de higiene, mesmo que a sua forma permaneça inalterada. Mesmo que não tenham decorrido 3 meses, substitua a cabeça da escova se os pelos estiverem gastos.
- As cabeças da escova opcionais são fornecidas com um anel identificador para que várias pessoas possam partilhar a unidade principal.

N.º de referência	Escova de substituição para a EW-DL75	
WEW0935	Escova extrafina	
WEW0936	Escova polivalente	

Eliminação de Equipamentos Usados e Baterias Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem



Estes símbolos nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indicam que os produtos elétricos e eletrônicos e as baterias usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos e baterias usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional.

Ao eliminar estes produtos corretamente estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.

Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local.

De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.



Nota para o símbolo da bateria (símbolo na parte inferior)

Este símbolo pode ser utilizado conjuntamente com um símbolo químico. Neste caso estará em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos em causa.

Spis treści

Środki ostrożności	124	Pytania i odpowiedzi	132
Dane dotyczące części.....	127	Rozwiązywanie problemów	133
Ładowanie szczoteczki	128	Żywotność akumulatora	135
Przed czyszczeniem zębów	129	Wymywanie wbudowanego akumulatora	135
Używanie szczoteczki	129	Dane techniczne	135
Wskazówki dotyczące użytkowania.....	130	Wymiana główki szczoteczki (sprzedawana oddzielnie).....	135
Po użyciu.....	131		

Dziękujemy za wybór produktu Panasonic.

Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji i zachowanie jej do wykorzystania w przyszłości.

Ostrzeżenie

- Przed konserwacją sprawdź, czy wyłączyłeś urządzenie i odłączyłeś wtyczkę zasilania z gniazda sieciowego. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować porażenie prądem.
- Nie myć ładowarki. Takie postępowanie może spowodować porażenie prądem.
- Jeżeli przewód ładowarki jest uszkodzony, całą ładowarkę należy wyrzucić.
- Szczoteczki do zębów mogą być używane przez dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub intelektualnej oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i umiejętności, jeśli są one odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie używania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją powiązane z tym ryzyko.

- Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nie używaj do jakichkolwiek czynności żadnej innej ładowarki niż tej dostarczonej z produktem.
Ponadto nie używaj żadnych innych urządzeń z dostarczoną ładowarką. (Patrz strona 127.)
- Poniższy symbol wskazuje, że określony odłączalny zasilacz jest wymagany w celu podłączenia urządzenia elektrycznego do sieci elektrycznej. Oznaczenie typu zasilacza znajduje się obok symbolu.






Środki ostrożności



Aby zmniejszyć ryzyko urazu, utraty życia, porażenia prądem elektrycznym, pożaru i uszkodzenia mienia, zawsze należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

Wyjaśnienie użytych symboli

Poniższe symbole są używane do klasyfikacji i opisanie poziomu zagrożenia, urazu oraz uszkodzenia mienia w przypadku niezastosowania się do ostrzeżenia i nieprawidłowego użycia produktu.

	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć.
	OSTRZEŻENIE	Sygnalizuje potencjalne zagrożenie, które może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
	UWAGA	Sygnalizuje zagrożenie, które może spowodować drobne urazy ciała lub szkody materialne.

Poniższe symbole są stosowane do klasyfikacji i opisanie typu instrukcji, których należy przestrzegać.

	Ten symbol ostrzega użytkownika, że nie wolno wykonywać określonej procedury.
	Ten symbol informuje użytkownika, że trzeba wykonać określoną procedurę, aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia.



OSTRZEŻENIE

► Zasilanie



Nie podłączaj ani nie odłączaj wtyczki zasilania do/z gniazda elektrycznego mokrą ręką.
- Może to spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała.

Nie wolno zanurzać ładowarki w wodzie ani myć jej wodą (oprócz przewodnicy jednostki głównej).

Nie umieszczaj ładowarki w pobliżu zlewu czy wanny lub nad nimi jeśli znajduje się w nich woda.



Nie używaj urządzenia, kiedy przewód lub wtyczka zasilania są uszkodzone bądź w przypadku luźnego połączenia z gniazdem elektrycznym.

Nie wolno niszczyć, modyfikować ani zginać, ciągnąć, skręcać lub wiązać przewodu zasilającego. Nie wolno również kłaść ciężkich przedmiotów na przewodzie ani przytrząskiwać przewodu.

- Może to spowodować porażenie prądem lub pożar z powodu zwarcia.



Nie należy używać urządzenia w niezgodnej z jego parametrami domowej instalacji lub sieci elektrycznej.

- Przekroczenie parametrów, poprzez podłączenie zbyt wielu wtyczek zasilania do jednego obwodu sieci lub gniazda elektrycznego, może spowodować pożar w wyniku przegrzania.



Pamiętaj, aby urządzenie było zawsze zasilane ze źródła energii elektrycznej zgodnego z napięciem znamionowym wskazanym na ładowarce.

Włóż całkowicie wtyczkę zasilania.

- W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub porażenia prądem.



OSTRZEŻENIE



Zawsze odłączaj wtyczkę zasilania od gniazda sieci elektrycznej podczas czyszczenia ładowarki.

- Niezastosowanie się do powyższego może być przyczyną porażenia prądem lub obrażeń.



Należy regularnie czyścić wtyczkę zasilania, aby zapobiec gromadzeniu się kurzu.

- Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować pożar na skutek usterki izolacji spowodowanej wilgotnością. Odłącz wtyczkę zasilania i przetrzyj suchą ściereczką.

► W przypadku nieprawidłowego działania lub usterki

Natychmiast zaprzestań używania i odłącz wtyczkę zasilania, jeśli wystąpią jakieś nieprawidłowości lub awaria.

- W przeciwnym razie może dojść do pożaru, porażenia prądem lub urazów.

<Przypadki nieprawidłowości lub usterek>



• Jednostka główna lub ładowarka są zdeformowane lub nietypowo gorące.

• Jednostka główna lub ładowarka wydzielają swąd.

• Występują nietypowe odgłosy podczas używania lub ładowania jednostki głównej lub ładowarki.

- Należy natychmiast zażądać sprawdzenia lub naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

► Ten produkt



Ten produkt zawiera wbudowany akumulator. Nie należy wrzucać go do ognia, podgrzewać, używać bądź pozostawiać w miejscu o wysokiej temperaturze.

- Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.



Nie należy modyfikować ani naprawiać urządzenia.

- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem w celu przeprowadzenia naprawy (wymiana akumulatora itp.).



Nigdy nie należy demontować produktu, z wyjątkiem sytuacji wyrzucania produktu.

- Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.



UWAGA

► Zapobieganie uszkodzeniom zębów i dziąseł

Szczoteczki nie należy używać z pastą do zębów, która zawiera dużą ilość środka ściernego, jak pasta do zębów służąca do usuwania nikotyny lub wybielania.

Nie należy przyciskać zbyt mocno główki szczoteczki do zębów lub dziąseł ani przytrzymywać zbyt długo w tym samym miejscu.



Nie należy przykładać do zębów plastikowej części jednostki głównej lub główki szczoteczki.

Nie należy pozwalać na użycie szczoteczki przez osoby, które nie mogą obsługiwać jej samodzielnie.

Szczoteczki nie powinny używać osoby o niskiej wrażliwości jamy ustnej.

- Może to spowodować urazy lub uszkodzenia zębów i dziąseł.





Osoby z podejrzeniem choroby dziąseł, w trakcie leczenia zębów lub obawiające się wystąpienia symptomów choroby w jamie ustnej powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.

- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować urazy lub uszkodzenia zębów i dziąseł.


UWAGA


▶ Ten produkt


 Nie należy używać do celów innych niż do czyszczenia zębów.
- Może to doprowadzić do wypadku lub urazów.


 Nie udostępniaj główki szczoteczki członkom rodziny ani innym osobom.
- Może to być przyczyną infekcji lub stanu zapalnego.

▶ Należy przestrzegać poniższych środków ostrożności

 Nie należy upuszczać urządzenia, ani uderzać nim o inne przedmioty.
- Może to spowodować uszkodzenie ciała.

 Nie owijaj ściśle przewodu wokół ładowarki na czas przechowywania.
- W przeciwnym razie może dojść do wyrwania przewodu na skutek naprężenia i w rezultacie spowodować pożar z powodu zwarcia.

 **Odłącz wtyczkę zasilania od gniazda sieci elektrycznej, gdy urządzenie nie jest ładowane.**
- W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub pożaru na skutek przebicia elektrycznego spowodowanego pogorszeniem stanu izolacji.

 **Odłącz wtyczkę zasilania przytrzymując za wtyczkę, a nie za przewód.**
- Niezastosowanie się do powyższego może być przyczyną porażenia prądem lub obrażeń.

Postępowanie z wyjętym do utylizacji akumulatorem


NIEBEZPIECZEŃSTWO

Akumulator jest przeznaczony do użytku wyłącznie z tym urządzeniem. Nie używaj akumulatora z innymi produktami. Nie ładuj akumulatora po wyjęciu go z produktu.

- Nie wrzucaj go do ognia i nie podgrzewaj.
 - Nie uderzaj, nie rozbieraj, nie modyfikuj ani nie przebijaj.
 - Nie pozwalaj, aby dodatnie i ujemne styki akumulatora zetknęły się ze sobą poprzez inne metalowe obiekty.
 - Nie przenoś ani nie przechowuj akumulatora wraz z metalową biżuterią, taką jak naszyjniki i spinki do włosów.
 - Nie używaj ani nie pozostawiaj akumulatora w miejscu, w którym będzie narażony na wysoką temperaturę, na przykład w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub innych źródeł ciepła.
 - **Nigdy nie dzierżaj powłoki.**
- Może to spowodować przegrzanie, zapłon lub wybuch.

OSTRZEŻENIE

Po wyjęciu akumulatora nie przechowuj go w zasięgu niemowląt i małych dzieci.

-  - Przypadkowe połknięcie akumulatora może skutkować utratą zdrowia lub zagrożeniem życia.
W takim przypadku natychmiast skontaktuj się z lekarzem.



OSTRZEŻENIE

Jeśli z akumulatora wycieka substancja, nie dotykaj akumulatora gołymi rękami.

- Elektrolit może spowodować utratę wzroku w przypadku zetknięcia się z oczami.

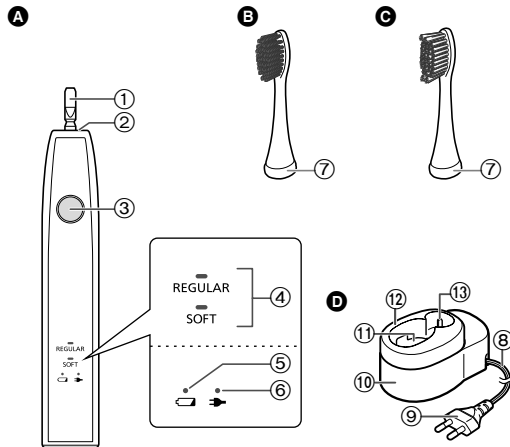


Nie pocieraj oczu. Wypłucz natychmiast bieżącą wodą i skontaktuj się z lekarzem.

- Elektrolit może spowodować podrażnienie lub urazy w przypadku zetknięcia się ze skórą lub ubraniem.

Natychmiast wypłucz dokładnie bieżącą wodą i skontaktuj się z lekarzem.

Dane dotyczące części



A Jednostka główna

- ① Trzebień szczoteczki
- ② Wodoodporna uszczelka gumowa
- ③ Włącznik zasilania (włącz/wyłącz /tryb pracy)
- ④ Wskaźnik trybu pracy
- ⑤ Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (◀)
- ⑥ Wskaźnik stanu ładowania (▶)

B Szczoteczka precyzyjna

- ⑦ Pierścień identyfikacyjny

C Szczoteczka uniwersalna

D Ładowarka (RE8-52)

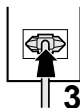
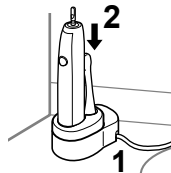
(Kształt wtyczki zasilania różni się w zależności od regionu.)

- ⑧ Przewód
- ⑨ Wtyczka zasilania
- ⑩ Podstawa ładowarki
- ⑪ Obszar ładowania
- ⑫ Prowadnica jednostki głównej
- ⑬ Miejsce na główkę szczoteczki

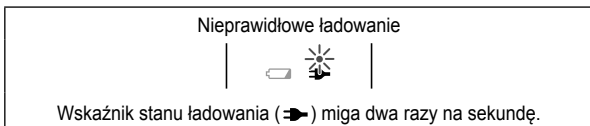
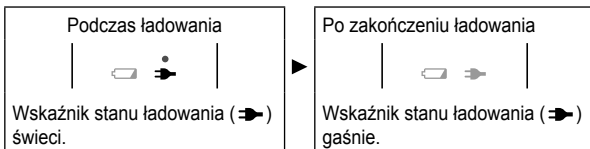
Ładowanie szczoteczki

Informacje dotyczące ładowania

- 1 Umieść ładowarkę na stabilnej poziomej powierzchni, jak np. blat kuchenny.
- 2 Włóż jednostkę główną tak, aby była skierowana do przodu i ustaw ją prosto w obszarze ładowania.
- 3 Włóż wtyczkę zasilania do gniazda elektrycznego.



Wskazywanie podczas ładowania



- Ładowanie jest zakończone po upływie ok. 17 godzin. Czas ładowania może się różnić w zależności od poziomu naładowania.
- Pełne naładowanie dostarcza energii na około 60 minut użytkowania. (Czas użytkowania może się różnić w zależności od temperatury otoczenia i sposobu użytkowania).

- Jeśli wskaźnik stanu ładowania (➡) szybko miga (dwa razy na sekundę) lub jeśli przez kilka minut nie świeci, patrz strona 133.
- Ładowanie nie rozpocznie się, jeśli jednostka główna jest przechylona lub gdy dolna część jednostki głównej nie styka się z obszarem ładowania.

- 4 Odłącz wtyczkę zasilania od gniazda sieci elektrycznej. (ze względów bezpieczeństwa i oszczędzania energii)
 - Ładowanie akumulatora dłużej niż 17 godzin nie ma negatywnego wpływu na jednostkę główną.

Funkcja przypominania o ładowaniu

- Gdy wskaźnik stanu naładowania akumulatora (⏻) zaczyna migać podczas używania urządzenia, oznacza to, że nadszedł czas ładowania.
- Ten wskaźnik wyłączy się po ok. 5 sekundach od wyłączenia urządzenia.
- Gdy jednostka główna jest odłączona przy niskim stanie naładowania akumulatora, urządzenie wydaje dźwięk.

Uwagi

- Czas ładowania może się różnić, gdy urządzenie jest używane po raz pierwszy lub nie było używane przez ponad 6 miesięcy. Także wskaźnik stanu ładowania (➡) może nie świecić przez kilka minut po rozpoczęciu ładowania, ale zaświeci się, gdy ładowanie będzie kontynuowane.
- Zalecana temperatura otoczenia przy ładowaniu wynosi 5 °C – 35 °C. W przypadku bardzo niskiej lub bardzo wysokiej temperatury akumulator może nie ładować się poprawnie lub w ogóle się nie ładować.
- Ładowanie może nie być możliwe przy użyciu innej ładowarki niż ta, która została dostarczona, nawet gdy wskaźnik stanu ładowania (➡) świeci.

- Jednostka główna i ładowarka mogą się nagrzać, ale nie oznaczają to usterki.

Przed czyszczeniem zębów

Soniczna szczoteczka do zębów jest elektryczną szczoteczka wykorzystującą wibracje soniczne* zapewniające ok. 31 000 cykli szczoteczki na minutę.

* Wibracje soniczne w zakresie fali akustycznej

Przy pierwszym użyciu szczoteczki może wystąpić lekkie krwawienie dziąseł pomimo, że są zdrowe. Powoduje to fakt, że dziąsła po raz pierwszy są stymulowane szczoteczka. Krwawienie powinno ustać po jednym lub dwóch tygodniach użytkowania. Krwawienie utrzymujące się przez okres dłuższy niż dwa tygodnie może wskazywać na nieprawidłowy stan dziąseł, taki jak ropotok. W takim przypadku należy zaprzestać używania szczoteczki i skonsultować się z dentystą.

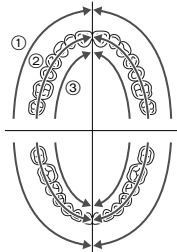
► Informacje o „funkcji delikatnego uruchamiania”

Aby zapobiec rozchlapywaniu pasty i przyzwyczaić się do wysokich wibracji, szczoteczka stopniowo osiąga ustawioną prędkość i wibracje po ok. 2 sekundach od uruchomienia.

► Informacje o funkcji 30-sekundowego czasomierza

Szczoteczka będzie zatrzymywała się w 30-sekundowych odstępach, wskazując czas czyszczenia. Jednostka główna zatrzymuje się dwukrotnie w 2-minutowych odstępach i ponownie uruchamia się.

- Podziel zęby na 4 części (górne i dolne, lewe i prawe) i szczotkuj jedną część w następującej kolejności “① przód zębów”, “② powierzchnia przeżuwiająca zębów” oraz “③ tył zębów” przez 30 sekund. Szczotkując powyższe 4 części przez 30 sekund każdą (ok. 2 minut), szczotkowanie jest równomierne, minimalizując ryzyko pozostawienia niewyczyszczonych miejsc.

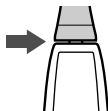
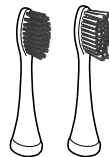


Używanie szczoteczki

- Urządzenie może nie działać przy temperaturze otoczenia niższej niż około 5 °C.
- Unikać kontaktu jednostki głównej z produktami pielęgnacji włosów, kremami do rąk itp. Może to spowodować uszkodzenie zewnętrznej części szczoteczki.

1 Umieść główkę szczoteczki mocno na trzpieniu szczoteczki.

- Upewnij się, że kierunek jest prawidłowy. Wyrównać przednią część jednostki głównej z przednią częścią główki szczoteczki.
- Nie mocować główki szczoteczki poprzez nakręcanie jej. Może to spowodować uszkodzenie główki szczoteczki i jednostki głównej.
- Trzpień szczoteczki porusza się pod wpływem siły. Jest to wymagane do działania i stanowi normalne zjawisko.



- Pomiedzy główką szczoteczki a jednostką główną jest mała szczelina (kilka mm). Jest to wymagane do działania i stanowi normalne zjawisko.

2 Umieść szczoteczkę w ustach.

- Aby uniknąć rozchlapywania pasty, należy umieścić główkę szczoteczki w ustach przed włączeniem zasilania.
- Nakładać małą ilość pasty.



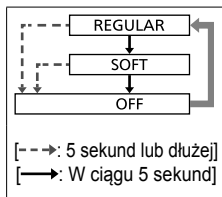
3 Nacisnąć włącznik zasilania w celu uruchomienia jednostki głównej.

- Przesuwaj główkę szczoteczki tak, aby włosie delikatnie dotykało zębów.
- Przy pierwszym użyciu, niektóre osoby mogą odczuwać łaskotanie lub mrowienie spowodowane wibracjami dźwiękowymi. Uczucie to powinno minąć po kilkukrotnym użytkowaniu szczoteczki.
- Gdy główka szczoteczki jest dociskana do zębów zbyt mocno, może być słyszalny dźwięk, ale nie jest to usterka.



4 Wybierz tryb pracy.

- Każde naciśnięcie włącznika zasilania powoduje zmianę trybu. Wskaźnik wybranego trybu pracy będzie świecił.
- Aby przełączyć tryb, należy nacisnąć włącznik zasilania przez 5 sekund. (Schemat: →)
- Zasilanie jest wyłączone, gdy włącznik zasilania zostanie naciśnięty po pracy urządzenia przez 5 sekund lub dłużej w każdym trybie. (Schemat: ---→)



Funkcja zapisywania trybu

Zapisywany jest ostatnio używany tryb. Szczoteczka działa w ostatnio używanym trybie, gdy zostanie włączony włącznik zasilania. Przykład) Gdy włącznik zasilania zostanie wyłączony po użyciu trybu "SOFT" (DELIKATNY), działanie zostanie rozpoczęte od trybu "SOFT" (DELIKATNY), gdy włącznik zasilania zostanie włączony następnym razem.

Tryb	Opis
REGULAR (ZWYKŁY)	Zalecany przy zwykłym czyszczeniu.
SOFT (DELIKATNY)	Zalecany, kiedy odczuwasz, że tryb REGULAR (ZWYKŁY) jest zbyt mocny.

5 Wyłącz szczoteczkę po zakończeniu szczotkowania.

- Wyłącz szczoteczkę przed wyjęciem jej z ust, aby zapobiec rozchłapywaniu śliny.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Czyszczenie



Szczoteczka precyzyjna

Gdy chcesz wyczyścić głównie kieszenie przyzębne. (Można także czyścić przednią powierzchnię zębów i powierzchnię gryzącą.)



Szczoteczka uniwersalna

Gdy chcesz wyczyścić przednie i gryzące powierzchnie zębów. (Nie można czyścić kieszeni przyzębnych.)

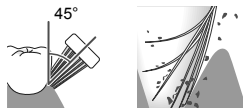
- Wybierz główkę szczoteczki w zależności od sposobu i miejsca czyszczenia.

Jak stosować/poruszać szczoteczka

Przyłóż włosie szczoteczki łagodnie do zębów i poruszaj szczoteczka powoli.

Kieszon przyzębna

- Użyj szczoteczki precyzyjnej.
- Umieścić główkę szczoteczki pod kątem 45°.
- Przyłóż delikatnie włosie szczoteczki precyzyjnej do kieszeni przyzębnej i powoli przesuwaj szczoteczkę.

**Powierzchnia przednia i powierzchnia gryząca zębów**

- Przyłóż główkę szczoteczki pod kątem 90°.

**Tyłna część zębów przednich lub nierówne zęby**

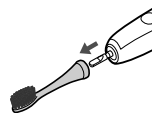
- Umieścić szczoteczkę pionowo.
- Poruszaj szczoteczką, aby dopasować ją do kąta zębów.

**Do graniczących ze sobą powierzchni zębów i dziąseł**

- Przyłóż główkę szczoteczki pod kątem 45°.

**Po użyciu****Czyszczenie główki szczoteczki i jednostki głównej****1 Zdejmownie główki szczoteczki.**

- Zdejmij z trzpienia główkę szczoteczki trzymając ją prosto.

**2 Umyj główkę szczoteczki pod bieżącą wodą.**

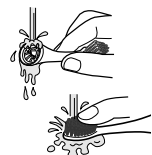
Dokładnie umyj następujące części:

- Zabrudzenia na powierzchniach wewnętrznych i dolnych główki szczoteczki

Zachowaj ostrożność w odniesieniu do poniższych punktów:

- Nie ciągnij mocno za włosie szczoteczki.
- Nie należy myć wodą o temperaturze wyższej niż 80 °C.

Może to spowodować uszkodzenie główki szczoteczki.

**3 Umyj jednostkę główną pod bieżącą wodą.**

- Uważaj, aby nie uszkodzić twardym przedmiotem lub nie zetrzeć wodoodpornej uszczelki gumowej (A).

Nie pozostawiać jednostki głównej pod wodą. woda może dostać się do środka.

- Nie myj wodą o temperaturze wyższej niż 40 °C. Może to spowodować uszkodzenie jednostki głównej.

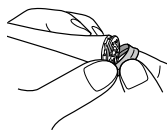
**4 Przed schowaniem główki szczoteczki i jednostki głównej wytrzeć je do sucha.**

- Nie ładuj, gdy urządzenie jest mokre. W przeciwnym razie mogą się zabrudzić.

Jeżeli pierścień identyfikacyjny odpada

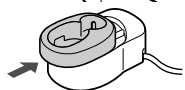
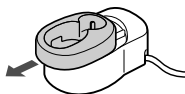
Jak przedstawiono na ilustracji z prawej strony, zamocować poprzez dopasowanie wcięcia w główce szczoteczki z wystającą częścią pierścienia identyfikacyjnego.

- Nie ciągnąć mocno za pierścień identyfikacyjny. Takie działanie może spowodować uszkodzenie.
- Użytkowanie szczoteczki bez pierścienia identyfikacyjnego nie ma wpływu na jej działanie.



Czyszczenie ładowarki

1. Odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda sieci elektrycznej.
2. Przesuń i zdejmij prowadnicę jednostki głównej z podstawki ładowarki.
3. Umyj wodą prowadnicę jednostki głównej. Po oczyszczeniu zetrzyj wodę.
 - Do czyszczenia prowadnicy jednostki głównej używaj tylko wody.
4. Wytrzyj nagromadzony na podstawie ładowarki kurz za pomocą miękkiej ściereczki.
5. Zamocować prowadnicę jednostki głównej, przesuwając ją aż do usłyszenia kliknięcia.



Wycieraj bolce wtyczki zasilania suchą szmatką co około 6 miesięcy.

Uwagi

- Do mycia szczoteczki stosować ewentualnie neutralne detergenty kuchenne.

- Do czyszczenia urządzenia nie stosować rozcieńczalników, benzyny, alkoholu itp. Takie postępowanie może być przyczyną awarii, pęknięcia lub odbarwienia części urządzenia.

Pytania i odpowiedzi

Pytanie	Odpowiedź
Czy właściwości akumulatora ulegną pogorszeniu, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas?	▶ Właściwości akumulatora ulegną pogorszeniu, jeśli nie będzie on używany przez ponad 6 miesięcy. Z tego powodu należy wykonać pełne ładowanie przynajmniej raz na 6 miesięcy.
Czy ładowanie za każdym razem po użyciu wpływa na żywotność akumulatora?	▶ W maszynie jest używany akumulator litowo-jonowy, dlatego ładowanie po każdym użyciu nie wpłynie na żywotność akumulatora.

Rozwiązywanie problemów

	Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Podczas ładowania	W czasie rozpoczęcia ładowania nie świeci wskaźnik stanu ładowania (➡).	▶ Szczoteczka została dopiero zakupiona lub nie była używana przez pewien czas.	▶ Wskaźnik stanu ładowania (➡) może nie świecić przez kilka minut od momentu rozpoczęcia ładowania, ale zaświeci się, jeśli ładowanie będzie kontynuowane. Jeśli wskaźnik stanu ładowania (➡) nie zaświeci się po jakimś czasie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu naprawy.
	Wskaźnik stanu ładowania (➡) miga szybko. (Dwa razy na sekundę)	▶ Temperatura podczas ładowania jest zbyt niska lub zbyt wysoka.	▶ Ładuj szczoteczkę w zalecanym zakresie temperatur 5 °C – 35 °C. ▶ Jeśli wskaźnik stanu ładowania (➡) miga nawet wówczas, gdy ładowanie odbywa się w zalecanym zakresie temperatur, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu naprawy.
	Szczoteczka może być używana tylko przez kilka minut, nawet jeśli jest naładowana.	▶ Zbyt krótki czas ładowania. ▶ Jednostka główna nie może zostać umieszczona prosto w ładowarce.	▶ Ładuj przez 17 godzin lub dłużej. (Patrz strona 128.)
	Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (◀) wyłącza się bez migania.	▶ Nastąpił koniec czasu eksploatacji akumulatora. (Okolo 3 lat)	▶ Włożyć jednostkę główną tak, aby jej spód stykał się z obszarem ładowania ładowarki, i sprawdzić, czy wskaźnik stanu ładowania (➡) świeci. ▶ Wymienić akumulator. (Patrz strona 135.) ▶ Skontaktować się z punktem zakupu.

Żywotność akumulatora

Okolo 3 lat. Być może nastąpił koniec czasu eksploatacji akumulatora, jeśli czas użycia zmniejsza się drastycznie nawet po pełnym naładowaniu. (Czas eksploatacji akumulatora może się różnić w zależności od warunków używania lub przechowywania.)

Wymywanie wbudowanego akumulatora

Wymij wbudowany akumulator, zanim wyrzucisz szczoteczkę.

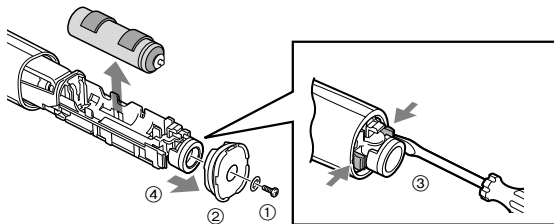
Upewnij się, że akumulator pozostawiony jest w oficjalnie wyznaczonym miejscu, jeżeli takie miejsce jest dostępne.

Ten rysunek powinien być używany tylko podczas utylizacji szczoteczki, a nie do jej naprawy. Samodzielny demontaż szczoteczki sprawi, że nie będzie ona już wodoodporna, co może spowodować jej uszkodzenie.

- Naciśnij włącznik zasilania, aby włączyć zasilanie i nie wyłączaj go, aż bateria rozładuje się całkowicie.

Demontaż szczoteczki po całkowitym rozładowaniu akumulatora.

- Postępuj zgodnie z opisem w punktach od ① do ④, podnieś akumulator i wyjmij go.
- Zachowaj ostrożność, aby końcówki dodatnie i ujemne wyjętego akumulatora nie zostały zwarte. Zaizoluj końcówki taśmą klejącą.



Ochrona środowiska i recykling materiałów

Ta szczoteczka zawiera akumulator litowo-jonowy. Prosimy o oddanie zużytej baterii do utylizacji w miejscu oficjalnie do tego wskazanym, jeżeli takie istnieje w Waszym kraju.

Dane techniczne

Zasilanie	Patrz tabliczka znamionowa produktu (automatyczna zmiana napięcia zasilania)
Czas ładowania	Okolo 17 godz. (Temperatura w pomieszczeniu: 5 °C – 35 °C)
Poziom hałasu	60 (dB (A) odp. 1 pW)

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

Wymiana główki szczoteczki (sprzedawana oddzielnie)

- Ze względów higienicznych zaleca się wymianę szczoteczki na nową co 3 miesiące, nawet jeśli jej kształt nie uległ zmianie. Jeśli włosie główki szczoteczki jest postrzępione, należy ją wymieniać nawet co 3 miesiące.
- Opcjonalne główki szczoteczki są dostarczane z pierścieniami identyfikacyjnymi. Pozwala to na korzystanie z jednostki głównej kilku osobom.

Numer części	Zastępcza szczoteczka dla szczoteczki EW-DL75	
WEW0935	Szczoteczka precyzyjna	
WEW0936	Szczoteczka uniwersalna	

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii
Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu



Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.

W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.

Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.

W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi. Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.



Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)

Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

Panasonic

Provozní pokyny
(Domácnost) Sonický vibrační zubní kartáček
Model č. EW-DL75

Obsah

Bezpečnostní opatření	140	OTÁZKY A ODPOVĚDI	148
Označení částí	143	Řešení potíží	149
Nabíjení zubního kartáčku	144	Životnost baterie.....	150
Před čištěním zubů.....	145	Vyjmutí zabudované dobíjecí baterie ...	150
Použití zubního kartáčku	145	Technické údaje.....	150
Doporučení k používání	146	Výměna hlavice kartáčku	
Po použití	147	(prodává se samostatně)	150

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku Panasonic.

Před zahájením provozu tohoto přístroje si přečtěte všechny tyto pokyny a uložte si je pro budoucí použití.

- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Nepoužívejte jinou než dodanou nabíječku za žádných okolností.
Dodanou nabíječku také nepoužívejte s žádným jiným výrobkem. (Viz str. 143.)
- Následující symbol znamená, že k připojení elektrického spotřebiče k rozvodné síti je nutná specifická odnímatelná napájecí jednotka. Označení typu napájecí jednotky je vyznačené vedle symbolu.



VAROVÁNÍ

Napájecí vidlici pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění prachu.



- Pokud tak neučiníte, může dojít ke vzniku požáru v důsledku závady izolace, způsobené vlhkostí.

Odpojte napájecí vidlici a otřete ji suchým hadříkem.

► V případě abnormality nebo selhání

Napájecí vidlici přestaňte okamžitě používat a odpojte ji, pokud dojde k nějaké abnormalitě nebo k selhání.

- Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

<Případy abnormality nebo selhání>



- Hlavní jednotka nebo nabíječka jsou deformované nebo abnormálně horké.
- Z hlavní jednotky nebo nabíječky vychází zápach spáleniny.
- Během používání nebo nabíjení hlavní jednotky nebo nabíječky se ozývají neobvyklé zvuky.
- Okamžitě vyžádejte kontrolu nebo opravu v autorizovaném servisním středisku.

► Tento produkt

Tento produkt má vestavěnou dobíjecí baterii. Nevhazujte do ohně, nevystavujte teplu, ani nenabíjejte, nepoužívejte nebo neopouštějte v prostředí s vysokou teplotou.



- Takové chování může způsobit přehřátí, vznícení nebo explozi.

Výrobek neupravujte ani neopravujte.



- Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.

Kvůli opravám (výměna baterie atd.) se obraťte na autorizované servisní středisko.



S výjimkou jeho likvidace výrobek nikdy nerozebírejte.

- Takové chování může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.



UPOZORNĚNÍ

► Prevence poškození zubů a dásní

Kartáček nepoužívejte se zubní pastou, která má vysoce brusný obsah, např. zubní pastu pro odstranění zubního kamene nebo bělicí zubní pastu.

Hlavici kartáčku na zuby ani dásně silně netlačte, ani nepoužívejte pouze na jednom místě.



Plastové části hlavní jednotky nebo hlavice kartáčku nepoužívejte přímo na zuby.

Nedovoďte osobám, kteří nemohou kartáček používat, aby jej používaly.

Lidé se sníženou citlivostí ve svých ústech nesmí tento kartáček používat.

- To může způsobit poranění nebo poškození zubů a dásní.



Lidé s onemocněním dásní, zubů nebo ti, kteří se obávají symptomů ve svých ústech, se před použitím musí obrátit na dentistu.

- Nedodržení může vést ke zranění nebo poškození zubů a dásní.

► Tento produkt



Nikdy nepoužívejte k jinému účelu, než je čištění zubů.

- Mohlo by tak dojít k nečekaným nehodám či potížím.



Hlavici kartáčku nesdílejte ani s členy své rodiny ani s jinými lidmi.

- Může to způsobit infekci nebo zánět.

VAROVÁNÍ

Pokud kapalina z baterie uniká, nedotýkejte se baterie holýma rukama.

- Kapalina baterie může způsobit ztrátu zraku, pokud přijde do kontaktu s očima.

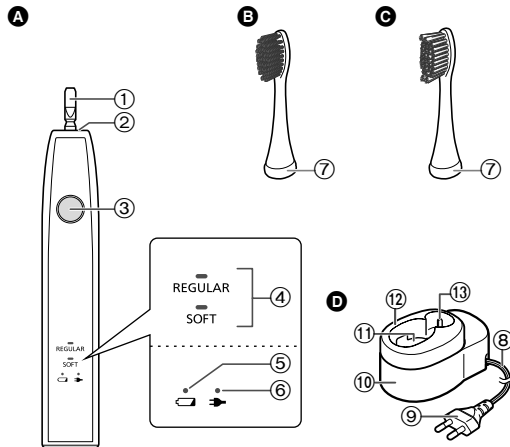


Nemněte si oči. Neprodleně propláchněte čistou vodou a vyhledejte lékaře.



- Kapalina baterie může způsobit zánět nebo zranění, pokud přijde do kontaktu s pokožkou nebo oděvem.

Pečlivě propláchněte čistou vodou a vyhledejte lékaře.

Označení částí



A Hlavní jednotka

- ① Hřídél zubního kartáčku
- ② Voděodolné gumové těsnění
- ③ Spínač
(vypnuto/zapnuto/výběr režimu)
- ④ Indikátor režimu
- ⑤ Kontrolka kapacity baterie
()
- ⑥ Kontrolka stavu nabití baterie ()

B Extra jemný kartáček

- ⑦ Identifikační kroužek

C Víceúčelový kartáček

D Nabíječka (RE8-52)

(Tvar napájecí vidlice se liší v závislosti na oblasti.)

- ⑧ Kabel
- ⑨ Napájecí vidlice
- ⑩ Základna nabíječky
- ⑪ Sekce nabíjení
- ⑫ Vodičko hlavní jednotky
- ⑬ Prostor pro skladování hlavice kartáčku

Před čištěním zubů

Sonický vibrační zubní kartáček je elektrický zubní kartáček se sonickými vibracemi* zhruba 31 000 pohybů/minutu.

* Sonické vibrace v akustickém vlnovém poli

Při prvním použití zubního kartáčku můžete zaznamenat nepatrné krvácení z dásní, přestože jsou vaše dásně zdravé. K tomu dochází, protože jsou vaše dásně podrážděny prvním použitím zubního kartáčku. Po jednom či několika týdnech používání by mělo krvácení ustát. Jestliže krvácení přetrvává déle než dva týdny, může se jednat o problematický stav vašich dásní – např. o pyorrhea (výtok hnisu z dásní). V takovém případě přestaňte tento kartáček používat a obraťte se na svého zubaře.

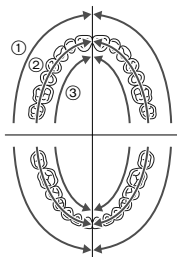
► O funkci jemného startu

Aby se předešlo rozstříknutí zubní pasty a přepojení na vibrace vysoké rychlosti, zubní kartáček postupně dosáhne vybrané rychlosti a vibrací zhruba 2 sekundy po spuštění.

► Informace o časovači hlášení 30 sekundového čištění

Zubní kartáček se zastaví po intervalu 30 sekund, na znamení uplynulého času. Hlavní jednotka se zastaví dvakrát ve 2 minutových intervalech, potom se spustí znovu.

- Ústa si rozdělte na 4 části (horní a spodní, levou a pravou) a jednu část čistěte postupně, např. "① přední stranu zubů", "② okluzní rovinu zubů" a "③ zadní stranu zubů" a to po dobu 30 sekund. Kartáčováním 4 částí po dobu 30 sekund (zhruba 2 minuty) dokážete své zuby rovnoměrně vyčistit, aniž byste v ústech vynechali některou část.

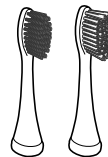


Použití zubního kartáčku

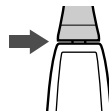
- Přístroj nemusí fungovat při okolní teplotě nižší než 5 °C.
- Nedovolte, aby hlavní jednotka přišla do kontaktu s přípravky na vlasy, krémy na ruce, atd. Mohlo by to poškodit vnější část.

1 Pevně nasadte hlavici kartáčku na hřidel zubního kartáčku.

- Zkontrolujte, zda je směr správný. Přední část hlavní jednotky nastavte tak, aby byla vyrovnaná s hlavici kartáčku.
- Hlavici kartáčku nenasazujte otáčením. To může hlavní jednotku a hlavici kartáčku poškodit.
- Při vyvinutí síly se hřidel zubního kartáčku pohne. Jedná se o stav nutný pro provoz, a tedy o stav normální.



- Mezi hlavici kartáčku a hlavní jednotkou je malá mezera (několik mm). Jedná se o stav vyžadovaný pro provoz, a tedy o stav normální.



2 Vložte zubní kartáček do úst.

Abyste předešli rozstříknutí zubní pasty, vložte hlavici kartáčku do úst, ještě než ho zapnete.

- Naneste malé množství zubní pasty.



Přední povrch a kousací plochy zubů

- Hlavici kartáčku přiložte v úhlu 90°.

**Pro zadní část předních zubů nebo křivé zuby**

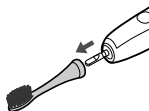
- Kartáček umístěte vertikálně.
- Zubní kartáček nastavte tak, aby byl ve stejném úhlu se zuby.

**Pro mezizubní prostor nebo zuby a dásně**

- Hlavici kartáčku přiložte v úhlu 45°.

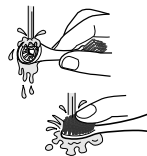
**Po použití****Čištění hlavice kartáčku a hlavní jednotky****1 Hlavici kartáčku sejměte.**

- Hlavici kartáčku sundejte přímo z hřídele zubního kartáčku.

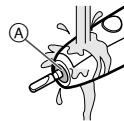
**2 Hlavici kartáčku opláchněte pod tekoucí vodou.**

Následující části důkladně omyjte:

- Znečištění uvnitř a ve spodní části hlavice kartáčku
- Za štětiny kartáčku netahujte silně.
- Neoplachujte vodou teplejší než 80 °C.
To by mohlo poškodit hlavici kartáčku.

**3 Opláchněte hlavní jednotku pod tekoucí vodou.**

- Nepoškozte ani neodřete voděodolné gumové těsnění (A) tvrdými materiály.
Hlavní jednotku nedávejte pod vodu. Voda by se mohla dostat dovnitř.
- Neoplachujte vodou teplejší než 40 °C.
To by mohlo poškodit hlavní jednotku.

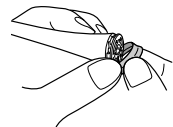
**4 Setřete vodu z hlavice kartáčku a hlavní jednotky.**

- Je-li přístroj mokrá, nenabíjejte jej.
To by mohlo způsobit znečištění.

Dojde-li k odpadnutí identifikačního kroužku

Jak je znázorněno na obrázku napravo, připevněte nastavení hlavice kartáčku ke zvýšené části identifikačního kroužku.

- Za identifikační kroužek netahujte silou.
To by mohlo způsobit poškození.
- Pokud se zubní kartáček používá bez identifikačního kroužku, není ovlivněn výkon kartáčku.

**Čištění nabíječky**

1. Odpojte napájecí vidlici ze síťové zásuvky.

Životnost baterie

Zhruba 3 roky. Baterie mohla dosáhnout své provozní životnosti, pokud se frekvence použití výrazně snížila, a to i při plném dobití. (Provozní životnost baterie se může lišit v závislosti na použití nebo podmínkách skladování.)

Vyjmutí zabudované dobíjecí baterie

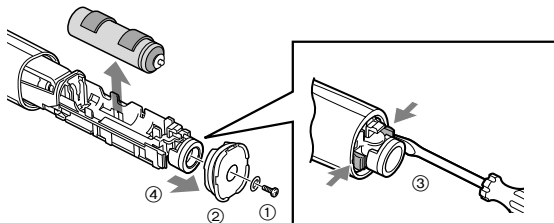
Před likvidací zubního kartáčku vyjměte zabudovanou dobíjecí baterii. Baterii prosím odevzdejte k likvidaci na oficiálně určené místo, pokud takové ve vaší zemi existuje.

Podle tohoto obrázku lze postupovat pouze při likvidaci zubního kartáčku, ne však za účelem jeho opravy. Pokud zubní kartáček roztáhnete sami, již nebude vodotěsný, což může způsobit narušení jeho funkcí.

- Pro zapnutí přístroje stiskněte spínač a ponechte jej zapnutý do té doby, než se baterie zcela vybijí.

Po úplném vybití baterie zubní kartáček rozeberte.

- Proveďte kroky ① až ④, nadzdvihněte baterii a potom ji vyjměte.
- Dbejte na to, abyste u vyjmuté baterie nezkratovali kladné a záporné póly, a izolujte je přeplepením páskou.



Ochrana životního prostředí a recyklace materiálů

Tento kartáček obsahuje lithiovou baterii. Odevzdejte prosím baterii k likvidaci v oficiálně určeném místě, pokud takové ve vaší zemi existuje.

Technické údaje

Napájení	Viz štítek na produktu (Automatický převod napětí)
Doba nabíjení	Zhruba 17 hodin (Pokojevá teplota: 5 °C – 35 °C)
Akustický hluk ve vzduchu	60 (dB (A) při 1 pW)

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.

Výměna hlavice kartáčku (prodává se samostatně)

- Kartáček musí být vyměněn za nový každé 3 měsíce, a to z hygienických důvodů, i když se jeho tvar nezmění. Hlavici kartáčku vyměňte, jsou-li štětiny roztřepené, nebo každé 3 měsíce.
- Volitelné hlavice kartáčku jsou vybavené identifikačním kroužkem, díky kterému může hlavní jednotku sdílet více lidí.

Číslo části	Náhradní kartáček pro EW-DL75	
WEW0935	Extra jemný kartáček	
WEW0936	Víceúčelový kartáček	

Likvidace použitých zařízení a baterií Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu



Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použité elektrická a elektronická zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad. Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.

Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.

O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.



Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem)

Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.

Panasonic

Návod na obsluhu
 Sonická vibračná zubná kefka (na domáce použitie)
 Č. modelu EW-DL75

Obsah

Bezpečnostné opatrenia	156	OTÁZKY A ODPOVEDE	164
Identifikácia častí.....	159	Riešenie problémov	165
Nabíjanie zubnej kefky	160	Životnosť batérie	166
Pred čistením zubov.....	161	Vybratie zabudovanej nabíjateľnej batérie.....	166
Používanie zubnej kefky	161	Technické špecifikácie.....	166
Tipy ohľadne používania	162	Výmena hlavy kefky (predáva sa samostatne)	166
Po použití	163		

Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Panasonic.

Pred používaním tejto jednotky si v celom rozsahu prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výstraha

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby prístroj vypnite a elektrickú zástrčku vytiahnite z domovej sieťovej zásuvky. Opomenutím by mohlo dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku neumývajte. Mohlo by to mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom.
- Ak je kábel nabíjačky poškodený, celú nabíjačku je potrebné zneškodniť.
- Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli oboznámené o používaní prístroja bezpečnými spôsobom a poznajú riziká spojené s používaním prístroja.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Nepoužívajte inú, len dodanú nabíjačku; používajte ju len na určený účel.
Taktiež v spojení s dodanou nabíjačkou nepoužívajte žiadny iný výrobok. (Pozrite stranu 159.)
- Nasledujúci symbol znamená, že na pripojenie elektrického prístroja k elektrickej sieti je potrebné používať odpojiteľnú napájaciu jednotku. Typ napájacej jednotky je uvedený pri symbole.



Bezpečnostné opatrenia

Na zníženie rizika poranení, smrti, zasiahnutia elektrickým prúdom, požiaru a poškodenia majetku vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

Vysvetlenie symbolov

Nasledujúce symboly sa používajú na klasifikovanie a opis stupňa rizika, poranenia a poškodenia majetku v dôsledku nerespektovania označení a nesprávneho používania.



NEBEZPEČENSTVO

Označuje potenciálne riziko dôsledkom vážneho poranenia alebo smrti.



VÝSTRAHA

Označuje potenciálne riziko, ktorého dôsledkom môže byť vážne poranenie alebo smrť.



UPOZORNENIE

Označuje riziko, ktorého dôsledkom môže byť menšie poranenie alebo poškodenie majetku.

Nasledujúce symboly sa používajú na klasifikovanie a opis typov pokynov, ktoré je nutné dodržiavať.



Tento symbol sa používa na upozornenie používateľov na špecifický prevádzkový postup, ktorý sa nesmie vykonať.



Tento symbol sa používa na upozornenie používateľov na špecifický prevádzkový postup, ktorý sa musí dodržiavať na bezpečné používanie zariadenia.



VÝSTRAHA

► Napájanie



Elektrickú zástrčku nepripájajte ani neodpájajte z elektrickej zásuvky mokrymi rukami.

- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.



Nabíjačku (okrem stojana hlavnej jednotky) neponárajte do vody ani ju neumývajte vodou.

Nepoužívajte nabíjačku v blízkosti umývadla alebo vane napustenej vodou.

Nepoužívajte, ak je kábel alebo elektrická zástrčka poškodená alebo ak je zasunutie do elektrickej zásuvky uvoľnené.

Kábel nepoškodujte, neupravujte, nasilu neohýbajte, nenaťahujte, neskrúcajte, ani na ňom nevytvárajte uzly.

Taktiež na kábel nič ťažké nekladte a zabráňte jeho privretiu.

- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku skratu.



Výrobok nikdy nepoužívajte pri prekročení menovitých hodnôt elektrickej zásuvky alebo kabeláže.

- Prekročenie menovitých hodnôt pripojením viacerých elektrických zástrčiek k jednej elektrickej zásuvke môže spôsobiť požiar v dôsledku prehrievania.



Uistite sa, že zariadenie je vždy pripojené k zdroju elektrickej energie so zhodným menovitým napätím uvedeným na nabíjačke.

Elektrickú zástrčku zasuňte na doraz.

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru alebo zasiahnutiu elektrickým prúdom.



VÝSTRAHA



Pri čistení nabíjačky vždy odpojte elektrickú zástrčku z domovej sieťovej zásuvky.

- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.



Elektrickú zástrčku pravidelne čistite, aby sa zabránilo usádzaniu prachu.

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru kvôli chybe izolácie spôsobenej vlhkosťou.

Elektrickú zástrčku vytiahnite a utrite ju suchou tkaninou.

► V prípade výskytu nezrovnalosti alebo poruchy

V prípade výskytu nezrovnalosti alebo poruchy okamžite prestaňte prístroj používať a odpojte elektrickú zástrčku.

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

<Prípady nezrovnalostí alebo porúch>



- Hlavná jednotka alebo nabíjačka sú deformované alebo neštandardne horúce.
- Z hlavnej jednotky alebo nabíjačky cítiť zápach spálenia.
- Počas používania alebo nabíjania hlavnej jednotky alebo nabíjačky počuť neštandardný zvuk.

- Okamžite požiadajte autorizované servisné stredisko o vykonanie kontroly alebo opravy.

► Tento výrobok

Tento výrobok obsahuje vstavanú nabíjateľnú batériu.



Nevhadzujte ju do ohňa, nevystavujte účinkom tepla, nenabíjajte, nepoužívajte ani nenechávajte na miestach s vysokou teplotou.

- V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, zapáleniu alebo explózií.



Výrobok neupravujte ani neopravujte.

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.
O opravu požiadajte autorizované servisné stredisko (výmena batérie a pod.).



Výrobok nikdy nerozoberajte, iba za účelom jeho likvidácie.

- V opačnom prípade môže dôjsť k požiaru, zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.



UPOZORNENIE

► Ochrana pred poškodením zubov a ďasien

Nepoužívajte kefku v spojení so zubnou pastou, ktorá obsahuje vysoko abrazívny obsah, ako je zubná pasta na odstraňovanie zubného kameňa alebo zubná pasta určená na bielenie.

Hlavu kefky nepritláčajte silno na zuby alebo ďasná, ani ju nepretržite nepoužívajte na jednom bode.



Plastovú časť hlavnej jednotky alebo hlavy kefky nepritláčajte na zuby.

Zubnú kefku nedovoľte používať nikomu, kto ju nedokáže obsluhovať.

Kefku by nemali používať osoby so zníženou citlivosťou uvoústnej dutine.

- V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu zubov a ďasien.


Osoby, ktoré trpia periodontálnym ochorením, mali ošetrené zuby alebo majú obavy zo symptómov vo svojej ústnej dutine, sa musia pred použitím poradiť so zubným lekárom.




- Ignorovanie upozornenia môže mať za následok poranenie alebo poškodenie zubov a ďasien.


UPOZORNENIE


▶ Tento výrobok


 **Nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, len na čistenie zubov.**
- V opačnom prípade môže dôjsť k úrazu alebo poraneniu.

 **Hlavu kefky nepozičiatevajte iným členom rodiny ani iným osobám.**
- V opačnom prípade by mohlo dôjsť k infekcii alebo zápalom.


▶ Dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia

 **Nevystavujte nárazom o iné predmety a zabráňte pádu.**
- V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu.

 **Pri skladovaní kábel neovíjajte okolo nabíjačky.**
- V opačnom prípade môže v dôsledku namáhania dôjsť k zlomeniu kábla. Môže vzniknúť skrat, ktorý následne môže spôsobiť požiar.

 **Ak nevykonávate nabíjanie, elektrickú zástrčku odpojte z domovej elektrickej zásuvky.**

- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo k požiaru v dôsledku zvodu elektrického prúdu cez poškodenú izoláciu.


 **Elektrickú zástrčku odpojte držiac za ňu, nie za kábel.**
- V opačnom prípade môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo poraneniu.

Manipulácia s vybratou batériou počas likvidácie

NEBEZPEČENSTVO

Nabíjateľná batéria je určená výhradne na použitie v tomto prístroji. Batériu nepoužívajte v iných produktoch. Batériu po vybratí z výrobku nenabíjajte.

- Nevhadzujte ju do ohňa ani ju nevystavujte účinkom tepla.
- Neudierajte do nej, nerozoberajte ju, neupravujte ju ani ju neprepichujte klincom.


 **Zabráňte vzájomnému spojeniu kladnej a zápornej koncovky batérie kovovými predmetmi.**

- Neprenášajte ani neskladujte batériu spolu s bižutériou, ako sú retiazky či spony do vlasov.
- Nepoužívajte ani nenechávajte batériu na miestach vystavených vysokým teplotám, ako sú miesta priamom slnku či v blízkosti iných zdrojov tepla.

- Nikdy neodlupujte tubus.
- V opačnom prípade môže dôjsť k prehrievaniu, zapáleniu alebo explózií.

VÝSTRAHA

Po vybratí nabíjateľnú batériu nenechávajte v dosahu detí a batoliat.

 - Batéria v prípade náhodného požitia ohrozí zdravie. Ak k tomu dôjde, okamžite sa poraďte s lekárom.



VÝSTRAHA

Ak dochádza k unikaniu kvapaliny z batérie, nedotýkajte sa jej nechránenými rukami.

- Kvapalina z batérie môže pri kontakte s očami spôsobiť slepotu.

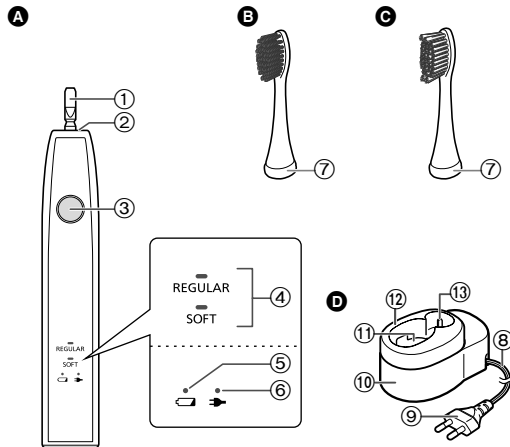
- Oči si nešúchajte. Okamžite vymyte čistou vodou a poraďte sa s lekárom.

- Ak kvapalina z batérie príde do kontaktu s pokožkou alebo odevom, môže spôsobiť podráždenie alebo poranenie.

Dôkladne odstráňte umytím čistou vodou a poraďte sa s lekárom.



Identifikácia častí



A Hlavná jednotka

- ① Hriadeľ zubnej kefy
- ② Vodu neprepúšťajúce gumené tesnenie
- ③ Hlavný vypínač (vypnutie/zapnutie/volba režimu)
- ④ Indikátor režimu
- ⑤ Indikátor kapacity batérie ()
- ⑥ Indikátor stavu nabitia (→)

B Extra jemná kefka

- ⑦ Identifikačný krúžok

C Kefka s rôznou dĺžkou štetín

D Nabíjačka (RE8-52)

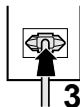
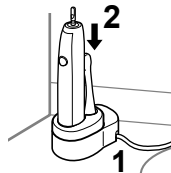
(Tvar elektrickej zástrčky sa líši v závislosti na oblasti, pre ktorú je prístroj určený.)

- ⑧ Kábel
- ⑨ Elektrická zástrčka
- ⑩ Základňa nabíjačky
- ⑪ Nabíjacia časť
- ⑫ Stojan hlavnej jednotky
- ⑬ Miesto na uskladnenie hlavy kefy

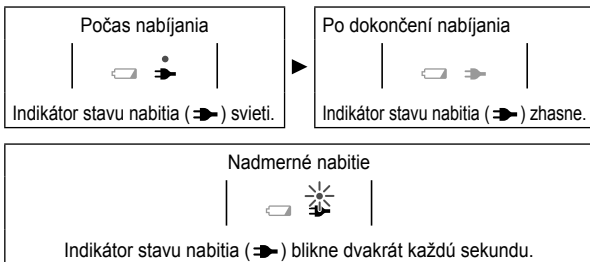
Nabijanie zubnej kefky

Informácie o nabíjaní

- 1** Nabíjačku položte na stabilný vodorovný povrch, ako je napr. doska pracovného stola.
- 2** Zarovnajzte hlavnú jednotku tak, aby smerovala dopredu, a zasuňte ju priamo do nabíjacej časti.
- 3** Elektrickú zástrčku zasuňte do elektrickej zásuvky.



Zobrazenie počas nabíjania



- Nabíjanie sa dokončí po asi 17 hodinách. Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od kapacity nabíjania.
- Plné nabitie zaisťuje dostatok energie na približne 60 minút používania. (Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty a podmienok používania.)

- Ak indikátor stavu nabitia (➡) bliká rýchlo (dvakrát za sekundu), alebo ak sa niekoľko minút nerozsvieti, pozrite si stranu 165.
- Nabíjanie sa nezačne, ak bude hlavná jednotka naklonená, alebo ak sa spodná časť hlavnej jednotky nebude dotýkať nabíjacej časti.

4 Elektrickú zástrčku odpojte z domovej elektrickej zásuvky.

- (kvôli bezpečnosti a zníženiu spotreby elektrickej energie)
- Nabíjanie batérie dlhšie než 17 hodín hlavnú jednotku nepoškodí.

Informácie o funkcii pripomenutia potreby vykonať nabitie

- Čas nabitia nastane, ak indikátor kapacity batérie (➡) začne počas používania blikať.
- Tento indikátor zhasne po asi 5 sekundách po prepnutí vypínača do vypnutej polohy.
- Ak hlavnú jednotku vypnete, kým je kapacita batérie nízka, jednotka bude pípať.

Poznámky

- Čas nabíjania sa môže líšiť pri prvom používaní alebo ak ste prístroj dlhšie než 6 mesiacov nepoužívali. Taktiež aj indikátor stavu nabitia (➡) nemusí niekoľko minút po začatí nabíjania svietiť, no ak bude nabíjanie pokračovať, rozsvieti sa.
- Odporúčaná teplota okolia na nabíjanie je 5 °C – 35 °C. Batéria sa nemusí správne alebo vôbec nabíjať pri extrémne nízkych alebo vysokých teplotách.
- Okrem dodanej nabíjačky nemusí byť nabíjanie možné s akoukoľvek inou nabíjačkou, a to aj ak svieti indikátor stavu nabitia (➡).
- Hlavná jednotka a nabíjačka môžu byť horúce; nejde však o poruchu.

Pred čistením zubov

Sonická vibračná zubná kefka je elektrická zubná kefka so sonickými vibráciami* hodnoty asi 31 000 pohybov kefky/minútu.

* Sonické vibrácie v akustickom vlnovom poli

Pri prvom používaní zubnej kefky možno bude dochádzať k miernemu krvácaniu ďasien, a to aj, ak sú vaše ďasná zdravé. Je to spôsobené prvotným prijímaním stimulácie zubnou kefkou zo strany ďasien. Krvácanie by sa malo zastaviť po používaní v trvaní jedného až dvoch týždňov. Krvácanie, ktoré pretrváva dlhšie ako dva týždne môže byť príznakom zlého stavu vašich ďasien, ako je napríklad ich zápal. V takomto prípade prestaňte zubnú kefkou používať a poraďte sa so svojim zubárom.

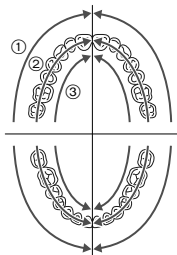
► Informácie o funkcii pomalého spustenia

Aby sa zabránilo striekaniu zubnej pasty a aby ste si zvykli na vysoko-rýchlostné vibrácie, zubná kefka dosiahne zvolenú rýchlosť a vibrácie postupne, približne 2 sekundy po spustení jej činnosti.

► Funkcia časovača signalizujúceho každých 30 sekúnd čistenia zubov

Zubná kefka činnosť pozastaví v 30-sekundových intervaloch, čo indikuje čas čistenia. Hlavná jednotka pozastaví činnosť dvakrát v 2-minútových intervaloch a potom sa znova spustí.

- Svoje zuby rozdeľte na 4 časti (horná a spodná, ľavá a pravá) a kefkou čistíte jednu časť za druhou, ako napríklad "① predná strana zubov", "② hryzáva časť zubov", a "③ zadná časť zubov" a každej časti venujte 30 sekúnd. Čistením 4 hore uvedených častí, každú časť 30 sekúnd (asi 2 minúty), dokážete rovnomerne vyčistiť svoje zuby bez toho, aby ste vynechali ktorýkoľvek bod vašej ústnej dutiny.

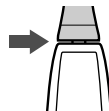


Používanie zubnej kefky

- Prístroj nemusí pri teplote okolia menej než 5 °C fungovať.
 - Zabráňte kontaktu hlavnej jednotky s produktmi na vlasy, krémami na tvár atď.
- V opačnom prípade môžete poškodiť vonkajšok prístroja.

1 Hlavu kefky pevne nasadíte na hriadeľ zubnej kefky.

- Zachovajte správny smer. Zarovnajte prednú časť hlavnej jednotky a prednú časť hlavy kefky.
- Hlavu kefky nepripájajte otočením. V opačnom prípade môžete hlavu kefky a hlavnú jednotku poškodiť.
- Hriadeľ zubnej kefky sa bude pri vyvíjaní sily pohybovať. Vyžaduje sa to na fungovanie a ide o bežný stav.



- Medzi hlavou kefky a hlavnou jednotkou je malá medzera (niekoľko mm). Je to potrebné na fungovanie a ide o bežný stav.

2 Zubnú kefkou vložte do úst.

Aby ste zabránili striekaniu zubnej pasty, hlavu kefky vložte do úst pred zapnutím napájania.

- Naneste malé množstvo zubnej pasty.



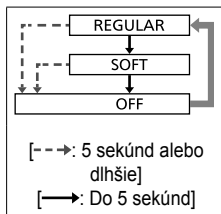
3 Stlačením hlavného vypínača hlavnú jednotku zapnite.

- Pohybujte hlavou kefky tak, aby sa štetiny jemne dotýkali vašich zubov.
- V prípade prvého používania tohto prístroja môžu mať niektoré osoby štekľivé alebo páľivé pocity spôsobené sonickými vibráciami.
Tento pocit ustúpi po niekoľkonásobnom použití zubnej kefky.
- Ak hlavu kefky silno pritlačíte k zubom, môžete začuť zvuk, čo však nepredstavuje poruchu.



4 Zvoľte režim.

- Režim sa zmení po každom stlačení hlavného vypínača.
Rozsvieti sa indikátor zvoleného režimu.
- Ak chcete prepnúť režim, do 5 sekúnd stlačte hlavný vypínač. (Diagram: →)
- Napájanie sa vypne, ak hlavný vypínač v každom režime stlačíte po 5 alebo viac sekundách používania. (Diagram: -->)



Funkcia uloženia režimu

Uloží sa naposledy používaný režim.
Po zapnutí zubnej kefky hlavným vypínačom bude fungovať s nastavením naposledy používaného režimu.
Príklad) Ak ste zariadenie hlavným vypínačom vypli po použití režimu "SOFT" (MÄKKÝ), pri najbližšom zapnutí zariadenia hlavným vypínačom sa bude používať režim "SOFT" (MÄKKÝ).

5 Po dokončení čistenia kefkou hlavnú jednotku vypnite.

- Hlavnú jednotku vypnite skôr ako kefkou vyberiete z úst, čím zabránite rozstrikaniu slín.

Tipy ohľadne používania

Čistenie



Extra jemná kefka

Ak chcete čistiť najmä periodontálny vačok. (Môžete taktiež čistiť predný povrch a hryzavý povrch zubov.)



Kefka s rôznou dĺžkou štetín

Ak chcete vyčistiť predný povrch a hryzavý povrch zubov. (Nemôžete čistiť periodontálny väz.)

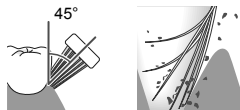
- Zvoľte hlavu kefky v závislosti od použitia a oblasti.

Spôsob aplikovania/pohybovania zubnou kefkou

Štetiny zubnej kefky jemne priložte k zubom a zubnou kefkou pomaly pohybujte.

Periodontálny vačok

- Použite extra jemnú kefku.
- Hlavu kefky priložte v 45° uhle.
- Štetiny extra jemnej kefky aplikujte zľahka na periodontálny vačok a zubnou kefkou pomaly pohybujte.

**Predný povrch a hryzavý povrch zubov**

- Hlavu kefky priložte v 90° uhle.

**V prípade zadnej časti predných zubov alebo krivých zubov**

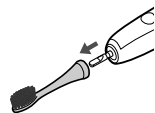
- Kečku umiestnite zvislo.
- Zubnou kefkou pohybujte tak, aby vyhovovala uhlu zubov.

**V prípade hranice medzi zubami a ďasnami**

- Hlavu kefky priložte v 45° uhle.

**Po použití****Čistenie hlavy kefky a hlavnej jednotky****1 Demontujte hlavu kefky.**

- Hlavu kefky demontujte rovinným vytiahnutím z hriadeľa zubnej kefky.

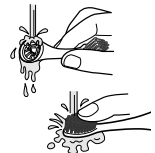
**2 Hlavu kefky umyte pod tečúcou vodou.**

Nasledujúce časti dôkladne umyte:

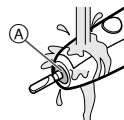
- Znečistenie na vnútorných a spodných plochách hlavy kefky

Na nasledujúce body dávajte pozor:

- Štetiny na kefke nasilu neťahajte.
 - Neumývajte vodou teplejšou ako 80 °C.
- V opačnom prípade môžete hlavu kefky poškodiť.

**3 Hlavnú jednotku umyte pod tečúcou vodou.**

- Vodu neprepúšťajúce gumené tesnenie (A) nepoškodzuje ani nedrhnite ostrými materiálmi. Hlavnú jednotku nenechávajte pod vodou. Dovnútra sa môže dostať voda.
 - Neumývajte vodou teplejšou ako 40 °C.
- V opačnom prípade môžete hlavnú jednotku poškodiť.

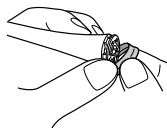
**4 Pred uskladnením utrite z hlavy kefky a hlavnej jednotky vodu.**

- Nenabíjajte v mokrom stave.
- V opačnom prípade môže dôjsť k znečisteniu.

Ак dôjde k zošmyknutiu identifikačného krúžku

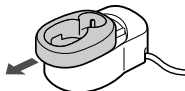
Podľa obrázka vpravo namontujte zarovnaním vrúbkovania na hlave kefky s vyvýšenou časťou identifikačného krúžku.

- Identifikačný krúžok nasilu neťahajte. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu.
- Používanie zubnej kefky bez identifikačného krúžku nemá vplyv na jej výkon.



Čistenie nabíjačky

1. Elektrickú zástrčku odpojte z domovej elektrickej zásuvky.
2. Stojan hlavnej jednotky posuňte a vyberte ho zo základne nabíjačky.



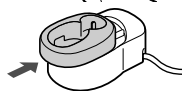
3. Stojan hlavnej jednotky umyte vo vode. Po umytí vodou ho utrite.
 - Na umývanie stojana hlavnej jednotky používajte len vodu.



4. Pomocou mäkkej tkaniny utrite zo základne nabíjačky všetku špinu.



5. Stojan hlavnej jednotky namontujte zasunutím, kým neklikne.



Raz za 6 mesiacov utrite suchou tkaninou kolíky elektrickej zástrčky.

Poznámky

- Na čistenie zubnej kefky detergentom používajte neutrálny kuchynský detergent.

- Na čistenie prístroja nepoužívajte riedidlo, benzín, alkohol a pod. V opačnom prípade môže dôjsť k poruche, prasknutiu alebo zmene zafarbenia dielov.

OTÁZKY A ODPOVEDE

Otázka	Odpoveď
Znehodnotí sa batéria, ak sa nebude dlhodobo používať?	▶ Batéria sa znehodnotí po viac než 6 mesiacoch nepoužívania, preto aspoň raz za 6 mesiacov batériu úplne nabite.
Má na životnosť batérie vplyv, ak ju budem nabíjať po každom použití?	▶ Používa sa lítium-iónová batéria, preto nabitie po každom použití nemá na životnosť batérie vplyv.

Životnosť batérie

Približne 3 roky. Ak sa dĺžka používania aj po úplnom nabití rapídne skráti, prevádzková životnosť batérie sa možno skončila. (Prevádzková životnosť batérie sa môže líšiť v závislosti od podmienok používania alebo skladovania.)

Vybratie zabudovanej nabijateľnej batérie

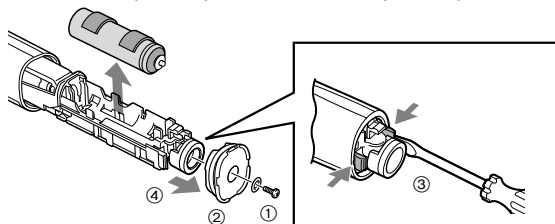
Pred likvidáciou zubnej kefky z nej vyberte zabudovanú nabijateľnú batériu. Zabezpečte, aby bola batéria zneškodnená na úradne ustanovenom mieste, ak také existuje.

Nasledujúce zobrazenie sa môže používať len pri likvidácii zubnej kefky a nesmie sa používať na jej opravu. Ak zubnú kefku svojpomocne rozoberiete, nebude viac vodovzdorná, čo môže spôsobiť poruchu.

- Stlačením hlavného vypínača prístroj zapnite a potom nechajte bežať, kým sa batéria celkom nevybije.

Po úplnom vybití batérie zubnú kefku rozoberte.

- Vykonať kroky ① až ④, zdvihnite batériu a vyberte ju.
- Dávajte pozor, aby ste neskratovali kladnú a zápornú koncovku vybratej batérie, a koncovky odizolujte tak, že na ne aplikujete pásky.



Informácie o ochrane životného prostredia a recyklovaní materiálu

Táto zubná kefka obsahuje lítiovo-iónovú batériu.

Batériu, prosím, odovzdajte na likvidáciu na oficiálne určenom mieste, ak také vo vašej krajine existuje.

Technické špecifikácie

Napájanie	Pozrite si štítok s označením na výrobku (Automatický prevod napätia)
Čas nabíjania	Približne 17 hodín (Izbová teplota: 5 °C až 35 °C)
Akustický hluk vo vzduchu	60 (dB (A) pri 1 pW)

Tento výrobok je určený iba na domáce použitie.

Výmena hlavy kefky (predáva sa samostatne)

- Zubná kefka by sa mala z hygienických dôvodov vymieňať za novú každé 3 mesiace, a to aj ak sa jej tvar nezmenil. Ak sú štetiny rozstrapkané, hlavu kefky vymeňte aj skôr ako o 3 mesiace.
- Voliteľné hlavy kefy sú vybavené identifikačným krúžkom, aby mohlo hlavnú jednotku používať viac osôb.

Číslo súčiastky	Náhradná kefka pre EW-DL75	
WEW0935	Extra jemná kefka	
WEW0936	Kefka s rôznou dĺžkou štetín	

Likvidácia opotrebovaných zariadení a batérií Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie



Tieto symboly uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky a batérie sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.

V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky a batérie na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou. Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov a batérií prispějete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.

Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.

Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.



Poznámka týkajúca sa symbolu batérie (spodný symbol)

Tento symbol môže byť použitý spolu so symbolom chemickej značky. V takom prípade vyhovuje požiadavke stanovenej Smernicou týkajúcou sa príslušnej chemikálie.

Panasonic

Használati utasítás

Hangvibrációs fogkefe (háztartási használatra)

Típuszám EW-DL75

Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások.....	172	Kérdések és válaszok	180
Az alkatrészek azonosítása	175	Hibaelhárítás	181
Fogkefe töltése	176	Akkumulátor-élettartam	183
A fogtisztítás előtt	177	A beépített akkumulátor eltávolítása	183
A fogkefe használata	177	Műszaki adatok	183
Ötletek a használathoz.....	178	A kefefej cseréje	
Teendők használat után	179	(külön vásárolható meg).....	183

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Panasonic terméket.

A készülék használata előtt olvassa végig ezt a használati utasítást, és tegye el, mert később szüksége lehet rá.

Figyelem

- A karbantartás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.
- Ne érje víz a töltőt. Ez áramütést okozhat.
- Ha a töltő vezetéke megsérült, az egész töltőt el kell dobni.
- A fogkefét gyermekek, és csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, valamint az efféle készülékek használatában járatlan személyek csak felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatának és a használattal járó veszélyek ismertetése után használhatják.
- A tisztítást és a karbantartást ne végezze a gyermek felügyelet nélkül.

- A gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használjon más eszközt a tartozék töltő helyett semmilyen céllal.
Továbbá ne használjon semmilyen más eszközt a tartozék töltővel. (Lásd 175. oldal.)
- Az alábbi szimbólum azt jelzi, hogy egy különleges leválasztható tápegység szükséges a készülék hálózati áramhoz való csatlakoztatásához. A tápegység referenciatípusa a szimbólum közelében van feltüntetve.




Biztonsági előírások



A sérülések, a haláleset, az áramütés, a tűzveszély, és a vagyont érintő károk kockázatának csökkentése érdekében mindig kövesse az alábbi biztonsági óvintézkedéseket.

A szimbólumok jelentése

A következő szimbólumokkal osztályozzuk és írjuk le a jelölés figyelmen kívül hagyása és a nem megfelelő használat okozta veszély, a sérülés és a vagyoni kár mértékét.


 VESZÉLY	Súlyos sérülést vagy halált okozó veszélyt jelöl.
 FIGYELEM	Súlyos sérülést vagy halált okozó lehetséges veszélyt jelöl.
 VIGYÁZAT	Olyan veszélyre hívja fel a figyelmet, amely kisebb sérülést, valamint anyagi kárt okozhat.

A következő szimbólumokat használjuk a betartandó utasítások osztályozására és leírására.

	Ezt a szimbólumot használjuk, hogy a felhasznált olyan specifikus működtetési eljárásra figyelmeztessük, amelyet nem szabad végrehajtani.
	Ezt a szimbólumot használjuk, hogy figyelmeztessük a felhasználókat olyan specifikus működtetési eljárásra, amelyet követni kell a készülék biztonságos működtetéséhez.

FIGYELEM


► Tápegység

 **Soha ne csatlakoztassa és ne húzza ki vizes kézzel a csatlakozódugót.**

- Ez elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

Ne merítse vízbe, ne tisztítsa vízzel a töltőt (kivéve a főegység tartót).


Ne helyezze a töltőt vízzel feltöltött mosdó vagy fürdőkád közelébe.

 **Ne használja, ha a vezeték vagy a csatlakozódugó megsérült vagy ha a hálózati aljzatba lazán csatlakozik.**

Ne károsítsa, módosítsa és erőltetve ne hajlítsa meg, ne húzza és ne csavarja a vezetéket. Továbbá ne tegyen rá súlyos tárgyat, és ne csípje be a vezetéket.

- Ezzel elektromos áramütést, vagy a rövidzár miatt tüzet okozhat.


Ne használja, ha túllépi a fali aljzat vagy a vezetékek maximális terhelhetőségét.

 - Ha túl sok csatlakozódugó csatlakoztatásával túllépi a fali aljzat terhelhetőségét, akkor a túlmelegedés miatt tüzet okozhat.

Minden esetben győződjön meg róla, hogy a készülék a töltőn feltüntetett névleges feszültségértékének megfelelő elektromos tápforrásra csatlakozik.

Teljesen dugja be a csatlakozódugót.

- Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye vagy tűz ütethet ki.

 **Mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzattól, amikor a töltőt tisztítja.**

- Ennek elmulasztása áramütést vagy sérülést okozhat.

FIGYELEM

A por lerakódásának elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozódugót.



- Ennek elmulasztása a nedvesség okozta szigetelési hiba miatt tüzet okozhat.

Húzza ki a csatlakozódugót és törölje le egy száraz kendővel.

▶ Abban az esetben, ha rendellenességet vagy meghibásodást tapasztal

Azonnal hagyja abba a használatot és húzza ki a csatlakozódugót abnormális működés vagy hiba esetén.

- Ellenkező esetben fennáll a tűz, az áramütés vagy a sérülés veszélye.

<Rendellenes vagy hibás működés>



• **A főegység, töltő eldeformálódott vagy abnormálisan forró.**

• **A főegységnek vagy a töltőnek égett szaga van.**

• **A főegység vagy a töltő használata során, vagy a főegység töltése közben abnormális hang hallható.**

- Azonnal kérjen vizsgálatot vagy javítást egy hivatalos szervizben.

▶ Ez a termék

Ez a termék beépített tölthető akkumulátorral rendelkezik.



Ne dobja tűzbe, ne helyezze hő közelébe, ne töltsse, ne használja és ne hagyja magas hőmérsékletű helyen.

- Ez túlmelegedést, öngyulladást vagy robbanást okozhat.

Ne alakítsa át és ne javítsa a készüléket.



- Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

A javításhoz (akkumulátorcseréhez stb.) vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.



Soha ne szerelje szét, kivéve, ha leselejtezi a terméket.

- Ez tüzet, elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

VIGYÁZAT

▶ Fogak és íny sérüléseinek megelőzése

Ne használja a fogkefét magas csiszolóanyag tartalmú fogkrémmel, ilyen például a dohányfoltokat eltüntetős és fogfehérítő fogkrém.

Ne nyomja a fogkefe fejét erősen a fogakhoz és az ínyhez, és ne használja folyamatosan ugyanazon a ponton.



Ne alkalmazza a főegység és a kefefej műanyag részét a fogain. Ne engedje olyan személynek használni a fogkefét, aki nem tudja azt működtetni.

Ne használják olyan személyek a fogkefét, akiknek a szája érzékenyebb.

- Ellenkező esetben sérülést okozhat vagy károsíthatja a fogakat és az ínyt.

Ínybetegség, kezelés alatt álló fog, vagy szájüregi tünetek esetén használat előtt konzultáljon fogorvosával.



- Ennek elmulasztása sérülést okozhat vagy károsíthatja a fogakat és az ínyt.

▶ Ez a termék



Fogtisztítástól eltérő célra soha ne használja.

- Ellenkező esetben balesetet vagy sérülést okozhat.



Ne használják közösen a kefefejet a családtagokkal vagy más személyekkel.

- Ellenkező esetben fertőzést vagy gyulladást okozhat.


▶ Tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket




Vigyázzon, nehogy a készülék leessen vagy nekiütődjön valaminek!

- Sérüléseket szenvedhet.


VIGYÁZAT

-  **Ne tekerje a vezetéket szorosan a töltő köré tároláskor.**
- Ha ezt teszi, a terhelés miatt a vezeték megtörhet, és a rövidzár tüzet okozhat.

Amikor nem tölti a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

-  - Ellenkező esetben a szigetelés elhasználódása miatt fellépő elektromos szivárgás miatt elektromos áramütés vagy tűz veszélye áll fenn.

A csatlakozódugót a dugónál fogva, és ne a vezetéknél fogva húzza ki.

-  - Ennek elmulasztása áramütést vagy sérülést okozhat.

Az eltávolított akkumulátor kezelése selejtezéskor

VESZÉLY


Az akkumulátor kizárólag ehhez a készülékhez használható. Ne használja az akkumulátort más termékekhez.

Ne töltsé az akkumulátort, miután eltávolította termékünkől.

- **Ne dobja tűzbe és ne tegye ki hőnek.**
- **Ne rongálja meg, ne szedje szét, ne módosítsa, illetve ne szűrja fel szöggel.**
- **Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor negatív és pozitív pólusa ne kerüljön egymással kapcsolatba fémtárgyakon keresztül.**
- **Ne szállítsa vagy tárolja az akkumulátort fém ékszerekkel együtt, mint például nyakláncok vagy hajtűk.**
- **Ne használja, illetve ne hagyja az akkumulátort olyan helyen, ahol magas hőmérsékletnek lehet kitéve, mint például közvetlen napfény, vagy más hőforrások közelében.**
- **Soha ne távolítsa el a cső burkolatát.**
- Ez túlmelegedést, öngyulladás vagy robbanást okozhat.

FIGYELEM

Miután eltávolította az akkumulátort, tartsa távol azt a gyermekektől és csecsemőktől.

-  - Az akkumulátor sérülést okozhat, ha azt véletlenül lenyeli valaki. Amennyiben ez megtörténne, azonnal értesítsen egy orvost.



FIGYELEM

Ha az akkumulátorsav kifolyt, ne érintse meg az akkumulátort pusztá kézzel.

- Az akkumulátor-folyadék vakságot okozhat, ha szembe kerül.

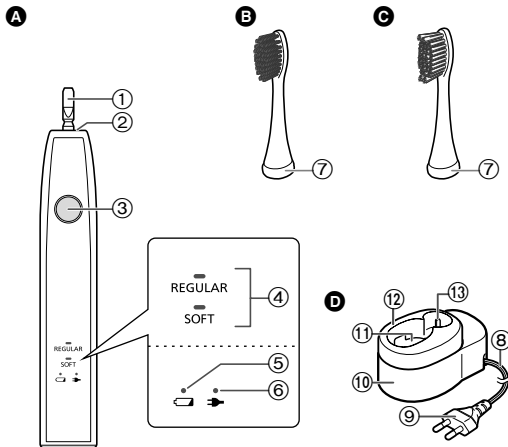


Ne dörzsölje a szemét. Azonnal mossa ki és vegye fel a kapcsolatot egy orvossal.

- Az akkumulátor-folyadék gyulladást vagy más sérülést okozhat, ha a bőrre vagy a ruhára kerül.

Mossa ki bő vízzel és vegye fel a kapcsolatot egy orvossal.

Az alkatrészek azonosítása



A Főegység

- ① Fogkefe rúd
- ② Vízálló gumitömítés
- ③ Üzemkapcsoló
(ki-/bekapcsolás/üzemmód választás)
- ④ Üzemmódjelző
- ⑤ Akkumulátor töltöttségi szintjét jelző lámpa (◀)
- ⑥ Töltési állapotot jelző lámpa (▶)

B Finom sörtéjű fogkefe

- ⑦ Azonosító gyűrű

C Multi-fit fogkefe

D Töltő (RE8-52)

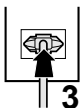
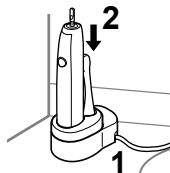
(A csatlakozódugó alakja a területtől függően eltérő lehet.)

- ⑧ Vezeték
- ⑨ Csatlakozódugó
- ⑩ Töltőbázis
- ⑪ Töltőrész
- ⑫ Főegység tartó
- ⑬ Kezfejek tároló

Fogkefe töltése

A töltés

- 1 Helyezze a töltőt stabil vízszintes felületre, mint például konyhapult.
- 2 Állítsa úgy a főegységet, hogy előre nézzen, és állítsa egyenesen a töltőrézbe.
- 3 A csatlakozódugót helyezze az aljzatba.



Megjelenik töltés alatt

Töltés közben



A töltési állapotot jelző lámpa (☞) világít.

A töltés befejezése után közvetlenül



A töltöttségi szintet jelző lámpa (☞) kialszik.

Nem megfelelő töltés



A töltöttségi szintet jelző lámpa (☞) másodpercenként kettőt villan.

- A töltés kb. 17 óra után fejeződik be.
A töltési idő eltérhet a töltési kapacitástól függően.
- A teljes töltöttség kb. 60 percnyi használatot biztosít.
(A használati idő eltérhet a környezeti hőmérséklettől és a használat körülményeitől függően.)


- Ha a töltési állapotot jelző lámpa (☞) gyorsan villog (kétszer másodpercenként), vagy ha néhány percig nem világít, akkor lásd a 181 oldalt.
- A töltés nem kezdődik meg, ha a főegység ferdén áll, vagy ha a főegység alja nem érintkezik a töltőrézzel.

4 Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

(biztonság és energiatakarékosság érdekében)

- Az akkumulátor 17 óránál további töltése nem károsítja a főegységet.

A töltésre emlékeztető funkció

- Ha az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző lámpa (☞) használat közben villogni kezd, akkor fel kell tölteni a készüléket.  ☞
- Ez a lámpa kikapcsol kb. 5 perccel a kikapcsolás után.
- Ha akkor kapcsolja ki a főegységet, amikor az akkumulátor töltöttsége alacsony, a készülék csipog.

Jegyzetek

- A töltési idő eltérhet az első használat során, vagy ha már több, mint 6 hónapja nem használta a készüléket. Továbbá lehet, hogy a töltési állapotot jelző lámpa (☞) nem világít néhány percig a töltés megkezdése után, de világítani fog, ha a töltés folytatódik.
- A töltéshez ajánlott környezeti hőmérséklet 5 °C – 35 °C. Az akkumulátor nem töltődik fel megfelelően vagy egyáltalán nem töltődik szélsőségesen alacsony és magas hőmérsékleten.
- Előfordulhat, hogy a töltés nem lehetséges a tartozéktól eltérő töltővel, még akkor sem, ha a töltési állapotot jelző lámpa (☞) világít.
- A főegység és a töltő felmelegedhet, de ez nem jelent rendellenes működést.

A fogtisztítás előtt

A hangvibrációs fogkefe egy elektromos fogkefe hangvibrációval*, mely körülbelül 31 000 keférezgés/perccel működik.

* Hangrezgés hanghullám-mezőben

Amikor először kezdi használni a fogkefét, észreveheti, hogy enyhén vérzik az ínye, még akkor is, ha az ínye egészséges. Ennek az az oka, hogy az ínyet először stimulálja a fogkefe. A vérzésnek egy- vagy kéthetes használat után meg kell szűnnie. A több mint két hét után is fennálló vérzés az íny kóros állapotára, például foginysorvadásra utalhat. Ebben az esetben ne használja a fogkefét és forduljon a fogorvosához.

▶ A lágy indítás funkció

A fogkrém szétfröccsenésének megakadályozása érdekében és nagysebességű rezgéshez való hozzászokáshoz a fogkefe fokozatosan éri el a kiválasztott sebességet és rezgést, körülbelül 2 másodperc alatt a működés megkezdése után.

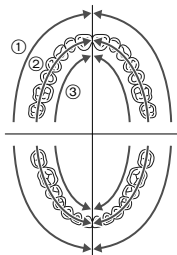
▶ A 30 másodperces mosási jelzés funkció

A fogkefe 30 másodperces időközönként egyszer megáll, jelezve a fogmosás idejét. A főegység 2 perces időközönként kétszer tart szünetet, majd újraindul.

- Ossa fel a fogait 4 részre (alsó és felső, bal és jobb oldali), és mossa meg az egyes részeket a következő sorrendben 30 másodpercen keresztül: ① a fogak elülső része, ② a fogak harapófelülete és ③ a fog hátsó része.

A fenti 4 rész mindegyikének

30 másodperces fogmosásával (közelítőleg 2 perc) egyenletesen meg tudja mosni a fogait anélkül, hogy bármelyik részt is kihagyná.

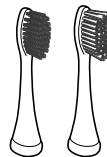


A fogkefe használata

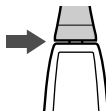
- Előfordulhat, hogy a készülék nem működik 5 °C-nál alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén.
- A főegység ne érintkezzen hajápolási cikkekkel, kézkrémmel stb. Ennek elmulasztása sérülést okozhat a burkolaton.

1 Helyezze a kefejet szorosan a fogkefe rúdjára.

- Ügyeljen arra, hogy az irány helyes legyen. Igazítsa a főegység elejét és a kefejelejt egymáshoz.
- Ne csatlakoztassa a kefejet annak csavarásával. Ellenkező esetben sérülést okozhat a kefefejben és a főegységben.
- A fogkefe rúdja mozog, ha erővel hatnak rá. Ez a működéshez szükséges, és ez a normál állapot.



- Van egy kis rés a kefejelejt és a főegység között (néhány mm). Ez a működéshez szükséges, és ez a normál állapot.



2 Helyezze a fogkefét a szájába.

A fogkrém szétfröccsenésének elkerülése érdekében vegye a kefejét a szájába, mielőtt bekapcsolja a készüléket.

- Kevés fogkrémet használjon.



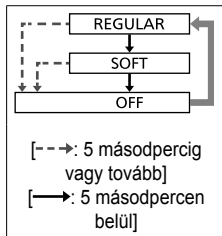
3 Nyomja meg az üzemkapcsolót a főegységen.

- Mozgassa a sörtékel rendelkező kefejelet finoman érintve a fogait.
- A készülék első használatakor néhányan bizsergést vagy szúrást érezhetnek, melyet a hangrezgés okoz. Ez az érzés alábbhagy a fogkefe néhány használata után.
- Előfordulhat, hogy hang hallatszik, amikor túl erősen nyomja a kefejelet a fogaihoz, de ez nem rendellenes működés.



4 Válassza ki az üzemmódot.

- Az üzemkapcsoló minden egyes megnyomására az üzemmód megváltozik. A kiválasztott üzemmód üzemmódjelzője világítani fog.
- Üzemmód választásához nyomja meg 5 másodpercen belül az üzemkapcsolót. (Ábra: →)



- Mindegyik üzemmódban úgy kapcsolja KI, ha működtetés után 5 másodpercig vagy tovább nyomva tartja az üzemkapcsolót. (Ábra: - - - ->)

Üzemmód tárolási funkció

Az utoljára használt üzemmód eltárolódik.

A fogkefe az üzemkapcsolóval történő bekapcsolás után az utoljára használt üzemmódban működik.

Példa) Ha a készüléket az üzemkapcsolóval "SOFT" (LÁGY) üzemmódban kapcsolták ki, akkor a következő alkalommal "SOFT" (LÁGY) üzemmódban indul el az üzemkapcsolóval történő bekapcsoláskor.

Üzemmód	Leírás
REGULAR (NORMÁL)	Normál fogmosáshoz ajánlott.
SOFT (LÁGY)	Akkor ajánlott, ha úgy érzi, a REGULAR (NORMÁL) üzemmód túl erős.

5 Kapcsolja ki a főegységet a fogmosás után.

- A fő egységet a szájából való kivétel előtt kapcsolja ki, hogy megakadályozza a nyál szétfröcskölését.

Ötletek a használathoz

Tisztítás



Finom sörtéjű fogkefe

Amikor főként a ínytasakat kívánja tisztítani. (A fogak elülső felületét és a rágófelületet is tisztíthatja.)



Multi-fit fogkefe

Amikor a fogak elülső felületét és a rágófelületet kívánja tisztítani. (Nem lehet így mosni a ínytasakat.)

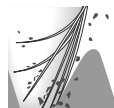
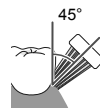
- Válassza ki a kefejelet a felhasználástól és a területtől függően.

Hogyan használjuk/mozgassuk a fogkefét

Finoman nyomja a sörtét a fogához, és mozgassa lassan a fogkefét.

Ínytasak

- Használja a finom sörtéjű fogkefét.
- Tartsa 45°-os szögben a kefejelet.
- Illesse a finom sörtéjű fogkefe sörtéit gyengéden az ínytasakba és lassan mozgassa a fogkefét.



A fogak elülső és rágófelülete

- Tartsa 90°-os szögben a kefefejet.

**Az első fogak hátsó része és a rendellenesen álló fogakhoz**

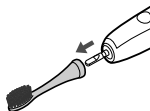
- Illessze a fogkefét függőlegesen.
- Mozgassa a fogkefét a fog szöge szerint.

**A fogak és az íny határterületéhez**

- Tartsa 45°-os szögben a kefefejet.

**Teendők használat után****A kefefej és a főegység tisztítása****1 Távolítsa el a kefefejet.**

- Távolítsa el a kefefejet egyenes irányban a fogkefe rúdról.

**2 Mossa meg a kefefejet folyó víz alatt.**

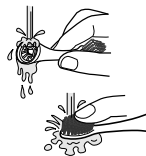
Mossa meg alaposan a következő alkatrészeket:

- Szennyeződött területek a kefefej belső és alsó részein

Óvatosan járjon el a következő esetekben:

- Ne húzza erősen meg a kefe sörtéit.
- Ne mossa 80 °C-nál melegebb vízzel.

Ennek elmulasztása sérülést okozhat a kefefejben.

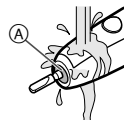
**3 Mossa meg a készüléket folyó víz alatt.**

- Ne sértse meg és ne dörzsölje a vízálló gumi tömítést (A) kemény anyagokkal.

Ne hagyja a főegységet víz alatt. Víz kerülhet a belsejébe.

- Ne mossa 40 °C-nál melegebb vízzel.

Ennek elmulasztása sérülést okozhat a főegységben.

**4 Tároláshoz törölje le a vizet a kefefejről és a főegységről.**

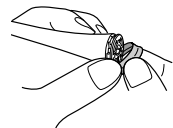
- Ne töltsé nedvesen.

Ennek elmulasztása szennyeződést okozhat.

Ha lejön az azonosító gyűrű

Ahogy az a jobboldali képen látható, csatlakoztassa a kefefejen található bemélyedés és az azonosító gyűrű kiemelkedő részének egymáshoz illesztésével.

- Ne húzza meg erősen az azonosító gyűrűt. Ellenkező esetben sérülést okozhat.
- A fogkefe azonosító gyűrű nélküli használatá nincs hatással annak teljesítményére.

**A töltő tisztítása**

1. Húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

2. Csúsztassa el és távolítsa el a főegység tartót a töltőbázisról.
3. Mossa le a főegység tartót vízzel.
A lemosás után törölje le a vizet.
• Csak vízzel mossa a főegység tartót.
4. Egy puha kendővel törölje le a szennyeződést a töltőbázisról.
5. Csatlakoztassa a főegység tartót kattanásig csúsztatással.



Törölje le a csatlakozódugó villáit száraz kendővel hathavonta egyszer.

Jegyzetek

- Használjon semleges konyhai tisztítószeret, amikor tisztítószerral tisztítja a fogkefét.
- Ne használjon hígítót, benzint, alkoholt stb. a készülék tisztításához. Ez az alkatrészek hibás működését, repedését vagy elszíneződését okozhatja.

Kérdések és válaszok

Kérdés	Válasz
Tönkre megy-e az akkumulátor, ha hosszabb ideig nem használják?	▶ Az akkumulátor tönkremegy, ha több, mint 6 hónapig nem használják, így legalább 6 havonként hajtson végre egy teljes feltöltést.
Hatással van az akkumulátor élettartamára, ha minden egyes használat után töltik?	▶ Az akkumulátor lítium-ionos, így a minden egyes használat utáni töltés nincs befolyással az akkumulátor élettartamára.

Hibaelhárítás

	Probléma	Lehetséges ok	Művelet
Töltés közben	A töltési állapotot jelző lámpa (→) nem világít a töltés megkezdésekor.	▶ Nem régen vásárolta a fogkefét vagy hosszú ideig nem használta.	▶ A töltési állapotot jelző lámpa (→) nem világít néhány percig a töltés megkezdése után, de világít a töltés folytatásakor. Ha a töltési állapotot jelző lámpa (→) nem világít egy idő után, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szakszervizzel a javítás érdekében.
	A töltési állapotot jelző lámpa (→) gyorsan villog. (Másodpercenként kétszer)	▶ A hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas töltés közben.	▶ A fogkefét az ajánlott töltési hőmérsékleten (5 °C – 35 °C között) töltsé. ▶ Ha a töltési állapotot jelző lámpa (→) akkor is villog, amikor a töltés az ajánlott hőmérsékleti tartományon belül történik, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szakszervizzel a javítás érdekében.
	A fogkefe csak néhány percig használható akkor is, ha fel van töltve.	▶ A töltési idő túl rövid. ▶ A főegységet nem lehet egyenesen a töltőbe állítani.	▶ Töltsé legalább 17 órán keresztül vagy tovább. (Lásd 176. oldal.) ▶ Illesze be a főegységet a töltőrészbe úgy, hogy az alja érintkezzen, és ellenőrizze, hogy a töltési állapotot jelző lámpa (→) világít-e.
	Az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző lámpa (□) villogás nélkül kikapcsol.	▶ Az újratölthető akkumulátor élettartama végére ért. (Kb. 3 év)	▶ Cserélje ki az akkumulátort. (Lásd 183. oldal.) ▶ Vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

Akkumulátor-élettartam

Nagyjából 3 év. Ha a használati gyakoriság a teljes töltöttség ellenére erőteljesen csökken, akkor az akkumulátor elérte működési élettartamának végét.

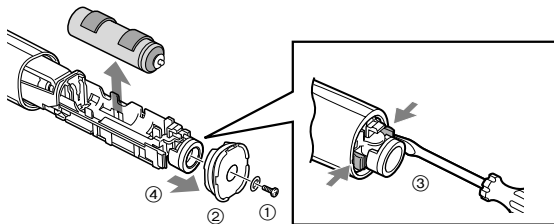
(Az akkumulátor működési élettartama eltérő lehet a használatól és a tárolási körülményektől függően.)

A beépített akkumulátor eltávolítása

A fogkefe leselejtezése előtt távolítsa el a tölthető akkumulátort.

Az akkumulátort a hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen. Ez az ábra csak akkor érvényes, ha selejтеzi a fogkefét, és nem javítja meg azt. Ha saját maga szereli szét a fogkefét, akkor a továbbiakban nem lesz vízálló, ami meghibásodáshoz vezethet.

- Nyomja meg a főkapcsolót a bekapcsoláshoz, és hagyja bekapcsolva, amíg az akkumulátor teljesen lemerül.
Szedje szét a fogkefét, miután az akkumulátor teljes lemerítése megtörtént.
- Hajtsa végre az ①–④. lépéseket, majd emelje fel és vegye le az akkumulátort!
- Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az eltávolított akkumulátor pozitív és negatív termináljait, és szigetelje a terminálokat szigetelőszalag használatával.



Környezetvédelem és anyag-újrafelhasználás

A fogkefe lítium-ion akkumulátort tartalmaz.

Az akkumulátort feltétlenül valamelyik hivatalosan kijelölt helyen ártalmatlanítsa, ha van ilyen az országban!

Műszaki adatok

Áramellátás	Tekintse meg a termék névtábláját (Automatikus feszültségátalakítás)
Töltési idő	Kb. 17 óra (Szobahőmérséklet: 5 °C – 35 °C)
Levegőben terjedő akusztikai zaj	60 (dB (A) 1 pW teljesítménynél)

Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

A kefefej cseréje (külön vásárolható meg)

- A kefefej higiéniai okokból újra kell cserélni legalább 3 havonta, vagy akkor, ha az alakja megváltozott.
Amennyiben 3 hónapnál előbb kopnak el a sörték, kérjük, akkor is cserélje le a kefefejet.
- Az opcionális kefefejen azonosító gyűrű található, így több személy is használhatja megosztva a főegységet.

Alkatrész szám	Pót kefefej az EW-DL75 készülékhez	
WEW0935	Finom sörtéjű fogkefe	
WEW0936	Multi-fit fogkefe	

Műszaki adatok:
 Minőségtanúsítás
 Motorfeszültség: 3,6 V DC egyenfeszültség
 Töltési idő: 17 óra
 Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
 Tápellátás: beépített akkumulátor
 Tápfeszültség: 3,6 V egyenfeszültség
 Méretek (szélesség × magasság × mélység):
 25 mm × 30 mm × 210 mm
 Tömeg: 90 g
 Hálózati tápegység és akkumulátor töltő adatai:
 Típus: RE8-52
 Hálózati feszültség: 100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz
 (Automatikus feszültségátalakítás)
 Áramfelvétel: 30 mA
 Terhelhetőség: 32 mA
 Érintésvédelmi osztály: II.
 Méretek (szélesség x magasság x mélység):
 47 mm × 78 mm × 43 mm
 Tömeg: 142 g
 Megjegyzés: A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk.
 A tömeg és méret adatok megközelítő értékek.

Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználtott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról

Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználtott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat tilos az általános háztartási hulladékkal keverni.

Az elhasználtott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.

E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírászerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.

Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (alsó szimbólumpélda)

Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.



Panasonic

Instrucțiuni de utilizare

Periuță de dinți cu vibrații sonice (Pentru uz casnic)

Nr. model EW-DL75

Cuprins

Măsuri de siguranță.....	188	Întrebări și răspunsuri.....	196
Identificarea părților componente.....	191	Depanare	197
Încărcarea periuței de dinți.....	192	Durata de viață a acumulatorului	199
Înainte de începerea periajului	193	Îndepărtarea acumulatorului încorporat.....	199
Utilizarea periuței de dinți.....	193	Specificații.....	199
Sfaturi privind utilizarea.....	195	Schimbarea capului periuței (vândut separat).....	199
După utilizare	195		

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Panasonic.

Înainte de a utiliza acest dispozitiv, vă rugăm să citiți toate instrucțiunile și să le păstrați pentru consultări ulterioare.

Avertisment

- Înainte de a efectua orice operație de întreținere, asigurați-vă că ați oprit dispozitivul și că ați scos ștecărul de alimentare din priză. În caz contrar, există riscul de electrocutare.
- Nu spălați încărcătorul. În caz contrar, există riscul de electrocutare.
- În cazul în care cablul încărcătorului este deteriorat, întregul încărcător trebuie îndepărtat.
- Periuțele de dinți pot fi utilizate de copiii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la modul de utilizare a dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie făcute de copii nesupravegheați.

- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest dispozitiv.
- Nu utilizați pentru încărcare decât încărcătorul furnizat. De asemenea, nu utilizați niciun alt produs cu încărcătorul furnizat. (Consultați pagina 191.)
- Simbolul următor indică faptul că o unitate de alimentare detașabilă specifică este necesară pentru conectarea aparatului electric la rețeaua de alimentare. Referința tipului unității de alimentare este marcată lângă simbol.



Măsurile de siguranță

Pentru a reduce riscul de rănire, deces, electrocutare, incendiu și pagube aduse proprietății, trebuie respectate întotdeauna următoarele măsuri de siguranță.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate pentru a clasifica și descrie nivelul de risc, rănire și pagube aduse proprietății, care pot avea loc atunci când semnificația acestora nu este luată în considerare și are loc o utilizare necorespunzătoare.



PERICOL

Indică un risc potențial, care va cauza rănirea gravă sau moartea.



AVERTISMENT

Indică un risc potențial, care poate cauza rănirea gravă sau moartea.



ATENȚIE

Indică un pericol, care poate cauza o pagubă minoră sau pagube materiale.

Următoarele simboluri sunt utilizate pentru a clasifica și descrie tipul instrucțiunilor care trebuie respectate.



Acest simbol este utilizat pentru a alerta utilizatorii asupra unei proceduri specifice de utilizare care nu trebuie efectuată.



Acest simbol este utilizat pentru a alerta utilizatorii asupra unei proceduri specifice de utilizare care trebuie efectuată, astfel încât dispozitivul să poată fi utilizat în siguranță.



AVERTISMENT

► Sursa de alimentare



Nu conectați sau deconectați ștecărul de alimentare la/de la o priză dacă aveți mâna udă.

- În caz contrar, există riscul de electrocutare sau rănire.

Nu introduceți încărcătorul în apă și nici nu-l spălați cu apă (cu excepția ghidajului unității principale).

Nu așezați niciodată încărcătorul pe sau lângă chiuveta sau cada plină cu apă.



A nu se utiliza atunci când cablul sau ștecărul de alimentare sunt deteriorate sau când conectarea la priză nu este adecvată.

Nu deteriorați, modificați, îndoiți forțat, smuciți, răsuciți sau strângeți în mănunchi cablul. De asemenea, nu ciupiți și nu așezați obiecte grele deasupra cablului.

- În caz contrar, există riscul de electrocutare sau incendiu din cauza unui scurtcircuit.



A nu se utiliza astfel încât să fie depășite valorile nominale ale prizei sau ale cablurilor.

- Depășirea valorii nominale prin conectarea prea multor șteacăre de alimentare la o singură priză poate provoca incendiu din cauza supraîncălzirii.



Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este conectat la o sursă de alimentare cu electricitate, care să fie compatibilă cu tensiunea nominală menționată pe încărcător.

Introduceți complet ștecărul de alimentare.

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza incendiu sau electrocutare.



AVERTISMENT



Când doriți să curățați încărcătorul, scoateți întotdeauna ștecărul de alimentare din priză.

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau rănire.



Curățați regulat ștecărul de alimentare, pentru a preveni acumularea prafului.

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca incendiu, din cauza problemelor de izolare provocate de umiditate.
Deconectați ștecărul de alimentare și ștergeți-l cu o cârpă uscată.

► În cazul unei anomalii sau defecțiuni

Întrerupeți imediat utilizarea și scoateți ștecărul de alimentare dacă apar anomalii sau defecțiuni.

- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza incendiu, electrocutare sau leziuni.

<Anomalii sau defecțiuni>



- Unitatea principală sau încărcătorul sunt deformatate sau anormal de fierbinți.
 - Unitatea principală sau încărcătorul miros a ars.
 - Se aude un sunet ciudat în timpul încărcării sau utilizării unității principale sau încărcătorului.
- Solicitați imediat verificarea sau repararea la un centru de service autorizat.

► Acest produs



Acest produs are încorporat un acumulator reîncărcabil. Nu-l aruncați în foc, nu-l expuneți la căldură, nu-l încărcăți, nu-l utilizați sau nu-l lăsați într-un mediu cu temperatură ridicată.
- În caz contrar, există riscul de supraîncălzire, aprindere sau explozie.



Nu efectuați modificări sau reparații.

- În caz contrar, există riscul de incendiu, electrocutare sau rănire.
Contactați un centru de service autorizat pentru reparații (schimbarea acumulatorului etc.).



Nu dezamblați produsul decât atunci când doriți să-l aruncați.

- În caz contrar, există riscul de incendiu, electrocutare sau rănire.



ATENȚIE

► Prevenirea deteriorării dinților și gingiilor

Nu utilizați periuța cu paste de dinți cu un conținut mare de elemente abrazive, ca de exemplu cele pentru îndepărtarea tartrului sau pentru înălbire.

Nu apăsați foarte tare capul periutei pe dinți sau gingii și nu periați prea mult într-un singur loc.



Nu aplicați pe dinți piesele din plastic al unității principale sau capului periutei.

Nu permiteți utilizarea periutei de persoane care nu o pot folosi singure.

Persoanele cu o sensibilitate orală redusă nu trebuie să folosească periuța.

- Procedând astfel, există riscul de leziuni la nivelul dinților și gingiilor.

Persoanele, care pot avea o afecțiune parodontală, care urmează un tratament stomatologic sau care sunt îngrijorate din cauza unor simptome orale, trebuie să consulte un dentist înainte de utilizare.



- Nerespectarea acestor indicații poate duce la leziuni dentare și ale gingiilor.


► Acest produs







A nu se utiliza în alt scop decât pentru curățarea dinților.

- Procedând altfel, există riscul de accidente sau leziuni.

ATENȚIE


-  Nu folosiți în comun capul periutei împreună cu familia sau alte persoane.
- Acest lucru se poate solda cu o infecție sau o inflamație.

► Rețineți următoarele măsuri de precauție

-  Nu-l scăpați pe jos și nu-l loviți de alte obiecte.
- În caz contrar, există riscul de rănire.
-  Nu înfășurați cablul în jurul încărcătorului atunci când îl depozitați.
- Procedând astfel, există riscul ca firul din interiorul cablului să se rupă, putând provoca incendiu din cauza unui scurtcircuit.
-  **Deconectați ștecărul de alimentare de la priză atunci când nu încărcați aparatul.**
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau incendiu din cauza scurgerilor de electricitate provocate de problemele de izolare.
-  **Deconectați ștecărul de alimentare apucând de el și nu de cablu.**
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate provoca electrocutare sau rănire.


Manipularea bateriei înlocuite în momentul eliminării acesteia

PERICOL

- Acumulatorul este destinat exclusiv utilizării cu acest aparat. Nu utilizați acumulatorul cu alte produse. Nu încărcați acumulatorul după ce a fost scos din produs.
- Nu-l aruncați în foc și nu aplicați căldură.
 - Nu loviți, demontați, modificați sau înțepați acumulatorul cu un cui.
 - Nu lăsați borna pozitivă și negativă a acumulatorului să intre în contact una cu cealaltă prin intermediul unor obiecte metalice.
 - Nu transportați sau depozitați acumulatorul împreună cu bijuterii metalice, precum coliere și agrafe de păr.
 - Nu utilizați și nici nu lăsați acumulatorul în locuri în care va fi expus la temperaturi ridicate, de exemplu sub lumina directă a soarelui sau în apropierea altor surse de căldură.
 - Nu desfaceți niciodată tubul.
-  - În caz contrar, există riscul de supraîncălzire, aprindere sau explozie.

AVERTISMENT

După scoaterea acumulatorului, nu-l lăsați la îndemâna copiilor sau a bebelușilor.

-  - Acumulatorul va produce leziuni corpului dacă este înghițit accidental.
Dacă se întâmplă acest lucru, consultați imediat un medic.



AVERTISMENT

Dacă lichidul din acumulator se scurge, nu atingeți acumulatorul cu mâinile goale.

- Lichidul din acumulator poate cauza orbire dacă intră în contact cu ochii.

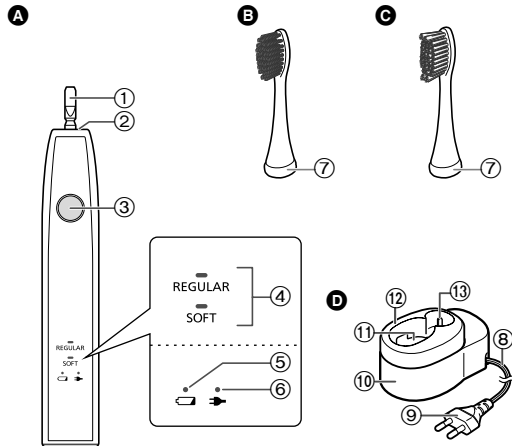
Nu vă frecăți ochii. Spălați imediat cu apă curată și consultați un medic.

- Lichidul acumulatorului poate cauza inflamații sau leziuni dacă intră în contact cu pielea sau hainele.

Spălați bine cu apă curată și consultați un medic.



Identificarea părților componente



A Unitate principală

- ① Mâner periută de dinți
- ② Garnitură din cauciuc pentru protecție împotriva apei
- ③ Întrerupător de pornire (oprit/pornit/selectarea modului)
- ④ Indicator mod
- ⑤ Indicator luminos de capacitate a bateriei (◀)
- ⑥ Indicator luminos de stare a încărcării (▶)

B Periută cu fire extra-moi

- ⑦ Inel de identificare

C Periută universală

D Încărcător (RE8-52)

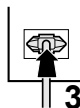
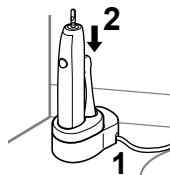
(Forma ștecărului de alimentare diferă în funcție de regiune.)

- ⑧ Cablu
- ⑨ Ștecăr de alimentare
- ⑩ Bază încărcător
- ⑪ Secțiune încărcare
- ⑫ Ghidaj unitate principală
- ⑬ Suport pentru capul periutei

Încărcarea periutei de dinți

Despre încărcare

- 1 Așezați încărcătorul pe o suprafață stabilă, orizontală, precum un blat.**
- 2 Aliniați unitatea principală astfel încât să fie îndreptată în față și fixați-o în secțiunea de încărcare.**
- 3 Introduceți ștecărul de alimentare în priză.**



Afișajul în timpul încărcării

În timpul încărcării



Indicatorul luminos de stare a încărcării (➔) este aprins.

După ce încărcarea s-a terminat



Indicatorul luminos stare de încărcare (➔) se stinge.

Încărcare anormală




Indicatorul luminos al stării de încărcare (➔) va lumina intermitent de două ori pe secundă.

- Încărcarea va fi finalizată după aproximativ 17 ore.
Timpul de încărcare poate să difere în funcție de capacitatea de încărcare.
- O încărcare completă va oferi o autonomie în utilizare de aproximativ 60 de minute.
(Durata de utilizare poate să varieze în funcție de temperatura ambientală și condițiile de utilizare.)

- Dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➔) luminează intermitent rapid (de două ori pe secundă) sau dacă nu se aprinde timp de câteva minute, vă rugăm să consultați pagina 197.
 - Încărcarea nu poate începe dacă unitatea principală este înclinată sau partea inferioară a unității principale nu este în contact cu secțiunea de încărcare.
- 4 Deconectați ștecărul de alimentare de la priză.**
(din motive de siguranță și pentru a reduce consumul de electricitate)
- Încărcarea bateriei timp de mai mult de 17 ore nu va provoca deteriorarea unității principale.

Despre funcția de aducere aminte a încărcării

- Este timpul să încărcați atunci când indicatorul luminos de capacitate a bateriei (🔋) începe să lumineze intermitent în timpul utilizării.  ➔
- Acest indicator luminos se va stinge după aproximativ 5 secunde de la oprirea aparatului.
- Dacă opriți unitatea principală în timp ce capacitatea bateriei este redusă, unitatea va emite un bip.

Note

- Timpul de încărcare poate să varieze la prima utilizare sau atunci când produsul nu a fost utilizat timp de peste 6 luni. De asemenea, este posibil ca indicatorul luminos de stare a încărcării (➔) să nu fie aprins timp de câteva minute după pornirea încărcării, însă acesta se va aprinde dacă se continuă încărcarea.

- Temperatura ambientală recomandată pentru încărcare este de 5 °C – 35 °C. Este posibil ca acumulatorul să nu se încarce corespunzător sau chiar deloc în condiții de temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată.
- Este posibil ca încărcarea să nu se poată realiza dacă este utilizat un alt încărcător decât cel furnizat, chiar dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (▶) este aprins.
- Este posibil ca unitatea principală și încărcătorul să se încălzească, dar acest lucru nu indică o defecțiune.

Înainte de începerea periajului

Periuța de dinți cu vibrații sonice este o periuță de dinți electrică cu vibrații sonice* de aproximativ 31 000 de oscilații/minut.

*Vibrațiile sonice în câmpul sonor

Când începeți să utilizați pentru prima dată această periuță de dinți, puteți experimenta ușoare sângerări la nivelul gingiei, chiar dacă gingiile dumneavoastră sunt sănătoase. Acest lucru se datorează faptului că gingiile dumneavoastră sunt stimulate de periuța de dinți pentru prima dată. Sângerarea trebuie să se oprească după o săptămână sau două de utilizare. Sângerarea care persistă pentru o perioadă mai îndelungată de două săptămâni poate indica o stare anormală a gingiilor, precum pioree. În acest caz, se recomandă încetarea utilizării periuței de dinți și consultarea dentistului.

▶ Despre funcția de pornire lentă

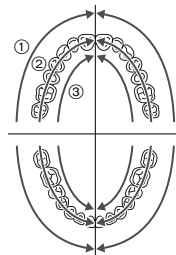
Pentru a evita stropirea cu pastă de dinți și pentru a vă obișnui cu vibrațiile de mare viteză, periuța de dinți va atinge în mod treptat viteza și vibrațiile selectate după aproximativ 2 secunde de la pornire.

▶ Despre funcția temporizatorului de notificare a duratei periajului de 30 de secunde

Periuța de dinți se va opri o dată la intervale de 30 de secunde, pentru a indica durata periajului. Unitatea principală se va opri de două ori la intervale de 2 minute, apoi va reporni.

- Împărțiți-vă dentiția în 4 părți (sus și jos, stânga și dreapta) și periați fiecare zonă timp de 30 de secunde, astfel: „① partea din față a dinților”, „② suprafața de mușcare a dinților” și „③ partea din spate a dinților”.

Prin periajul celor 4 zone timp de 30 de secunde fiecare (aproximativ minute în total), puteți să vă periați dinții în mod uniform și complet.

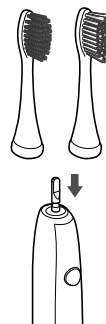


Utilizarea periuței de dinți

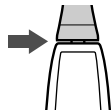
- Este posibil ca aparatul să nu funcționeze dacă temperatura ambiantă este mai scăzută de aproximativ 5 °C.
- Nu lăsați unitatea principală să intre în contact cu produse de îngrijire a părului, creme pentru mâini etc. Acest lucru poate provoca deteriorări la exterior.

1 Introduceți ferm capul pe mânerul periuței de dinți.

- Asigurați-vă că direcția este corectă. Aliniați partea frontală a unității principale și partea frontală a capului periuței.
- Nu fixați capul periuței rotindu-l în poziție. Acest lucru poate deteriora capul periuței și unitatea principală.
- Mânerul periuței de dinți se va mișca atunci când este aplicată o forță. Acest lucru este necesar funcționării, fiind ceva normal.



- Între capul periuței și unitatea principală există un spațiu mic (de câțiva milimetri). Acest lucru este necesar funcționării, fiind ceva normal.



2 Introduceți periuța de dinți în gură.

Pentru a evita stropirea cu pastă de dinți, introduceți capul periuței în gură înainte de a porni periuța.

- Aplicați o cantitate mică de pastă de dinți.



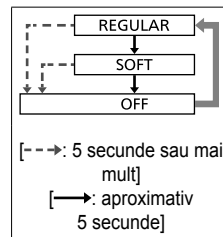
3 Apăsați întrerupătorul de pornire pentru a porni unitatea principală.

- Mișcați capul periuței, astfel încât firele să atingă ușor dinții.
- Atunci când utilizează pentru prima dată acest dispozitiv, unele persoane pot experimenta o senzație de gădilare sau furnicăre cauzată de vibrațiile sonice de mare viteză. Senzația ar trebui să dispară după utilizarea repetată a periuței de dinți.
- Dacă apăsați prea tare pe capul periuței, veți auzi un sunet, însă aceasta nu reprezintă o defecțiune.



4 Selectați modul.

- De fiecare dată când apăsați pe întrerupătorul de pornire, modul se schimbă. Indicatorul mod selectat se va aprinde.
- Pentru a schimba modul, apăsați întrerupătorul de pornire aproximativ 5 secunde. (Diagramă: →→)
- Alimentarea este oprită atunci când întrerupătorul de pornire este apăsat, după funcționarea timp de 5 secunde sau mai mult în fiecare mod. (Diagramă: -->)



Funcția de memorare a modului

Modul utilizat ultima dată este memorat.

Atunci când este apăsat întrerupătorul de pornire, periuța de dinți funcționează în modul utilizat ultima dată.

Exemplu: Atunci când este apăsat întrerupătorul de pornire pentru a opri aparatul, după ce acesta a fost utilizat în modul „SOFT” (DELICAT), data viitoare când este apăsat întrerupătorul de pornire aparatul va porni în modul „SOFT” (DELICAT).

Mod	Descriere
REGULAR (NORMAL)	Recomandat pentru periaj normal.
SOFT (DELICAT)	Recomandat atunci când simțiți că modul REGULAR (NORMAL) este prea intens.

5 După terminarea periajului, opriți unitatea principală.

- Pentru a preveni împrăștierea salivei, opriți unitatea principală înainte de a o îndepărta din gură.

Sfaturi privind utilizarea

Periajul



Periuță cu fire extra-moi

Când doriți să periați în principal punga parodontală. (De asemenea, puteți să periați suprafața frontală și suprafața de masticaj a dinților.)



Periuță universală

Atunci când doriți să curățați suprafața frontală și suprafața de masticaj a dinților. (Nu puteți să periați punga parodontală.)

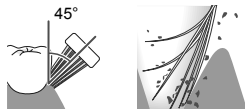
- Alegeți capul periuței în funcție de utilizare și zona de periaj.

Cum să așezați/mișcați periuța de dinți

Așezați ușor firele periuței pe dinți și mișcați încet periuța.

Punga parodontală

- Utilizați periuța cu fire extra-moi.
- Așezați capul periuței la un unghi de 45°.
- Așezați firele periuței cu fire extra-moi în punga parodontală și mișcați încet periuța de dinți.



Suprafața frontală și suprafața de masticaj a dinților

- Așezați capul periuței la un unghi de 90°.



Pentru partea din spate a dinților din față sau a dinților aliniați greșit

- Introduceți periuța vertical.
- Mișcați periuța de dinți pentru a se potrivi cu unghiul dinților.



Pentru suprafețele de contact dintre dinți și gingii

- Așezați capul periuței la un unghi de 45°.

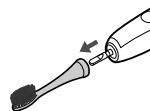


După utilizare

Curățarea capului periuței și a unității principale

1 Scoateți capul periuței.

- Scoateți capul periuței din mânerul periuței de dinți.



2 Spălați capul periuței sub jet de apă.

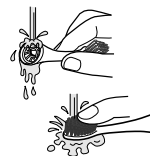
Spălați bine următoarele componente:

- Murdăria din interiorul și zonele inferioare ale capului periuței

Acordați atenție următoarelor detalii:

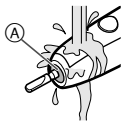
- Nu trageți cu forță de firele periuței.
- Nu spălați cu apă la o temperatură mai mare de 80 °C.

Acest lucru poate provoca deteriorarea capului periuței.



3 Spălați unitatea principală cu apă de la robinet.

- Nu deteriorați sau frecați garnitura din cauciuc pentru protecție împotriva apei (A) cu materiale dure.
- Nu scufundați în apă unitatea principală. Este posibil ca apa să pătrundă în interior.
- Nu spălați cu apă la o temperatură mai mare de 40 °C. Acest lucru poate provoca deteriorarea unității principale.



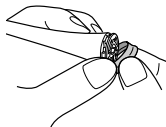
4 Înainte să le depozitați, îndepărtați urmele de apă de pe capul periuței și unitatea principală.

- Nu încărcăți dacă este umedă.
- Acest lucru poate duce la acumularea de murdărie.

Dacă inelul de identificare iese

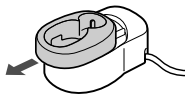
După cum este prezentat în schema din dreapta, fixați periuța prin alinierea creștăturii din capul periuței cu proeminența de pe inelul de identificare.

- Nu trageți cu forță de inelul de identificare. Acest lucru poate provoca deteriorări.
- Utilizarea periuței de dinți fără inelul de identificare nu afectează performanța.



Curățarea încărcătorului

1. Deconectați ștecărul de alimentare de la priză.
2. Glisați și scoateți ghidajul unității principale de la baza încărcătorului.



3. Spălați cu apă ghidajul unității principale. După spălare, îndepărtați orice urmă de apă.
 - Utilizați apă doar pentru a spăla ghidajul unității principale.
4. Ștergeți orice urmă de murdărie de pe baza încărcătorului, utilizând o cârpă moale.
5. Montați ghidajul unității principale prin glisare, până când se aude un clic.



Aproximativ o dată la 6 luni ștergeți dinții ștecărului de alimentare cu o cârpă uscată.

Note

- Folosiți detergent neutru de bucătărie atunci când curățați periuța de dinți cu detergent.
- Nu folosiți diluant, benzină, alcool etc., pentru a curăța dispozitivul. Procedând astfel, poate apărea o defecțiune, fisură sau decolorare a pieselor.

Întrebări și răspunsuri

Întrebare	Răspuns
Dacă nu este utilizat o perioadă mai lungă de timp, acumulatorul se va deteriora?	Dacă nu este utilizat timp de peste 6 luni, acumulatorul se va strica, de aceea asigurați-vă că efectuați o încărcare completă cel puțin o dată la 6 luni.
Este afectată durata de viață a acumulatorului dacă este încărcat după fiecare utilizare?	Acumulatorul utilizat este litiu-ion, astfel că încărcarea după fiecare utilizare nu va avea niciun impact asupra duratei de viață a acestuia.

Depanare

	Problema	Cauza posibilă	Soluția
În timpul încărcării	Indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) nu este aprins când este demarată încărcarea.	▶ Tocmai ați achiziționat periuța de dinți sau nu ați utilizat-o o anumită perioadă de timp.	▶ Este posibil ca indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) să nu fie aprins timp de câteva minute după demararea încărcării, însă acesta se va aprinde ulterior. Dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) nu este aprins după un timp, consultați un centru de service autorizat pentru reparații.
	Indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) luminează intermitent rapid (de două ori pe secundă).	▶ Temperatura din momentul încărcării este prea scăzută sau prea ridicată.	▶ Încărcați periuța de dinți în intervalul de temperatură recomandat cuprins, între 5 °C și 35 °C. ▶ Dacă indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) luminează intermitent chiar și atunci când încărcarea se realizează în intervalul recomandat de temperatură, contactați un centru de service autorizat pentru reparații.
	Periuța de dinți poate fi utilizată doar câteva minute, chiar dacă este încărcată.	▶ Durata de încărcare este prea scurtă.	▶ Încărcați timp de 17 ore sau mai mult. (Consultați pagina 192.)
	Indicatorul luminos de capacitate a bateriei (◻) se stinge fără să lumineze intermitent.	▶ Unitatea principală nu poate fi introdusă drept în încărcător. ▶ Acumulatorul reîncărcabil și-a atins durata de viață (aprox. 3 ani).	▶ Introduceți unitatea principală astfel încât partea inferioară a acesteia să intre în contact cu secțiunea de încărcare a încărcătorului și confirmați că indicatorul luminos de stare a încărcării (➡) este aprins. ▶ Înlocuiți acumulatorul reîncărcabil. (Consultați pagina 199.) ▶ Contactați magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

Durata de viață a acumulatorului

Aproximativ 3 ani. Este posibil ca acumulatorul să-și fi atins durata de viață în cazul în care intervalul de funcționare scade drastic, chiar și după o încărcare completă.

(Durata de viață a acumulatorului poate să varieze în funcție de modul de utilizare sau condițiile de păstrare.)

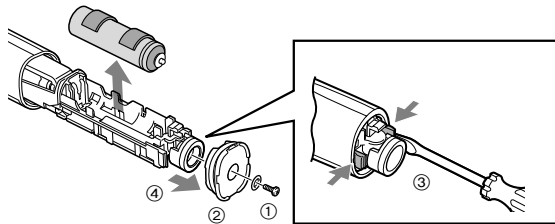
Îndepărtarea acumulatorului încorporat

Scoateți acumulatorul reîncărcabil încorporat înainte de aruncarea periutei de dinți.

Asigurați-vă că acumulatorul este predat la un centru desemnat oficial, dacă există.

Această figură trebuie utilizată doar înainte de aruncarea periutei de dinți și nu trebuie folosită pentru a o repara. Dacă demontați periuța de dinți, aceasta nu va mai fi impermeabilă, ceea ce poate duce la defectarea ei.

- Apăsați întrerupătorul de pornire pentru a porni aparatul și lăsați-l să funcționeze până când acumulatorul este complet descărcat. Demontați periuța de dinți după ce ați descărcat bateria complet.
- Efectuați pașii de la ① la ④ și ridicați acumulatorul, apoi scoateți-l.
- Aveți grijă să nu scurtcircuitați borna pozitivă și cea negativă a acumulatorului scos, de aceea izolați bornele cu bandă.



Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Această periută de dinți conține un acumulator Li-ion.

Vă rugăm să vă asigurați că bateria este predată într-un punct oficial desemnat, dacă există unul în țara dvs.

Specificații

Sursă de alimentare	Consultați plăcuța de identificare a produsului (conversie automată a tensiunii)
Timpe de încărcare	Aprox. 17 ore (Temperatura camerei: între 5 °C și 35 °C)
Nivel de zgomot în aer	60 (dB (A) re 1 pW)

Acest produs este destinat exclusiv pentru utilizarea casnică.

Schimbarea capului periutei (vândut separat)

- Capul periutei trebuie schimbat cu unul nou aproximativ o dată la 3 luni, din motive de igienă, chiar dacă forma lui nu s-a modificat. Chiar dacă nu au trecut 3 luni, înlocuiți capul periutei dacă firele sunt uzate.
- Capetele de periută opționale sunt livrate cu un inel de identificare, pentru a permite mai multor persoane să utilizeze în comun unitatea principală.

Cod articol	Periuță de schimb pentru EW-DL75	
WEW0935	Periuță cu fire extra-moi	
WEW0936	Periuță universală	

Depunerea la deșeurii a echipamentelor și a bateriilor vechi
Doar pentru Uniunea Europeană și pentru țările cu sisteme de reciclare



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare indică faptul că produsele electrice și electronice, precum și bateriile uzate nu trebuie să fie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea și reciclarea produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneți la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislația națională.

Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deșeurii, veți ajuta la economisirea unor resurse valoroase și veți preveni potențiale efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului înconjurător.

Pentru mai multe informații despre colectare și reciclare, vă rugăm să contactați autoritățile locale. Este posibil ca depunerea incorectă la deșeurii să fie pedepsită în conformitate cu legile naționale.



Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri)

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerințele stabilite de Directiva pentru elementul chimic în cauză.

Panasonic Corporation
<http://www.panasonic.com>
© Panasonic Corporation 2017